MA

'amore!

(Disegno di *Leporini*).

Cent. 30 ROMA — 5 Giugno 1933-X Sec. 2. - N. 1676 - Anno 33 - N. 128

IL TRAMASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

LA MASCHERA E IL VOLTO

L'elegantone esce a passeggio con il nuovo vestito. (Disegno di *de Seta*).

— Signore! Dite delle cose che mi fanno arrossire! Chiuderò gli occhi per non udirvi più.

(Disegno di *Bomparé*).

PINZIMONIO

PZM ✦ 2906 ✦ PZM

✦✦ **La** Francia è contraria alla libertà dell'aria.

Teme forse che, riconosciuta la libera navigazione aerea, la colomba della Pace possa finalmente spiccare liberamente il suo volo.

PZM ✦ 2907 ✦ PZM

✦✦ Il «veggente» Hanussen si è compiaciuto di aver previsto la disgrazia automobilistica capitata al corridore boemo principe Lobkovicz.

Noi italiani non lo chiameremmo «veggente» ma jettatore.

PZM ✦ 2908 ✦ PZM

✦✦ Secondo informazioni attendibili, in Jugoslavia una nuova e più ferrea dittatura militare sarebbe affidata interamente alla *Crna Ruka*, la «Mano Bianca».

Carta bianca alla «Mano Bianca».

L'orizzonte si presenta nero.

PZM ✦ 2909 ✦ PZM

✦✦ E' stato posto sotto sequestro alla Spezia il veliero «Alfieri» il quale avrebbe sbarcato clandestinamente in Italia 300 quintali di caffè.

Giuriamo che i proprietari di bar ove si confeziona il caffè espresso sono assolutamente innocenti di ricettazione.

PZM ✦ 2910 ✦ PZM

✦✦ Il Francesi amano talmente la *liberté* che non possono sentir pronunziare questa parola in un'altra lingua che la loro.

PZM ✦ 2911 ✦ PZM

✦✦ «Nei giorni 2, 3 e 4 giugno è concessa la libera circolazione sulla rete auto-tramviaria ai vecchi garibaldini in camicia rossa».

Bene! Eroici anche nella tarda età, questi gloriosi garibaldini!

PZM ✦ 2912 ✦ PZM

✦✦ M. Herriot ha ripetuto in varie località della Costa Azzurra la sua conferenza su Beethoven.

Eppure, coi socialisti, non riesce a venire ad un accordo.

PZM ✦ 2913 ✦ PZM

✦✦ Jules Simon ha scritto nella *Liberté* che non bisogna ingrandire la figura di Giulio Cesare: non si deve credere «*que César est quelque chose: César n'est rien....*».

Eppure questo signor Simon si chiama Giulio anche lui!

PZM ✦ 2914 ✦ PZM

✦✦ Alcuni bollenti scrittori fascisti continuano ad attaccare Giovanni Gentile.

Vogliono proprio metterlo in Croce.

PZM ✦ 2915 ✦ PZM

✦✦ Nino Bolla ci scrive che le sue iniziali sono le medesime che quelle di Napoleone Bonaparte.

Adesso comprendiamo perchè Napoleone firmava soltanto con «N».

Per evitare facili confusioni.

PZM ✦ 2916 ✦ PZM

✦✦ Si dice a Malta che lord Strickland stia per far pace con le autorità ecclesiastiche a solo scopo opportunistico elettorale.

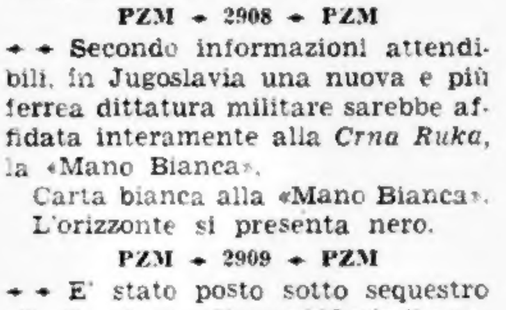
Eppure egli si sente credente per elezione.

PZM ✦ 2917 ✦ PZM

✦✦ Se i castelli in aria si potessero fabbricare davvero, lo Stato Maggiore francese vi fabbricherebbe delle fortezze.

T.

175 ALA D'ORO



SIMPLEX

VIA VIGONE, 29 - TORINO - TELEF. 31-450

VENDITA ANCHE A RATE

Richiedere catalogo inviando Lire 1 in francobolli

! ! ! ! ! Qui c'è forse un premio per voi

Dovunque voi siate, il «Travaso» può farvi un bel regalo, in modo originale e piacevole.

Alcune copie del «Travaso» sono contrassegnate in modo speciale. Osservate attentamente la pagina 7: se, in essa, in modo ben visibile troverete ripetuta la seguente frase:

"Questa copia ha diritto a un premio"

ciò significa che una delle copie così contrassegnate è capitata proprio a voi.

Basterà che inviate alla direzione del «Travaso» (via Milano 69, ROMA) il frammento di giornale contenente la frase, aggiungendo il vostro nome e indirizzo e riceverete un bel premio.

E' questo uno dei tanti modi — sempre nuovi e giocondi — con cui il nostro periodico ama far piacevoli sorprese ai suoi lettori.

Nel prossimo numero la cronaca dei primi premi assegnati con questo sistema.

Cala la tela

Umberto Melnati — Zabum numero 8 — deve recarsi a Siena. Si presenta alla biglietteria della stazione di Roma, brandendo un foglio da mille lire.

Chiede: — Dovrei andare a Siena!

— Va bene — risponde l'impiegato — Lei cambi a Chiusi.

— Cambio a Chiusi? E in treno che mi faccio bucare, il biglietto da mille?

✦✦✦

Questa accadde durante una recita della compagnia Picasso di cui facevano parte degli elementi che recitavano con la stessa intonazione dei venditori di scope, o d'acqua acetosa.

Dopo una «tirata» di uno di questi, una chiave volò dal loggione fino al palcoscenico, ai piedi del malaugurato dicitore, e una voce tuonò dall'alto della piccionaia:

— Tieni, fischiati da te!

Zufolo

"Contro il destino inutilmente cozzi - dice il Corano - e ciò che è scritto è scritto„ Ma a Roma è detto e scritto che hai profitto se comperi i regali da VAGNOZZI.

E' infatti un bel destino che tutti i Romani i quali vogliano fare un regalo elegante e di buon gusto senza spendere somme folli, accorrano in via Campo Marzio n. 5 ove la ben nota **Ditta VAGNOZZI** ha il suo vastissimo assortimento di articoli speciali a tale scopo.

TEATRI

ARGENTINA. — **Forse** che sì, forse che no. Si parla di una novità che Emma Gramatica dovrebbe inscenare: *Anita* di Ottolenghi e De Angelis. Di questo dramma si dice molto bene e non saremo certo noi a dir male di Garibaldi.

QUIRINO. — La Forzaniana ritorna con *Villafranca*, ovvero il congresso delle più illustri personalità del risorgimento, e con *Campo di Maggio*, due drammi storici passati ormai alla storia.

BARBERINI. — Zabum numero otto vi ha trasferito il suo regno, ossia una specie di paradiso terrestre del teatro italiano, dove tutto è originale perfino il peccato; e il peccato è che questa eccellente compagnia, dopo il Barberini non si rivedrà più a Roma per parecchio tempo.

UMBERTO. — La nuova operetta di Lombardo e Ranzato: *Prigioni di lusso* ha incatenato il pubblico, trasportandolo nel reclusorio americano di Sing-Sing che in italiano vorrebbe dire canta canta. E infatti là si canta e si balla e la vita è così gaia che il miglior consiglio da dare a un amico è quello di dirgli: «Va in galera!».

ADRIANO. — Ad Ovest niente di nuovo, ma dal West si annuncia la fanciulla pucciniana, ed il suo fascino è tale che attrarrà sempre tutti gli infiniti adoratori che da vent'anni amano Minnie restata sempre fanciulla.

MANZONI. — Csco Baseggio annuncia la sua serata d'onore. Per contenere tutti gli ammiratori di questo magnifico attore veneziano ci vorrebbe non il Manzoni, ma una piazza. Ecco: Baseggio dovrebbe dare la sua serata d'onore a piazza Venezia.

Quel signore delle 10

E' uscito:

ARNALDO FRATEILI

PARADISO A BUON MERCATO

con 15 disegni di ENZO FRATEILI

CARABBA Editore

Lire 10

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

Chi fa pubblicità nel TRAVASO dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.

Grand Hôtel **MIRAMARE BARI** Ogni comodità ristorante annesso

CHIANCIANO BAGNI ALBERGO ACQUASANTA il più vicino alle fonti; acqua corrente: prezzi modici; servizio prim' ordine; ottimo trattamento.

Recandovi a **GENOVA** provate **Hôtel Bavaria** rimesso completamente a nuovo. Tutti i comforts - Garage - Ristorante. - 10 % sconto agli abbonati del TRAVASO.

Gli Italiani che vanno a NIZZA preferiscono l'hôtel **ALHAMBRA** Incantevole Vasto parco Comm. L. Leospo propriet.

ROMA ALBERGO DEL SENATO meublé, centrale **Piazza del Pantheon** Telefono: 63231 Telegrammi: **Senathotel** — Roma

BAGNI — di — RONCEGNO . . . un'ottima cura ricostituente . . . . . una villeggiatura deliziosa **Palace Grand Hôtel** Pensione L. 40

SALSOMAGGIORE

Alberghi Termali **PORRO** e **VALENTINI**, posizione incantevole, raccomandati per famiglie, signore e signorine. Trattamento di 1' ordine, prezzi modicissimi - tutte le cure salsojodiche in casa; servizio sanitario interno; lift; acqua corrente; bar; garage; parco mq. 60.000.

TERNI *Grand hôtel d'Europa* interamente rimesso a nuovo

NAVE HOTEL ZOAGLI presso RAPALLO G. FALLANI propr.

Recandovi in questi alberghi e ristoranti a nome del TRAVASO, sarete trattati con speciali riguardi.

E' tornato di moda il divertentissimo

"MAGIC„

il gioco che riunisce i pregi del mah-jong, del poker e delle parole incrociate.

Il volumetto con le regole e tutti i pezzi per giocarlo si trova presso la

LIBRERIA MODERNISSIMA

(Via delle Convertite 18 - Roma)

che lo spedisce franco di porto per L. 3.

scito:

ARNALDO FRATEILI

PARADISO
A BUON MERCATO

con 15 disegni
di ENZO FRATEILI

CARABBA Editore

Lire 10

ERGHI E RISTORANTI
CCOMANDATI

fa pubblicità nel TRAVASO
va di carattere gioviale: quindi
ra che anche i clienti siano con-
n tutto.

and Hôtel
RAMARE
BARI
Ogni comodità
Ristorante
annesso

CHIANCIANO BAGNI
ALBERGO
ACQUASANTA
il più vicino alle fonti; acqua corrente; prezzi modici; servizio prim' ordine; ottimo trattamento.

candovi a
NOVA
provate
el Bavaria
so completa-
a nuovo. Tut-
nforts - Garage
rante. - 10 %
agli abbonati
TRAVASO.

Gli Italiani che vanno a NIZZA preferiscono l'hôtel ALHAMBRA
Incantevole Vasto parco
Comm. L'ospo proprie.

ROMA
LBERGO
SENATO
olé, centrale
del Pantheon
fono: 63231
legrammi:
otel — Roma

BAGNI
di
RONCEGNO
. . . un'ottima cura ricostituente . . . . .
una villeggiatura deliziosa
Palace Grand Hôtel
Pensione L. 40

SALSOMAGGIORE
Termali PORRO e VALENTINI, posizione
ole, raccomandati per famiglie, signore e
. Trattamento di 1° ordine, prezzi mo-
- tutte le cure salsojodiche in casa; ser-
itario interno; lift; acqua corrente; bar;
parco mq. 60.000.

TERNI
Grand hôtel
uropa
amente ri-
a nuovo

NAVE ZOAGLI presso RAPALLO HOTEL G. FALLANI prop.

ndovi in questi alberghi e riste-
nome del TRAVASO, sarete
con speciali riguardi.

ornato di moda il diverten-
o

MAGIC „
o che riunisce i pregi del
ng, del poker e delle parole
iate.
volumetto con le regole e
i pezzi per giocarlo si
presso la
BRERIA MODERNISSIMA
delle Convertite 18 - Roma)
o spedisce franco di porto
3.

Il giro del mondo in 80 secondi

Ho girato tutto il mondo
quanto è largo e quanto è tondo
e nuotar vidi le rondini
e volar vidi le trote,
vidi tante cose idiote
ch'or vi voglio raccontar.

Vidi a Roma in via Muratte
due negrette ancora in fiore
dar dei pugni a un venditore
che gridava: — More faite! —
Vidi in quel di Abbiategrasso
un dottor fare un salasso
a una botte tutta piena
di vinello sulla vena.
Vidi presso Samarcanda
un novizio e un'educanda
ristorarsi ogni mattino
con il cappuccino
Vidi a Spello un esercente
che spellava il suo cliente.
Vidi a Pisa, o più distante,
un pastore protestante
che volea catechizzare
la Capraia e la Gorgona.
Vidi pure di persona
mentre stavo in alto mare
un vorace pesce-sega
trangugiare un falegname
per saziare la sua fame.
A Kissène, qualche lega
da Menè, vidi una strega
far l'oroscopo e poi dopo
far dell'oro il proprio scopo.
Vidi a Orvieto un Don Giovanni
sempre in cerca d'amo etti
che faceva dei fiaschetti
da trent'anni.
Nel paese di Mnemòsina
vidi un gas piuttosto povero
che chiedeva l'elemosina.
Vidi nel Venezuela
un astuto topo-ragno
che faceva tela.
Al Chilì sotto un castagno
vidi un gaucho senza prole
che sparava castagnole.
A Casale Monferrato
vidi un lupo ammaestrato
trastullarsi col pad one
che marciava a pecorone.
Vidi in quel di Bagnoregio
un novello cavaliere
annunziare con piacere:
— Ho la croce e me ne fregio! —
Tutto io vidi al sud e al nord,
vidi il seno e vidi il fiord,
ma non vidi in terra e in mare
tanto spirito ingozzare
nè tenere a mollo il becco
giorni e giorni, mesi e mesi
come io vidi nei paesi
dove c'è il regime secco.
Dentro il mar vidi le rondini,
su nel ciel vidi le trote
e tante altre cose idiote
che vi volli raccontar.

ESOPONE

" ... a vita nova restituito „
IL CORSO HÔTEL
di MILANO
tranquillo, confortevole, moderno, riacquista la preferenza della migliore Clientela.
A. ZACCHEO prop.

IL SIGNORE CHE DICEVA SEMPRE QUELLO CHE PENSAVA

— Io son fascista della prima ora...
— Si vede che ha l'orologio che va male!

(Disegno di *Apolloni*).

I PREMI AL CLOROFORMIO

Come tutto invecchia nel mondo! Una volta — si può dire anzi fino a ieri — per reclamizzare una tombola o una lotteria più o meno nazionale si ricorreva, oltre che alle solite bancarelle per la vendita delle cartelle col monotono invito del bancarellaro, alla pubblicazione di appositi manifesti contenenti in grosse cifre l'entità dei varii premi e non di rado la riproduzione del ritratto ingrandito di un antecedente vincitore d'un'altra lotteria, con tanto di nome, cognome e indirizzo preciso; cosa pericolosissima pe. fortunato mortale. Oggi questo sistema sta per tramontare; oggi ne è stato inaugurato un altro a Tampa, nella Florida, per cura di quel gruppo dell'« Ymca » (Young men's catholic association) consistente nel mettere in palio, a disposizione del vincitore, di una lotteria, invece delle solite banali e prosaiche 100, 300 o 500 mila lire, una splendida, garantita operazione gratuita di appendicite.

Mettiamoci (alla larga!) nei panni del disgraziato ma felice individuo così duramente favorito dalla sorte; e immaginiamo la condizione in cui la crudele fortuna lo ha posto, per poter realizzare la vincita, di dover attendere cioè, o magari procurarsi in caso di urgente bisogno, una bella appendicite, preferibilmente allo stadio acuto, onde farsi operare dal chirurgo prescelto dalla provvidenziale « Ymca ».

Perchè, riflettiamo bene, non tutti i giuocatori di quella lotteria — o di altre simili che, dato l'« aire », verranno sicuramente adottate anche in Europa — possono matematicamente essere sicuri di vincere; ma tutti la speranzella segreta ce l'hanno, ed è chiaro che essi anche prima dell'estrazione (non dell'appendice ma dei numeri) si preoccuperanno del caso urgente in cui la fortuna maligna sorrida loro, con relativa preparazione — prima spirituale, poscia fisiologica — circa il modo di... diciamo così, intascare il premio.

* * *

Ma ci sono degli inconvenienti: piccoli inconvenienti che il tempo e la pratica man mano elimineranno. Per esempio, la difficoltà di ricerca del modo più acconcio e più sbrigativo per procurarsi la malattia mercè la quale poter venire in possesso dell'operazione gratuita ad essa relativa. E c'è proprio bisogno che venga specificato prima dell'estrazione il genere dell'operazione da subire? E non è proprio possibile convertire per esempio la resezione di una costola in una buona trapanazione del cranio, magari con una piccola aggiunta in denaro del fortunato paziente in favore dell'operatore?

Ancora altre questioni da risolvere: per riscuotere un'operazione di appendicite, basta sottoporsi in tempo alla lettura di qualche romanzo d'appendice? E quale? D'autore dell'800 o del 900? In caso che il vincitore sia un povero diavolo sano e robusto ma indebitato fino al collo, può egli cedere l'intervento chirurgico vinto, al suo creditore?

Come si vede, la cosa va studiata profondamente, staremmo per dire « in cavità »; ma frattanto auguriamo al prossimo futuro candidato alla vincita dell'operazione di appendicite elargita nella Florida dal gruppo dell'« Ymca », di... conservarsi sempre in salute floridissima!

Al-tri

I VANTAGGI DELLE PAROLE STRANIERE

— Ecco un nome che non mi è nuovo: ma non avrei mai supposto che fosse un animale così strano!

(Disegno di *Pagotto*).

Scoperte e invenzioni

Arturo comincia a servire a qualche cosa sebbene disti da noi non so quanti miliardi di chilometri.

Parlo della stella *Arturo* verso cui la scienza ha levato il dito dicendo: — E' ora di finirla col tuo ozio siderale! Devi fornirmi l'energia sufficiente per accendere una lampadina elettrica alla prossima esposizione di Chicago.

Sembra che Arturo si sia prestata gentilmente alla bisogna e che i suoi raggi compiranno fra breve il prodigio.

Ma il cielo è così vasto e gli astri disponibili sono tanti che presto vedremo le stelle in funzione di sorgenti di forza motrice.

Nessuno impedirà alla scienza di trarre dalla costellazione detta delle Gallinelle l'energia bastante a cuocere due uova al tegamino o a far sì che la Stella Polare produca una corrente elettrica capace di fondere il ghiaccio che si trova nel cervello dell'on. Lanfranconi.

Dalla stella Mira avremo i watts necessari per azionare il disco di un grammofono dove sarà incisa la famosa aria di «Mira o Norma». Verrà sfruttata la costellazione dei Pesci per rompere elettricamente le scatole di sardine, mentre l'Orsa Maggiore fornirà le calorie sufficienti per riscaldare le foche del giardino zoologico.

Cassiopea! Voi mi direte. Eu io vi risponderò: — Spica della costellazione della Vergine porrà in moto la pianola elettrica che suonerà la Preghiera omonima! E tra vent'anni con i raggi della stella Capra faremo funzionare le macchine, a nove becchi, per il caffè espresso.

* * *

Mi figuro già il dialogo che avverrà nel 1982 fra due coniugi a l'ora di cena:

Lui — Questa cotoletta di vitella è mal cotta.

Lei — Cosa vuoi caro, stasera ci sono delle nuvole e la costellazione del Toro dà poca energia.

Lui — E non potevi servirti dei Gemelli?

Lei — Impossibile. Ci ho stirato dieci minuti fa i polsi della tua camicia.

Lui — E Arturo?

Lei — Mi ha scritto oggi. Ti saluta tanto.

Fedrone

La lotta contro la Sifilide

La chemioterapia moderna ha risolto col Sigmargyl il problema del trattamento scientifico della sifilide per via orale, sostituendo le iniezioni ed evitando intolleranze e rischi.

Il Prof. Pomaret, Capo della Clinica Dermosifilopatica della Facoltà di Medicina di Parigi, illustra questo trattamento nella sua monografia: « Cura orale della sifilide », pubblicazione che si spedisce gratis (in busta chiusa se richiesta espressamente) dalla S. A. Prodotti Chemioterapici — Sez. T. V., Via G. Puccini, 5 — Milano.

Articolo per fumatori

Tutti sanno che l'importanza sociale del fumo è grandissima.

Gli uomini possono dividersi in due grandi categorie: quelli che fumano e quelli che non fumano.

I più interessanti sono senza dubbio quelli che non fumano. L'uomo il quale, vedendosi porgere un

« Imperturbabile, accese la centesima sigaretta... ».

porta-sigarette aperto, risponde: « Grazie, non fumo », è guardato con stupore misto ad ammirazione, e fa la figura di essere un appartenente a qualche setta misteriosa, o per lo meno un Gran Lama. E' ascetico ed enigmatico insieme.

I fumatori, a loro volta, possono dividersi in tre categorie. Strapaese (sigaro comune), Stracittà (sigaretta) e Wall Street (sigaro d'Avana).

Di queste tre categorie i più appassionati sono i fumatori di sigaretta. Il peso che la sigaretta ha nella vita e nell'arte è grandissimo. Essa basta da sola a definire il carattere di un individuo, e per convincersi di ciò basta aprire a caso qualunque romanzo.

« Gustavo non riusciva a nascondere il suo nervosismo. Fumava senza interruzione, e i mozziconi di sigaretta s'accumulavano nel porta-cenere ».

Da ciò è chiaramente dimostrato che, chi fuma molte sigarette, è nervoso. Senonchè:

« Sherlock Holmes non rispose. Imperturbabile, accese la centesima sigaretta... ».

E qui è palese che il fumare un centinaio di sigarette, nei momenti più difficili, è sintomo di eccezionale calma e di famosa imperturbabilità. Un bivio veramente penoso.

Il caso volle che...

Se ne deduce tuttavia che si può fumare avendo i nervi, come si può benissimo fumare anche non avendoli. Talvolta però i nervi vengono fumando: quando si trova una sigaretta che non tira. Allora, se si è d'indole eccitabile, il miglior modo per dimostrarla è di accenderne un'altra. Se, invece, si possiede un carattere calmo, se ne accende un'altra lo stesso, gettando via la precedente che non funziona.

La sigaretta ha inoltre col teatro strettissimi legami. Il consumo che se ne fa in palcoscenico è formidabile. Essa è l'indice di un preciso stato d'animo del personaggio: interviene con eccezionale puntualità nel momento in cui l'attore non sa con precisione come adoperare le proprie mani.

Non tutti sanno da che cosa ebbe origine la sigaretta. E' bene dirlo a scopo di cultura generale. Un giorno uno sfaccendato vagava senza saper che cosa fare. Il caso volle che s'imbattesse in un cartello sul quale era scritto: « E' vietato fumare ». Leggere quella frase e sentire un bisogno irresistibile di fumare fu per lui tutt'uno. Allora egli scoprì il tabacco e inventò la sigaretta.

Da quel momento in poi è rimasto tradizionale il gesto di estrarre una sigaretta e accenderla ogni qualvolta si trova un cartello sul quale sia scritto « E' vietato fumare ». Se ogni tabaccheria adornasse le proprie pareti d'iscrizioni del genere, il consumo dei tabacchi sarebbe triplicato con indiscutibile e grande beneficio dell'erario.

Esiste ciononstante il caso in

Il lamento di Butterfly

cui la scritta « E' vietato fumare » è fonte d'insanabili discordie. Questo avviene nei vagoni ferroviari, in cui il suggestivo invito al fumo è posto in evidenza su cartellini smaltati. In quegli scompartimenti, per solito, tutti si guardano in cagnesco. Ognuno, avendo una voglia matta di fumare, fiuta un nemico nell'altro, il quale ne ha più voglia di lui. E ciò è un grave colpo inferto alla fraternità umana.

Se in quegli scompartimenti invece fosse scritto: « E' obbligatorio fumare », s'intavolerebbero importanti e istruttive discussioni circa i danni cagionati dall'abuso del fumo e delle qualità venefiche della nicotina. Il che porterebbe alla creazione di durature amicizie e forse anche a qualche matrimonio fortunato.

Coloro i quali condannano il vizio del fumo commettono un errore assolutamente marchiano: essi non debbono dimenticare che il vero godimento del fumo sta nell'aspirarlo, e negandolo vengono a conculcare il sacrosanto valore di una delle più grandi aspirazioni dell'umanità. Essi non comprendono che, anche nei momenti più drammatici, il fumo è di un interesse eccezionale. Basta ricordare il lamento di Butterfly:

un bel dì vedremo
levarsi un fil di fumo...

Ciò che significa, malgrado le erronee interpretazioni dei glossatori, che Pinkerton si mostrava all'estremo confin del mare fumando una sigaretta: segno di riconoscimento per la sposa insindacabile.

La sigaretta si può accendere in due modi: con un cerino (sistema classico) o con un accendisigaro (sistema '900). Il secondo metodo è indubbiamente migliore, perchè più coreografico e avventuroso. Chi, preso dal desiderio di fumare, stropiccì un fiammifero ottenendo una

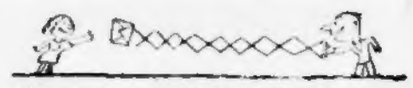
E' un individuo romantico e ardito.

comune fiammella, è un individuo borghese: chi invece voglia giovarsi di un accendisigaro è un individuo romanzesco e ardito, il quale può darsi delle arie, sostenendo che nella propria macchina non c'è benzina.

Qualora non voglia piegarsi a questo riconoscimento, egli può trarre dal suo apparecchio bellissime scintille, tra il godimento estetico degli astanti, ammirati dell'energia del di lui pollice e dello squisito senso di umorismo col quale sa trarre guizzanti bagliori dalla pietra focaia. Il compenso per queste brillanti esercitazioni è per solito un cerino, col quale l'audace può accendere la propria sigaretta, soddisfatto del successo ottenuto.

A rigore di logica, però, le donne dovrebbero fumare più di tutti, per la loro caratteristica qualità di bruciare i patrimoni: mentre i veri privilegiati sono i tabaccai, cui nessuno può, malgrado le apparenze, rimproverare di essere dei venditori di fumo.

Cor Rado



Servizio gratispostelegratonico del "Travaso,,

ERNESTA SIATI. — *Una commedia antica ma sempre bella, è « La bistecca domata ».*

PAOLO CAUSTO. — *Per fare quella spesa, aspetti almeno l'astrazione della Lotteria Nazionale!*

SILVESTRO PICCIATI. — *Lo so, è una legge dragoniana, ma che vuol farci? « Essere o non essere » è l'eterno dubbio amuletico!*

ENRICO MINCIO. — *Non recedo dalle mie idee, io! Quando ho preso una recisione non torno indietro, poichè il mio motto è questo: « L'ho detto e l'olfatto ».*

GABRIELLA MICREDA. — *Provi a scrivere con l'inchiostro scoppiativo.*

OSCAR PARI. — *Ma scusi: come si fa ad essere, come lei dice, « dondolante di gioia » dopo aver fatto l'accensione del quinto?*

LODOVICO LOCIECO. — *Per le epistassi del naso adoperi l'acqua areostatica, e faccia dei bagnoli di unguento arsenale per evitare l'accessiva contrizione dei muscoli. Ricordi inoltre che il malato ha bisogno di molta esistenza.*

RITA IOLINI. — *In quel caso lì, caro signore, si adopera il convolimento aggetto.*

T. TROMBETTA. — *Eviti l'infusione e vedrà che l'adito cattivo non lo avrà più.*

LAVAN DINO — *Per levarselo di tornio non ha altro da fare che prolungargli una pedata!*

MARCELLO LOSA. — *E avete avuto la faccia tosta di assistere impossibile al ribattimento della causa? Se fossi stato io il Pretone avrei ordinato la vostra esplosione immediata dall'aula!*

CLARICE VINCENTIS. — *Venga pure; una sua visita è molto assiderata da tutti noi, e ne infonderemo la notizia ai quattro 20.*

MASTAI. Fermo. — *Mi dispiace che siate con involto in quel brutto affare, ma si vede proprio che siete voi la vittima disegnata dal destino!*

FAGIO LINO. — *Inscrivetevi prima alla Cassa di Provvidenza, poichè mi pare che il vostro progetto sia un po' troppo ordito.*

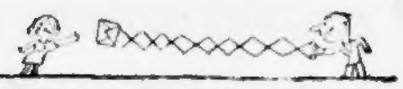
Prof.ssa Clitemnestra Falcioni

IL GRAN GELARCA

LANFRANCONI: — Barba e capelli!
IL PARRUCCHIERE: — Non lo dica, se no invece del contropelo Le faccio il controgelo!

L'on. Lanfranconi, una volta tanto, non voleva dire nessuna freddura.

(Disegno di *Onorato*).



Servizio gratispostelegrafonico del "Travaso,,

ERNESTA SIATI. — *Una commedia antica ma sempre bella, è «La bisteca domata».*

PAOLO CAUSTO. — *Per fare quella pesa, aspetti almeno l'astrazione della Latteria Nazionale!*

SILVESTRO PICCIATI. — *Lo so, è una legge dragoniana, ma che vuol fare? «Essere o non essere» è l'eterno dubbio amuletico!*

ENRICO MINCIO. — *Non recedo dalle mie idee, io! Quando ho preso una recisione non torno indietro, poichè il mio motto è questo: «L'ho detto l'olfatto.».*

GABRIELLA MICREDA. — *Provi a scrivere con l'inchiostro scoppiativo.*

OSCAR PARI. — *Ma scusi: come si fa ad essere, come lei dice, «dondolante di gioia» dopo aver fatto l'accensione del quinto?*

LODOVICO LOCIECO. — *Per le epistassi del naso adoperi l'acqua areotatica, e faccia dei bagnoli di unguento arsenale per evitare l'accessiva contrizione dei muscoli. Ricordi inoltre che il malato ha bisogno di molta esistenza.*

RITA IOLINI. — *In quel caso lì, caro signore, si adopera il coricamento oggetto.*

T. TROMBETTA. — *Eviti l'infusione vedrà che l'adito cattivo non lo avrà più.*

LAVAN DINO — *Per levarselo di dorno non ha altro da fare che prosingargli una pedata!*

MARCELLO LOSA. — *E avete avuto la faccia tosta di assistere impossibile al ribattimento della causa? Se fossi stato io il Pretone avrei ordinato la vostra esplosione immediata dall'aula!*

CLARICE VINCENTIS. — *Venga pure; una sua visita è molto assiderata da tutti noi, e ne infonderemo la notizia ai quattro 20.*

MASTAI, Fermo. — *Mi dispiace che siate con involto in quel brutto affare, ma si vede proprio che siete voi la vittima disegnata dal destino!*

FAGIO LINO. — *Inscrivetevi prima alla Cassa di Provvidenza, poichè mi pare che il vostro progetto sia un po' troppo ordito.*

Prof.ssa Clitemnestra Falcioni

SELARCA

...!

...a, se no invece del contropelo

...voleva dire nessuna freddura.

(Disegno di *Onorato*).

Tiritera a rime obbligatissime & devotissime

Il Congresso venatorio

I cacciator che adunansi
sotto l'italo cielo
sono provetti e tirano
tanto a fermo che a velo;

con essi lor collabora
ed io qui lo segnalo,
il cane, bracco o "pointer,,
da penna oppur da palo.

Che cosa si delibera
nel convegno? Un enorme
interesse ha l'altissimo
costo del porto d'orme;

poi quello della polvere
cresciuto — e in che maniera! —
per cui chi caccia ha un fremito
quando grosse le spera.

I lor dritti essi vogliono
la legge salvaguardi,
si che al lor tir non sfuggano
beccaccie, merli e tardi,

e: "Carniere mio — possano
dire — fatti capanna!,,
invece che ripetere:
"Ahi, non vola una panna!,,

Onde sincero augurio
ciascuno faccia loro,
ai valorosi Nèmbrod
dall'infallibil toro;

ed un pensier simpatico
anche ai "pistamentuccia,,
a cui, se non si offendono,
io dico: "Buona cuccia!,,

Sol color si bandiscano
che in mezzo a siepi e fratte
tendon col vischio insidie
e adopran le civatte;

ma i tiratori autentici
dalla mira sicura,
sempre tirare possano
quanto il "Travaso,, tura!

ACCIO D'EMPOLI

menestrello sempre a caccia di occupazione.

UNA SOSTITUZIONE SENSAZIONALE

Un nostro Ministro che è un altro

Gongoliamo di tutto cuore ogni volta che vediamo un giornale straniero occuparsi con profonda competenza e scrupolosa esattezza di quanto riguarda il nostro bel Paese.

L'Italia — come tutti i competenti giornalisti stranieri sanno — si chiama anche «Bel Paese» a causa di un noto formaggio, il quale è molto gu-

Daily Mail

WEDNESDAY MAY 4 1932

Signor Bottai, Italian Minister of Commerce, who arrived in Paris yesterday.

M. Bottai, ministre italien du Commerce, arrivé hier à Paris

stato in tutto il mondo alla fine del pasto.

Perciò quando un giornale estero non ha nulla più da offrire ai suoi lettori, offre un po' di Bel Paese. Ciò è facilissimo.

Il curioso si è che quando si tratta del Bel Paese, il giornalista esotico può darla a bere al lettore nel modo che vuole.

Di questo trattamento noi dobbiamo essere grati ai colleghi stranieri: ed essere pieni di ammirazione per la loro simpatica audacia professionale.

Noi non oseremmo mai trasformare Parigi o Lione in porto di mare (come è stato fatto di Firenze qualche tempo fa): nè oseremmo pubblicare la fotografia di Mistinguett scrivendovi sotto che quella è la vera effigie di Bernardo Shaw o di MacDonald.

Purtroppo noi giornalisti italiani manchiamo di libertà! Siamo tirannicamente obbligati a dir le cose come sono e persino a pubblicare le fotografie prese dal vero!

Per fortuna vengono di quando in quando i giornalisti stranieri ad istruirci, a farci conoscere tante cose che non sapevamo.

Così, senza il provvido intervento del Daily Mail *(edizione parigina) noi avremmo continuato a ignorare — e chi sa per quanto tempo ancora — qual fosse la vera effigie del nostro Ministro delle Corporazioni S. E. Bottai!*

Eccola, finalmente! Contemplatela con noi, fedelmente riprodotta dal Daily Mail.

Chi è dunque quell'individuo, dall'aspetto giovanile e spesso sorridente, che noi conosciamo bene, e che si spaccia nientemeno che per S. E. Bottai?

Bisogna smascherarlo e subito, poi che il vero Ministro Bottai ha quei bei baffoni ad attaccapanni, quegli occhiali e quel copricapo che lo rendono sì solenne nella fotografia, e sopratutto quella cravatta e quel colletto che noi non abbiamo mai veduti indosso a colui che pretende di essere il nostro Ministro.

E non Ministro delle Corporazioni, ma del Commercio, come ben s'informa il ben informato Daily Mail *(edizione parigina).*

Questo scandalo deve cessare, e bisognerà che il vero ritratto (quello del Daily Mail*) venga sostituito in tutte le pubblicazioni, in tutti gli uffici ove noi abbiamo finora osservato la fotografia dello sconosciuto che ne ha illegittimamente usurpato il posto.*

E noi che l'abbiamo veduto, l'abbiamo udito, abbiamo conversato con lui senza accorgerci della sostituzione!

Fortunatamente è venuto il Daily Mail *ad aprirci gli occhi.*

Frementi di emozione e grati insieme ai colleghi anglo-parigini, abbiamo inviato a Parigi uno tra i più fidati nostri colleghi il quale è riuscito a penetrare nella redazione del Daily Mail, *insinuarsi fino al prezioso archivio ove sono raccolte le fotografie e i cenni biografici di nostri notissimi personaggi.*

Ne pubblichiamo alcuni, nell'interesse della verità e per il bene dei nostri lettori. Essi osservino questi documenti: li conservino, per usarli al momento opportuno, onde smascherare alla prima occasione coloro che hanno assunto una personalità non loro. Le vere effigi dei personaggi qui elencati sono quelle che pubblichiamo: le uniche autentiche, secondo i sistemi storici e giornalistici degl'infallibili organi stranieri di informazione.

Dinanzi a casi simili noi ci rendiamo perfettamente conto di alcuni gravi errori nei quali cadiamo con tanta ingenuità.

Noi, ad esempio, continuiamo a credere che la popolazione di Malta sia italiana per tradizione, lingua, sentimento.

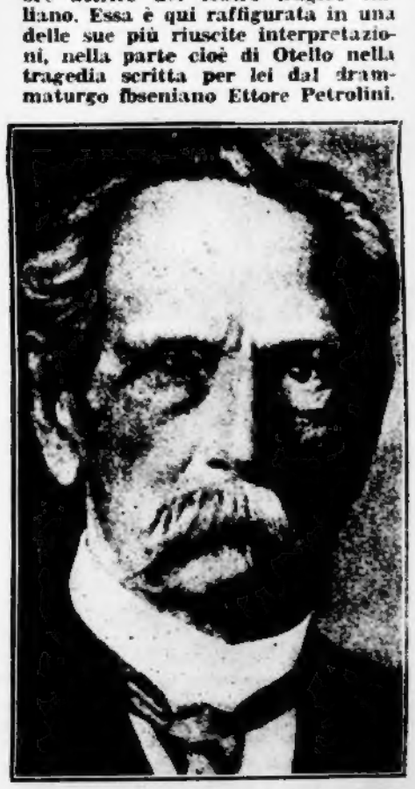
Macchè! I maltesi sono fenici, o magari inglesi, o esquimesi o papuasi: tutto questo può risultare da un organo inglese ben informato.

Ci viene anzi il sospetto che il ritratto del Signor Bottai, Italian Minister of Commerce *sia stato fornito al* Daily Mail *personalmente da Lord Strickland, il quale assume tutta la responsabilità sulla vericidà dell'effigie.*

Non ci stupiremmo: Lord Strickland ha assunto responsabilità storiche anche più audaci di questa!

Luigi Pirandello, i cui versi martelliani, giocondi ottimisti, sono notissimi in tutta Italia. «Signor Pirandello» è lo pseudonimo di una giovane scrittrice, divorziata da un grande industriale e vincitrice della Tombola Nazionale.

Dina Galli, nuovissima ma celebre attrice del teatro tragico italiano. Essa è qui raffigurata in una delle sue più riuscite interpretazioni, nella parte cioè di Otello nella tragedia scritta per lei dal drammaturgo ibseniano Ettore Petrolini.



F. T. Marinetti, Presidente della Società Archeologica Italiana, il quale ha proposto di introdurre in tutte le scuole lo studio dell'assirobabilonese. A lui si deve anche la costruzione dell'Acquedotto Pugliese che va da Domodossola a Pontelagoscuro.

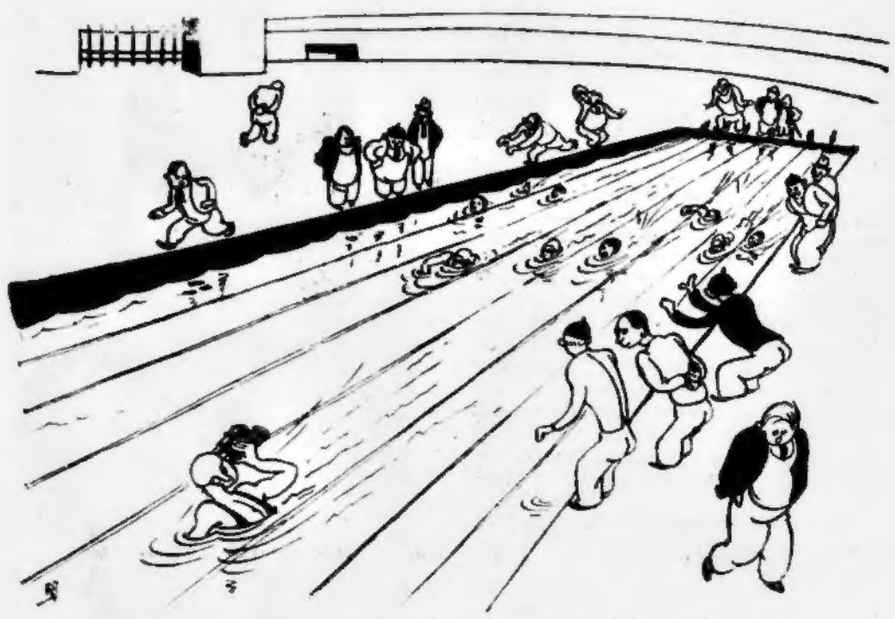
TIFOSINE

— Come? Non ti interessi più del foot-ball?
— No: abbiamo litigato!

(Disegno di *Vera d'Angara*)

SPORTRAVASATURE

LA PREOLIMPIONICA DI NUOTO ALLO STADIO



Barany sorveglia i concorrenti italiani.

(Disegno di *Jonni*).

Capogiro

(Nel leggere questo titolo, Arnaldo Fratelli sussultò di gioia. «Qui — disse tra sè e il Guardiano — si fa la recensione del mio romanzo!» Ahimè! Egli non sapeva che il titolo si riferisce al Giro ciclistico d'Italia. Falso allarme, caro Arnaldo).

Viva attesa per la Napoli-Roma. Basta, però, con le Napoli-Roma! Prima c'era la Napoli-Roma via Cassino, ora c'è la direttissima via Formia. Bastano due. Si prevede che gli stranieri, punti sul vivo, scateneranno la lotta. Gli italiani, che al momento critico, han risposto «Pesenti!» all'appello degli organizzatori, stanno sul chi vive («Chi vive si dà pace» dalle *Memorie* di Girardengo). Anche Binda sta sul chi vive. («Chi vive si dà Guerra» da *Learco Guerra nel suo tempo massimo*). Gerbi si è ritirato. Il Frate Rosso intende riservare le sue energie per il prossimo Giro di Francia.

Si constata che Guerra, pur essendo «irresistibile», non si cura delle donne, almeno negli arrivi in volata. Binda dichiara che vorrebbe avere qualche anno di meno — la Giuria prende in esame la cosa. I corridori romani si fanno onore: se non si fossero fermati a bere all'Acqua Acetosa, certo sarebbero giunti tra i primi. Comunque, la riscossa dei romani avverrà immancabilmente nelle prossime tappe. La vittoria finale non sfuggirà a un romano. Se Pesenti è fresco, il pedalatore romano, chiunque sia, è regolarmente frescone: alla distanza, deve prevalere. La Giuria sorprende un isolato che si fa trainare da una tartaruga e decide lì per lì di mangiare la tartaruga arrosto. Un «girino», riconoscendo nel gracchiare d'una rana la voce materna, ha una crisi di commozione e si ritira a vita privata. Buse ha tre gomme nuove: di «bucato».

Colpo di scena: Demuysere dichiara che nella Roma-Firenze staccherà tutti... Si vivono ore angosciose Guerra risponde per le rime e dice che a qualunque costo giungerà primo. La Giuria osserva che difficilmente ciò accadrà, in quanto Guerra è quasi sempre preceduto da Ultimatum.

Colpo di scena. Meini vince la Roma-Firenze. Si domandano spiegazioni a Demuysere, il quale dichiara che non s'è mai sognato di vantarsi e tanto meno di vincere la Roma-Firenze. Gli avessero lasciato finire la frase, avrebbero capito che il bravo corridore belga per la storica tappa non aveva che un programma modestissimo: staccare tutti i bottoni. La Giuria punisce Demuysere con un secchio d'acqua bollente sulla testa.

Colpo di scena: nella Roma-Firenze non è successo nessun colpo di scena.

Dove si scatenerà la battaglia? Falangi di giornalisti partono alla scoperta del luogo dove si scatenerà la battaglia. Si vuol sapere da Guerra dove sferrerà il suo attacco. Guerra sorride mefistofelicamente e tace.

Si attende ansiosamente l'attacco di Guerra. I più autorevoli giornalisti assicurano che ci sarà in ogni modo, prima o poi, un irresistibile attacco di Guerra, che a sua volta sarà attaccato da Demuysere.

Dove sarà? Quando accadrà? Ore di ansia.

Colpo di scena. Ci siamo. Guerra mantiene la promessa: nella Firenze-Fiesole e ritorno ha un violentissimo attacco. Di nervi. Anche Demuysere mantiene la promessa. Binda è infatti attaccato con violenza inaudita. Dai giornali.

Colpo di scena (non per noi che l'avevamo ben detto): nell'ultima tappa, si fa luce Silvio d'Amico, che vince il Giro d'Italia.

2° i casi.
3° incomodo.
4° (a pari merito) tra cotanto senno.
5° La cessione del.
6° Fiorentino.
7° Non rubare.

Il portiere

Ti dice il proverbio che in Giugno
tu devi ben "stringere il pugno,,.
E tu mettilo in pratica
ben stringendo una FETTI stilografica

Le penne stilografiche di **FRANCESCO FETTI** (Tritone 144, Roma) sono oramai proverbiali per eleganza, solidità, scorrevolezza e buon mercato.

NON PIÙ CAPELLI GRIGI
"EXCELSIOR,,
La meravigliosa innocua Lozione Ristoratrice di **Singer Junior**, *ridà il colore naturale ai capelli; non è una tintura, non macchia. In vendita da oltre 50 anni. Trovasi ovunque.*
Prezzo Lire 14.—
Profum. SINGER - v. Accademia 18 - MILANO

Calci di rigore

Il vincitore del Giro d'Italia, appena giunto a Milano, riparti per Vicenza (prima tappa).

E' la consuetudine: il vincitore fa un altro Giro d'onore.

* * *

Anche Bontempelli ha partecipato alle prime tappe del Giro. Ma è giunto tardi al traguardo e ha dovuto ritirarsi. Un suo amico, facente parte della Giuria, gli ha detto:

— Fuori tempo, massimo.

* * *

Binda ha cambiato nome. Una volta, quand'era imbattibile, si chiamava Alfredo. Ora, in omaggio a Pesenti, è diventato Gregario.

* * *

Dicono i giornali: dopo la gara sui duecento metri svoltasi allo Stadio, la scelta degli Olimpionici è ormai semplice.

Semplicissima Barany.

* * *

Costoli ha la classe. Purché non venga l'ecclisse.

La verità è che abbiamo soltanto degli ottimi nuotatori di fondo.

I velocisti, invece, non fanno il fondo: ci vanno.

* * *

Girar lengo è campione nazionale di tiro al piccione, categoria juniores.

Tutto è relativo, a questo mondo!

* * *

I nostri «centometristi» non riescono ancora a scendere sotto gli 11". Confidiamo nella preparazione progressiva. (Come la paralisi?).

* * *

A Bologna, Salviati ha fatto gli 11".

Caro Salviati, un olimpionico non deve fare le ore piccole.

* *

Quell'amazzone amante anche della caccia, che andava tutte le mattine a Torci (Quinto).

* * *

La folla torinese ha portato in trionfo i giocatori juventini.

Sempre ingiusta, la folla. Ha già dimenticato Lenti.

* *

La Triestina s'è quasi assicurata la salvezza, vincendo a Casale. Ecco un tempestivo colpo d'ala... barda.

— Allora è già deciso: retrocedono Modena e...

— Non tanta Brescia!

*

Insomma, la Juventus s'è beccato lo scudetto. E il Bologna l'ha visto col binocolo.

Con le Lenti.

La Lazio s'è assicurato un buon centroavanti per il prossimo campionato.

Ad ogni goal che farà, la folla griderà:

— Bis... igato.

* * *

Per gli inglesi, Carnera ha già vinto il suo prossimo incontro. Manifesti e giornali dicevano unanimi: Carnera... gains!

* * *

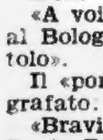
Invece ha perduto. Per mancanza di combattività. E See protesta contro il verdetto e già si parla di rivincita...

* * *

Il solito See... bisognerebbe che fosse un po' meno Leon.

E Carnera un po' meno pecora.

il portinaio



— Scusi, signor metropolitano, qual'è via Palermo?

— Volti a destra e poi prenda quella strada dalla quale vede venire tanta gente gioconda, soddisfatta di aver goduto le delizie della GELATERIA GARGIULO che è appunto in via Palermo!

Telegrammi ai campioni

(col neo, ma veramente senza)

La Juventus ha vinto, rivinto e stravinto il campionato: con quattro o cinque punti di distacco. I distacchi sono di moda dappertutto, meno nel Giro d'Italia. Alla Juventus, com'è logico, sono pervenuti molti telegrammi di congratulazione.

Uno è dell'arbitro Lenti, colui che la difese a viso aperto. Non ne sappiamo il testo.

L'A. S. Roma ha telegrafato:

«Vivissime congratulazioni. Consigliamovi cederci amichevolmente scudetto che prossimo campionato vinceremo facilmente sicuramente, grazie nuovi acquisti. Stop.».

La Lazio ha telegrafato:

«Bravi ragazzi! Abbiamo disponibile stock italo-brasiliani, che cederemmovi cambio italo-piemontesi tipo Caligaris, Rosetta, Ferrari. Rifletteteci».

Il «Palermo» ha telegrafato:

«L'anno venturo, si convincesse, il titolo me l'avi a dari a mia, beddа matri!».

L'on. Lanfranconi ha telegrafato:

«A voi il titolo, ma siamo giusti: al Bologna se non altro il sotto-titolo».

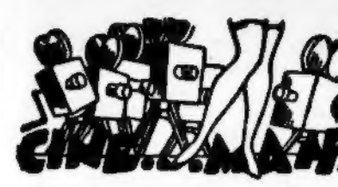
Il «portinaio», da ultimo, ha telegrafato.

«Bravi, bravissimi. Classe più Santa Pupa = scudetto».

fir.to il portinaio

IL PUGILISTA: — Ma, facchino, queste non sono le mie valigie!
IL FACCHINO: — Eppure Le somigliano tanto!

(Disegno di *de Seta*)



Severi provvedime

Studio del Consigliere Deleg una casa produttrice. Si svolge loquio di estrema importanza Consigliere Delegato e il D Generale, convocato d'urgenz l'ultima assemblea degli azioni problema che si agita è grave plesso, per quanto non eccessiv originale: si tratta di ridurre se, per realizzare opportune e economie.

La scena può svolgersi indif mente in Europa, in America, o Nord, ove, per un caso qualun Polo Nord esista una casa cin grafica.

IL CONSIGLIERE DELE
— (*Misurando a lunghi p studio, come chi è perpl assillato da questioni fond tali*). — Qui bisogna ridu spese, portandole al minim cessario. Si spendono trop nari. Non sono più i tempi volta. Con questo demor parlato, lavorare per l'e zione è diventato un affare e il mercato interno non E' un guaio.

IL DIRETTORE GENERA
(*Con un sospiro*) A chi lo

IL CONSIGLIERE DELE
— Dunque vediamo. Co mo dal personale. Ce n'è t Chi si può eliminare, senz giudizio per la lavorazione

IL DIRETTORE GENERA
Ci sarebbe il signor Zeta sempre seduto in giardino a giare i bruscolini. (*O, a s della nazione in cui il avviene, i salamini o il ch gum* - N. d. R.) Accanto a perpetuamente un mucchi bucce di bruscolini. E' una gentile, ma piuttosto imm sacrifichiamolo.

IL CONSIGLIERE DELE
— Mi rincresce, ma non s E' nipote dell'eroe che sa vita al bassotto di mio zio.

IL DIRETTORE GENERA
Non parlo più.

IL CONSIGLIERE DELE
— (*Riflettendo*). Piuttosto rebbe il signor Delta. Mi s un po' profano. Non ha m cato un pezzo di pellicola, e ca volta che ci s è prov ha mandati a fuoco cinqu metri.

IL DIRETTORE GENERA
(*Deciso*). Impossibile elim Nel 1923, trovò una perla mestica per la mia famiglia

IL CONSIGLIERE DELE
— Prego. (*Medita*). Mi scus lo sapevo.

IL DIRETTORE GENERA
Ecco. Perchè non liquidiam certo Iota? La sua attività ste nel giocare a battimuro cizio brillante, ma poco ci tografico.

IL CONSIGLIERE DELE
— (*Sospirando come un ma* Lo so, ma come si fa? E' glio naturale della modista mia povera cognata. Su ce gioni sentimentali non si pu sare.

IL DIRETTORE GENERA
Siamo d'accordo.

IL CONSIGLIERE DELE
— Vuol saperla? Quel tale mi è antipatico. Che fa?

IL DIRETTORE GENERA

URE

...eto s'è assicurato un buon ...anti per il prossimo cam-

...ni goal che farà, la folla

... igato.

* * *

...i inglesi, Carnera ha già ...suo prossimo incontro. Ma- ...giornali dicevano unanimi: ... gains !

* * *

... ha perduto. Per mancan- ...mbattività. E See protesta ... verdetto e già si parla di ...

* * *

...to See... bisognerebbe che ... po' meno Leon. ...nera un po' meno pecora.

il portinaio

— Scusi, signor metropolitano, qual'è via Palermo?

— Volti a destra e poi prenda quella strada dalla quale vede venire tanta gente, soddisfatta di aver goduto delizie della GELATERIA GAR... che è appunto in via Palermo!

...rammi ai campioni

...eo, ma veramente senza)

...ventus ha vinto, rivinto e ... il campionato: con quat- ...que punti di distacco. I di- ...sono di moda dappertutto, ...l Giro d'Italia. Alla Juven- ...'è logico, sono pervenuti ...legrammi di congratula-

... dell'arbitro Lenti, colui che ... a viso aperto. Non ne sap- ... testo.

... Roma ha telegrafato: ...time congratulazioni. Con- ...vi cederci amichevolmente ... che prossimo campionato ...o facilmente sicuramente, ...uovi acquisti. Stop.».

...zio ha telegrafato: ... ragazzi! Abbiamo disponi ...k italo-brasiliani, che cede- ... cambio italo-piemontesi ...igaris, Rosetta, Ferrari. Ri- ...».

...ermo» ha telegrafato: ...o venturo, si convincesse, ...me l'avi a dari a mia, bed- ...!».

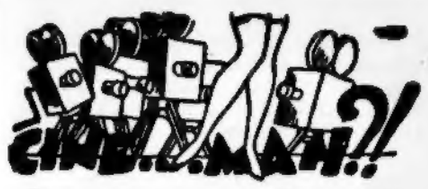
...anfranconi ha telegrafato: ... il titolo, ma siamo giusti: ...na se non altro il sotto-ti-

...rtinaio», da ultimo, ha tele- ... bravissimi. Classe più ...upa = scudetto».

fir.to il portinaio

...non sono le mie valigie! ...tanto!

(Disegno di *de Seta*)



Severi provvedimenti

Studio del Consigliere Delegato di una casa produttrice. Si svolge un colloquio di estrema importanza tra il Consigliere Delegato e il Direttore Generale, convocato d'urgenza dopo l'ultima assemblea degli azionisti. Il problema che si agita è grave e complesso, per quanto non eccessivamente originale: si tratta di ridurre le spese, per realizzare opportune e severe economie.

La scena può svolgersi indifferentemente in Europa, in America o al Polo Nord, ove, per un caso qualunque, al Polo Nord esista una casa cinematografica.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Misurando a lunghi passi lo studio, come chi è perplesso e assillato da questioni fondamentali*). — Qui bisogna ridurre le spese, portandole al minimo necessario. Si spendono troppi denari. Non sono più i tempi di una volta. Con questo demonio di parlato, lavorare per l'esportazione è diventato un affare serio, e il mercato interno non basta. E' un guaio.

IL DIRETTORE GENERALE — (*Con un sospiro*) A chi lo dice.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — Dunque vediamo. Cominciamo dal personale. Ce n'è troppo. Chi si può eliminare, senza pregiudizio per la lavorazione?

IL DIRETTORE GENERALE — Ci sarebbe il signor Zeta. Sta sempre seduto in giardino a mangiare i bruscolini. (*O, a seconda della nazione in cui il dialogo avviene, i salamini o il chewing-gum* - N. d. R.) Accanto a lui c'è perpetuamente un mucchietto di bucce di bruscolini. E' una scena gentile, ma piuttosto immorale. Sacrifichiamolo.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — Mi rincresce, ma non si può. E' nipote dell'eroe che salvò la vita al bassotto di mio zio.

IL DIRETTORE GENERALE — Non parlo più.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Riflettendo*). Piuttosto ci sarebbe il signor Delta. Mi sembra un po' profano. Non ha mai toccato un pezzo di pellicola, e l'unica volta che ci s è provato ne ha mandati a fuoco cinquecento metri.

IL DIRETTORE GENERALE — (*Deciso*). Impossibile eliminarlo. Nel 1923, trovò una perla di domestica per la mia famiglia.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — Prego. (*Medita*). Mi scusi. Non lo sapevo.

IL DIRETTORE GENERALE — Ecco. Perchè non liquidiamo quel certo Iota? La sua attività consiste nel giocare a battimuro: esercizio brillante, ma poco cinematografico.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Sospirando come un mantice*) Lo so, ma come si fa? E' un figlio naturale della modista della mia povera cognata. Su certe ragioni sentimentali non si può passare.

IL DIRETTORE GENERALE — Siamo d'accordo.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — Vuol saperla? Quel tale Sigma mi è antipatico. Che fa?

IL DIRETTORE GENERALE — Sgobba come un cane dalla mattina alla sera.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — Sì, ma è biondastro; e io la gente biondastra non la posso soffrire. Liquidiamolo.

IL DIRETTORE GENERALE — (*Prendendo un appunto*) Sta bene.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Soddisfatto*) Ecco: ma non basta. Dato che il personale non può essere troppo ridotto senza arrecare un danno agli stabilimenti, passiamo al resto. I trasporti. Qui ho visto che tutti girano in taxi. I rimborsi spese per taxis sono esorbitanti. Viaggino un po' in tram, perbacco.

IL DIRETTORE GENERALE — Per carità. Pigliano tutti il tram. Poi lo fanno figurare come taxi.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Sollevato*) Allora va bene. (*Pensa*) Perchè non costruiamo un po' meno scene? Se ne vanno un mucchio di quattrini in costruzioni.

IL DIRETTORE GENERALE — Perchè per costruire una scena ci vogliono un quattro giorni: per trasformarla un paio. E allora gli altri due giorni che cosa si farebbe?

IL CONSIGLIERE DELEGATO — Questo pure è vero... E' un affare difficile. Beh. Facciamo un sopraluogo. Una visita agli stabilimenti può suggerire molte idee.

(*Escono. Mentre attraversano il giardino s'imbattono in un elettricista che porta una lampadina*).

IL DIRETTORE GENERALE — (*All'elettricista*) Ehi, tu, dove vai?

L'ELETTRICISTA — A cambiare una lampadina che s'è bruciata nel magazzino vestiario.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Indagatore*) Fa vedere. (*Prende la lampadina dalle mani dell'elettricista*) Cento candele?

L'ELETTRICISTA — Sissignore.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Severo*) E perchè?

L'ELETTRICISTA — (*Stringendosi nelle spalle*) Mah... ci sono state sempre due lampadine da cento candele.

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Napoleonico*) Sta bene. Da questa sera il magazzino vestiario sarà illuminato con due lampade da venticinque candele. (*Restituisce la lampadina all'elettricista*) Capito?

L'ELETTRICISTA — Sissignore. (*Se ne va*).

IL CONSIGLIERE DELEGATO — (*Trionfante, al Direttore Generale*) Duecento candele! Ecco come se ne vanno i denari. Occorre vigilare e agire energicamente, caro mio...

Nuovo Programma

UBRIACHEZZA (Alcoolismo) guarigione con le POLVERI BORZA dell'Istit. Chim. di Budapest. Scatole di 30 polveri L. 15
LABORATORIO FARMACEUTICO Dott. *BORZANI*
Corso Genova, 17, - MILANO - *Opuscolo gratis.*

RICEVE PACCHI VALORI

Contenenti orologi d'oro, d'argento e di metallo, e uniti alle migliaia già in sua custodia, che secondo istruzioni telegrafiche dalla Svizzera, verranno ceduti direttamente al consumatore a prezzi di fabbrica dalla **Ditta QUIRICONI, in via Volturno 18.**

Nuovi ribassi poi su 200 regolatori e centinaia di sveglie d'ogni tipo, ed inoltre 1200 orologi del valore di L. 20 a metà prezzo.

Approfittate! E non confondete proprio di rimpetto alla porta d'ingresso del Cinema Volturno.

Tutta l'orologeria viene seriamente garantita per iscritto.

Vendita diretta dalla fabbrica all'acquirente

180.000 clienti all'anno. Più di 25.000 lettere di ringraziamento
Chiedete subito il nostro catalogo generale gratuito
MEINEL & HEROLD
KLINGENTHAL (Germania) 11
Francatura lettere L. 1.25 - Cartoline L. 0.75

La TRIBUNA ILLUSTRATA è interessante

Vicino al Vostro telefono, Voi avete urgente bisogno di un
ROTOMEMO
Quante volte vi sarà capitato di smarrire il foglio sul quale avevate segnato una comunicazione importante, un ordine di un Vostro cliente, un nome, un indirizzo, un appunto, un'indicazione qualsiasi. Col **ROTOMEMO** a portata di mano tutto questo sarà evitato e saprete sempre e subito dove rintracciare l'annotazione che Vi interessa. — Scrivete quindi sempre i Vostri appunti sul **ROTOMEMO**, ne ritrarrete grandissimo vantaggio.
Fornitura di lusso nelle migliori cartolerie in colori assortiti **L. 35** o direttamente presso
ROTOMEMO
Via Lagrange, 3 — TORINO — Telefono 40-177

L'ANGOLO DEGLI ENIGMISTI

L'enigmatica tabella

Ogni promessa è debito.

Non è detto che i debiti debbano necessariamente esser pagati — come ben dice un proverbio tedesco del dopo-guerra, compreso già da molti popoli, ma non ancora ben tradotto in francese — ma le promesse è bene mantenerle (anche su questo punto c'è un proverbio, andato però in disuso per volontà di alcuni Alleati).

Noi manteniamo la promessa fatta: quella di decifrare per i nostri lettori la bizzarra e piacevole sigla « S(NR)T » ch'era in progetto per la nuova linea d'autobus, ora melanconicamente denominata soltanto « ST ».

Cominciamo però col rampognare quei cittadini i quali hanno ingiustamente inveito contro l'originale tabella, sino ad indurre l'Azienda a rinunciare alle due lettere tra parentesi.

Eppure ci consta che contro le isolate proteste, la Direzione dell'ATAG ha ricevuto numerose lettere di cittadini benpensanti, di onesti padri di famiglia, i quali si congratulavano per la geniale innovazione.

« *Bisogna combattere in tutti i modi gli ultimi residui dell'analfabetismo* — scrive un professore di calligrafia — *e perciò va lodata l'Azienda Autotramviaria: più lettere dell'alfabeto sono in circolazione, e più il popolo ne apprenderà* ».

E' un'osservazione giustissima e speriamo che non sia lontano il giorno in cui l'ATAG vorrà far dipingere sulle tabelle degli autobus addirittura delle intere pagine di sillabario, per la diffusione della cultura, mentre, nell'interno della vettura, il fattorino potrebbe canterellare delle poesiole a contenuto didattico-tramviario:

b-a, ba! b-e, bè: ba bè
a sedere il posto c'è!
b-i, bi. ba-be-bi:
non si può fumare qui.
b-o, bo: ba-be-bi-bò
né sputare in terra, no!
Fate presto a montar su
ba-be-bi-bo-bu!

Più di un padre si è rallegrato per i progressi letterari fatti dal suo figlioletto con la sola lettura delle targhe tramviarie.

E non si tratta soltanto dell'insegnamento elementare, ma anche di quello medio e superiore. Sin ora era assai difficile agli studenti ricordare, per esempio, i simboli chimici di corpi semplici poco frequenti: oggi essi ricorrono a un sistema mnemotecnico originalissimo:

« *Il* cadmio *ha il simbolo della* Circolare Destra *(Cd), mentre il* cesio *ha quello della* Circolare Sinistra *(Cs) e salendo in entrambe tu puoi buscarti un* calcio *(Ca) che ti stimola all'*iodio *(I) verso il prossimo. Attento a non scendere in corsa se non vuoi ottenere un precipitato: quando l'autobus che tu vorresti prendere è completo, provi il supplizio di* Tantallo *(Ta) e arrivi a casa tardi per il* magnesio *(Ma)* ».

* * *

E' noto che ciò che caratterizza la riforma tramviaria romana — a paragone della quale quella lutetana e uno scherzo — è la sua base rigorosamente scientifica.

Qualunque cittadino che abbia vaghe nozioni di fisica, di matematica e di geometria euclidea (geometria piana per coloro che trovano un posto a sedere, e geometria solida per coloro che restano nella corsia affollata) sa benissimo che con alcune formule semplicissime si può conoscere con precisione qualunque dato autotramviario.

Siando presso la porta di uscita, voi sapete con precisione che il numero dei piedi dei passeggeri, diviso per tre vi dà esattamente il numero dei piedi che passeranno sui vostri.

Con altrettanta facilità si può calcolare che, ad una curva percorsa dall'autobus in velocità, il peso dell'individuo che vi si siede sulle ginocchia è inversamente proporzionale alla resistenza dell'oggetto fragile che voi avevate depositato sulle ginocchia stesse.

Lo stesso dicasi per il calcolo delle probabilità: più una vostra vicina è brutta, più è probabile che gli scossoni vi costringano ad abbracciarla involontariamente.

* * *

Insomma, è logico, corrente, utile, che ogni linea di autobus esponga una formula scientifica, fisica, chimica, matematica o geometrica che sia.

Non ci voleva un grande sforzo d'intelligenza a comprendere quale dovesse essere il valore di ogni lettera nella tabella-formula

S (NR) T

progettata per la nuova linea autobussistica o linea modificata che dir si voglia.

In detta formula:

S rappresenta lo *sforzo* necessario per la conquista di un posto qualsiasi, sforzo che risulta dalla differenza tra la forza centripeta con cui l'ultimo arrivato vuol penetrare e la forza centrifuga con cui i gomiti altrui vogliono sospingerlo fuori della vettura;

N è la tipica lettera che esprime un *numero* indeterminato, il quale può andare da zero all'infinito, ed indica con precisione la capacità di ogni vettura;

R è la *resistenza* o piuttosto la somma delle svariate resistenze che si verificano nell'autobus: la resistenza del passeggero a « favorire avanti che avanti c'è posto », la resistenza a comprendere che « prepararsi in tempo » non significa attendere che la vettura stia ripartendo per emettere uno strillo « debbo scendere qui! » e precipitarsi a cuneo verso l'uscita già chiusa (questo tipo di resistenza è caratteristicamente femminile); e finalmente l'ammirevole resistenza sia muscolare che canora dei fattorini sottoposti ad un regolare massaggio e alla ripetizione continua delle medesime frasi, tradizionali quanto inascoltate.

T è — come in tutte le formule — il *tempo*, il quale, com'è noto, è galantuomo. E' stato bene mettercelo d'ufficio, perchè alcune signore e signorine affermano per esperienza che non sempre sono galantuomini i frequentatori degli autobus: più spesso sono uomini galanti.

E' evidente che una linea d'autobus a lungo percorso non poteva esser completa senza tutti questi elementi, espressi chiaramente nella formula

S (NR) T

* * *

E non è tutto.

La formula delle tabelle avrebbe saputo unire l'utile al dilettevole.

E' diffusissima oggi la mania per l'enigmistica in tutte le sue svariate forme: sono sorti e hanno successo periodici i quali non presentano altro che giochi. *La Settimana Enigmistica, La Domenica dei giochi, il Sabato Inglese sciaradofilo, Giovedì gnocchi anagrammatici*...

Non si può vivere senza parole incrociate, battaglie navali, rebus monoverbi, problemi bizzarri.

Perchè proprio il servizio autotramviario — che costituisce una delle forme più elevate e moderne dell'enigmistica — non doveva offrire almeno un problema da risolvere a coloro che attendono l'autobus?

E il problema sarebbe stato presentato con la nuova tabella, la quale avrebbe contenuto semplicemente un rebus monoverbo.

S (NR) T

Gli enigmisti di redazione non hanno esitato un istante a risolverlo (infatti hanno esitato una settimana) e hanno concluso con una unanimità che il Presidente Herriot invidierebbe.

« R non si trova fra parentesi, ma i due semicerchi sono le due metà della lettera O: sicchè noi possiamo leggere facilmente:

T'a-S-Te v'è R-in-O

E' stata aggiunta la N per rendere un po' più difficile il *rebus*.

La soluzione dunque è « Trastevérino » ossia proprio il dialetto che fiorisce rigoglioso negli autobus con le espressioni più efficaci e colorate.

* * *

Ma, sia detto a gioia degli enigmisti, il servizio autotramviario dà la possibilità di risolvere anche altri giochi del genere.

Sulla Circolare Esterna Destra affollata abbiamo udito una bella signora esclamare:

*Nell'*intero *dei* primiero
mi comprimono il secondo:
se continua, per davvero,
io finisco all'altro mondo!».

Un coro di enigmisti presenti ha prontamente gridato la soluzione:

— *Tram-busto!*

Sull'altra piattaforma, intanto, un grosso signore, egualmente schiacciato, emetteva questa lamentosa sciarada.

Come al secondo *io sudo*
freddo, qui ne! primiero
*mi ci voglion l'*intero
se no, me n esco nudo!

Anche su questa piattaforma la soluzione della bella sciarada fu detta con giocondità da quasi tutti i presenti:

— *Tram-poli!*

E ci risulta che perfino il gioco degli scacchi ha le sue originali applicazioni autotramviarie. Abbiamo visto un signore dall'aspetto serio diventare improvvisamente rosso, poi paonazzo: l'affollamento comprimeva contro di lui una bella giovane signora profumatissima, sì che il volto di lei era vicinissimo a quello di lui.

Ad un certo momento egli ha esclamato:

— Se continua così, divento matto in due mosse

Ed è sceso rinunciando alla partita.

Cesco Jattolo

4, 5, 6 giugno

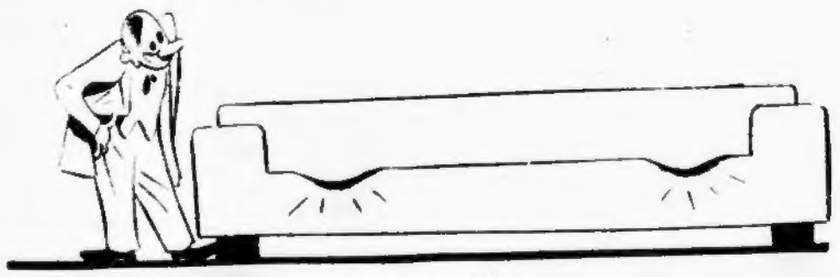
Se siete furbi, recatevi alla Festa del Libro (Mercati Traianei) con la ferma risoluzione di comperare i libri degli scrittori « travasatori ».

I loro nomi vi sono ben noti:

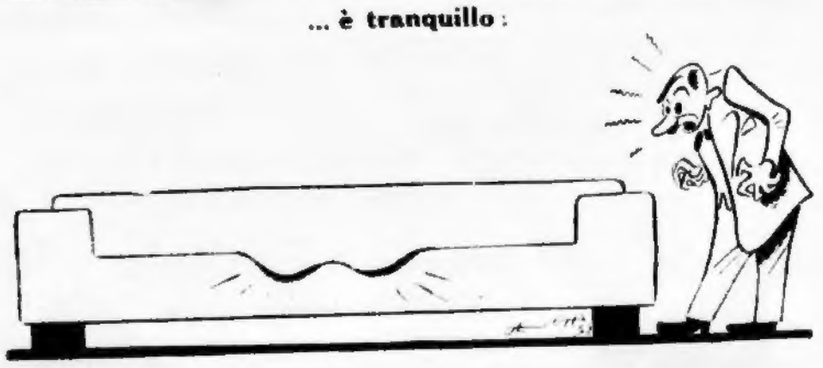
ACCIO D'EMPOLI, UGO CHIARELLI, LUCIANO FOLGORE, ONORATO, MARIO POMPEI, TODDI.

Diffidare delle imitazioni. Gli autori, presenti, autograferanno i loro volumi per voi.

IL MARITO GELOSO...



... è tranquillo:



... è preoccupato.

(Disegno di *de Seta*).

Poesie su misura

Azienda poetica
Gian Carlo Zeppa

Pel valente ed esimio
sig. UBERTO PADELLI
noto cacciatore di vaglia
coi suoi grandi trionfi,
sballi innumerevoli,
tiri difficili ecc. ecc.
(che ha raccontato)
quest'Ode (1)
s'offre.

Or ch'è chiusa la càccea stagione
e tu fost'il carnier più ripieno,
d'onorarti non farsi può a meno,
bald'al tir venatorio campione;
onde qui disadorne parol
il Poeta rivolgerti vuol.

Viva, viva il tuo porto dell'arme
per licenza di caccia al fucile;
viva, viva il tuo piglio maschile
che m'ispira fatidic' un carme
mentre a me tutt'intorno all'appel
vengon lepri, cinghiali e fringuel.

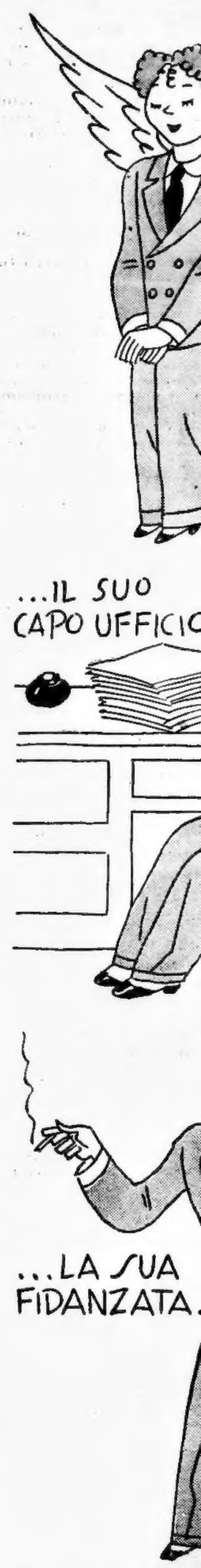
A te gloria, che in man la doppietta
con il calibro pien di mitraglia,
isti in mezzo a boscosa boscaglia
a cercar la gentil lodoletta
e tornasti con più d'un palomb
torrefatto dal tuo fido piomb!

Bravo Uberto, mertevol di lode,
ch'armacol mai tenesti tu l'arme,
e mostrasti al severo gendarme
cart' in regola e gambe ben sode,
ond se anch'ei, di bravur prov' avut,
ben ti fe' militare il salut!

Anch'io fommi dovere d'omaggio
pel tuo gran dir' a vol che non falla;
tale cosa dovunque si salla
ch'ognor dèstin visibile saggio,
onde in caccia negli altri svilup
dicon tutti con me: In bocca al lup!

Gian Carlo Zeppa

(1) *Da declamarsi al Congresso dei Cacciatori.*



ossibilità di risolvere anche al-
nochi del genere.
lla Circolare Esterna Destra
lata abbiamo udito una bella
ora esclamare:

*Nell'*intero *dei* primiero
mi comprimono il secondo:
se continua, per davvero,
io finisco all'altro mondo!».

coro di enigmisti presenti ha
tamente gridato la soluzione:

Tram-busto!

ll'altra piattaforma, intanto,
grosso signore, egualmente
acciato, emetteva questa la-
tosa sciarada.

Come al secondo *io sudo*
freddo, qui ne! primiero
*mi ci voglion l'*intero
se no, me n esco nudo!

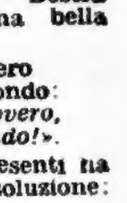
nche su questa piattaforma la
zione della bella sciarada fu
a con giocondità da quasi tutti
esenti:

Tram-poli!

ci risulta che perfino il gioco
i scacchi ha le sue originali ap-
azioni autotramviarie. Abbia-
visto un signore dall'aspetto
diventare improvvisamente
so, po pacifazzo: l'affollamen-
comprimeva contro di lui una
a giovane signora profumatis-
a, sì che il volto di lei era vi-
ssimo a quello di lui.
d un certo momento egli ha e-
mato;
- Se continua così, divento mat.
n due mosse
d è sceso rinunciando alla par-

Cesco Jattolo

oesie



su misura

Azienda poetica
ian Carlo Zeppa

Pel valente ed esimio
sig. UBERTO PADELLI
noto cacciatore di vaglia
coi suoi grandi trionfi,
sballi innumerevoli,
tiri difficili ecc. ecc.
(che ha raccontato)
quest'Ode (1)
s'offre.

Or ch'è chiusa la càccea stagione
tu fost'il carnier più ripieno,
onorarti non farsi può a meno,
ld'al tir venatorio campione;
de qui disadorne parol
Poeta rivolgerti vuol.

Viva, viva il tuo porto dell'arme
r licenza di caccia al fucile;
va, viva il tuo piglio maschile
e m'ispira fatidic' un carme
entre a me tutt'intorno all'appel
engon lepri, cinghiali e fringuel.

A te gloria, che in man la doppietta
on il calibro pien di mitraglia,
ti in mezzo a boscosa boscaglia
cercar la gentil lodoletta
tornasti con più d'un palomb
rrefatto dal tuo fido piomb!

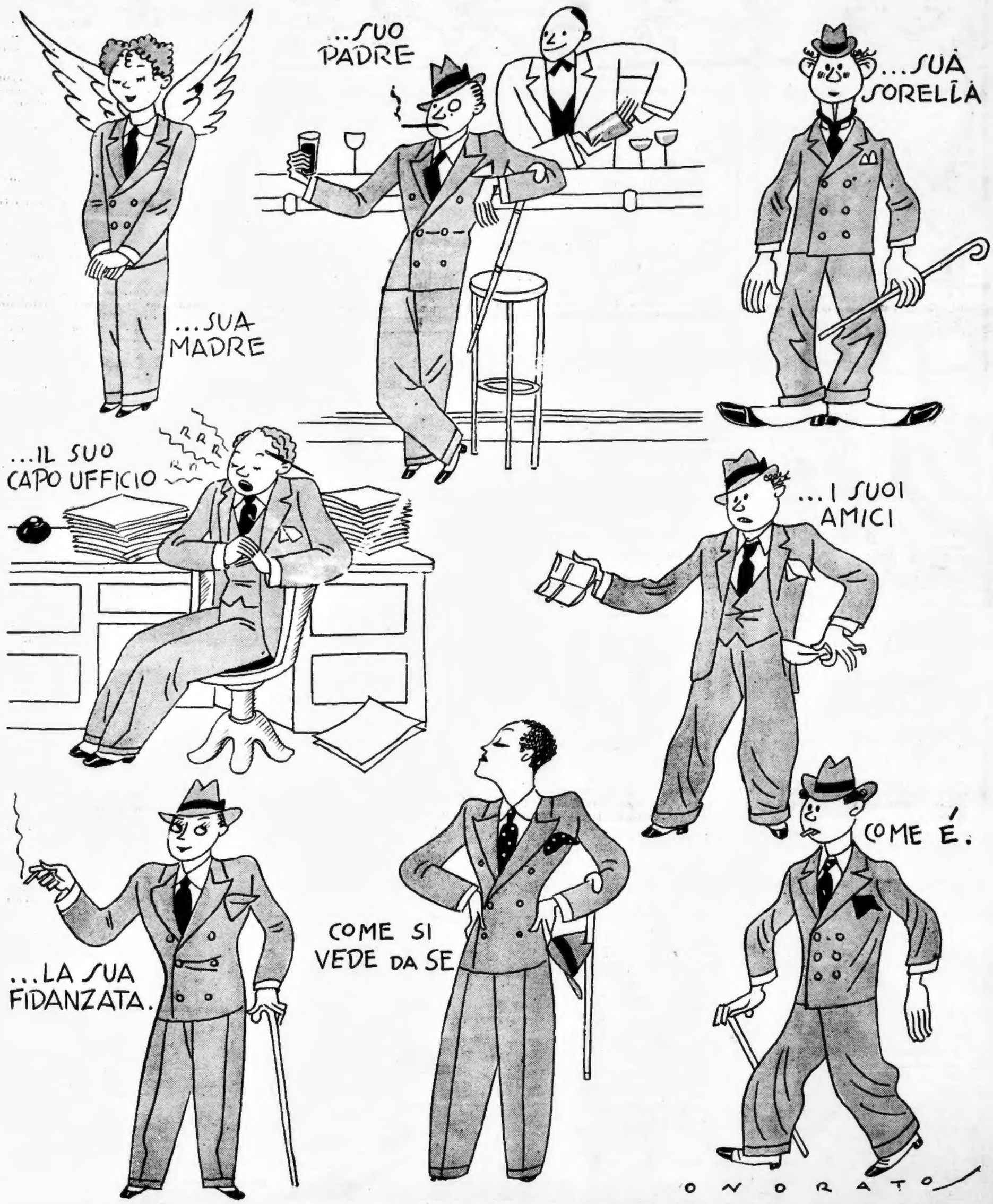
Bravo Uberto, mertevol di lode,
n'armacol mai tenesti tu l'arme,
mostrasti al severo gendarme
art' in regola e gambe ben sode,
nd se anch'ei, di bravur prov' avut,
en ti fe' militare il salut!

Anch'io fommi dovere d'omaggio
el tuo gran dir' a vol che non falla;
ale cosa dovunque si salla
h'ognor dèstin visibile saggio,
nde in caccia negli altri svilup
licon tutti con me: In bocca al lup!

Gian Carlo Zeppa

(1) *Da declamarsi al* ***Congresso*** *dei Cacciatori.*

Il giovane Tal de' Tall, come lo vedono...



(Rivelazioni di ***Onorato***).

RISO D'IMPORTAZIONE

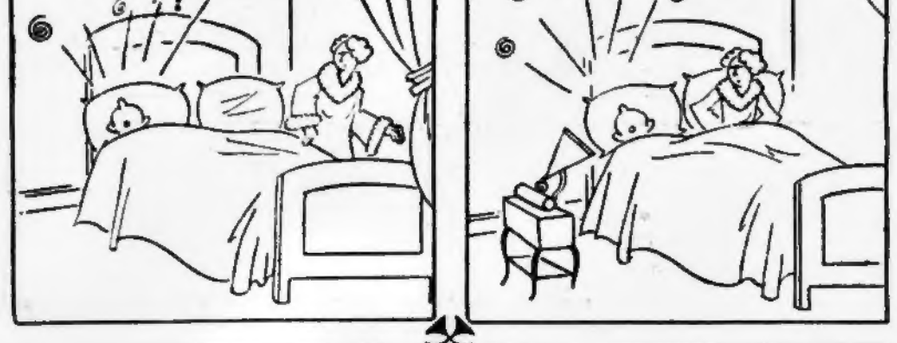
LA FAME DEL MONDO

(*Ami du Peuple*, Parigi).

— Signore, non si può fumare!
— Avete ragione! Con quel che costa oggi il tabacco.
(*Esquella de la Torratxa*, Barcellona)

Costernazione del secolare fantasma che, ritornando al castello avito, lo trova trasformato in grande albergo moderno.
(*Candide*, Parigi)

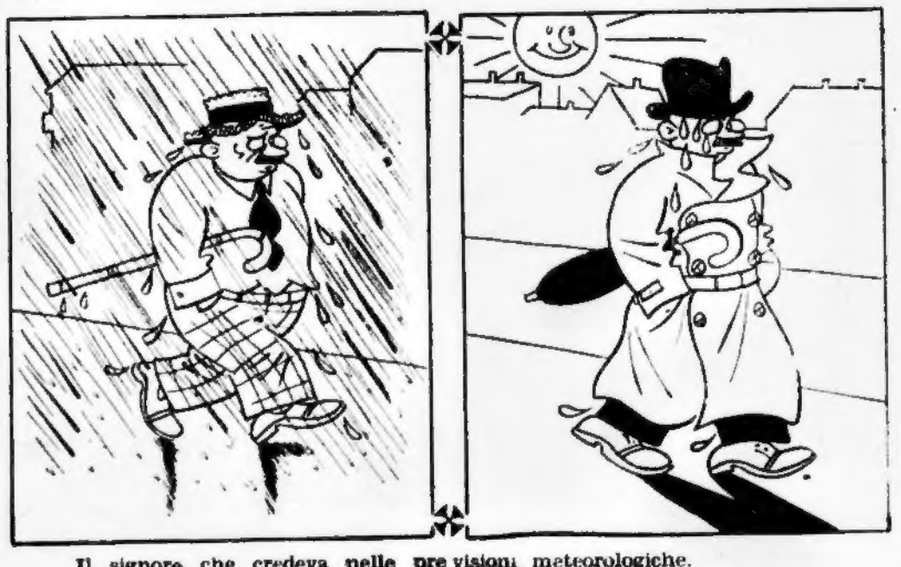
— Perchè non avete gettato l'asso?
— Il piccino ci stava giocando: non osavo togliergliele!
(*Punch*, Londra)



(*Life*, New York).

— Che fa il tuo fidanzato?
— Collezione di francobolli.
(*Wisconsin Octopus*, Madison).

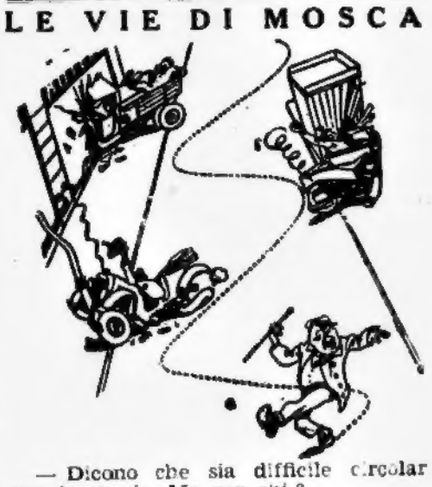
— Continuiamo a suonare: può essere che completiamo il paio.
(*Buen Humor*, Madrid).



Il signore che credeva nelle previsioni meteorologiche.
(*der wahre Jacob*, Berlino).

La Libertà americana alla ricerca dei delinquenti.
(*Campana de Gracia*, Barcellona).

LE VIE DI MOSCA



— Dicono che sia difficile circolar per le strade. Ma per chi?
(*Vjecernaja Moskva*, Mosca).

— Vedi: così è come siamo noi, dentro.
(*Life*, New York).

— E' strano: ogni tanto il piede mi si addormenta.
— Dev'esser perchè si annoia di stare sempre con te!
(*Moustique*, Charleroi).

spirito goliardo

«REATO DI FR
Se per le strade andando
mi imbatto — putacaso
e se, con studentesca abili
gli scrocco i soldi per il
poichè di sua ignoranza
per fargli mal, son subi
e il giudice, tutt'altro
al fresco mi fa star, tr
Ma se domani, senza alc
il professore boccia me e il
anch'ei «di mia ignoranza
del mal m'ha fatto»: e p

(«Nautic

ESAME DI CHI
«Voglio che Lei mi most
con esattezza e senza esi
ciò che si ottien da un ac
e come avviene questa rè
«Vediamo innanzi tutto
l'idrogeno... l'idrogeno rea
ma poi... alla reazione.. ossi
e poi... ciò che si forma si
«Lei non capisce niente
di chimica non ha nessun
Che cosa fa se l'acqua,
se ne va va?». «Io? Chiudo
(«Aro

P

*Con bollente, tumultuo
tivo buon sangue goliar
con inchiostro, sembran
tutte le cartoline di prot
soppressione di questa r
uliata dalla perfidia di
I fedeli goliardi si r
poesiola di «Pervinca»
blicata sopratutto perchè
namente come... agente p
Infatti essa ha servi
qualche dormiente, a s
che musa goliardica che
niva.
Tranquillizziamo gli as
rubrica non sarà soppres
rà ancora finchè durano
soltanto sospesa per lascia
una rubrica estiva. Tratt
scolastiche, sia pur sorri
te il periodo del riposo, n
meritato che sia, non sar
piacevole neppure ai goli
Sarà, poi, ripresa con
l'anno accademico, arric
qualche stimolatrice novit
Pubblichiamo alcune
polemiche a «Pervinca
quelle che non possono
non aver rispettato la m
buona norma. Qualche r
di essere cestinata, è sta
carta opaca affinchè il c
vesse arrossire.
Tra tutti gli autori mer
mio ci sembra Amerigo
suo carme accorato e divi
mo al goliardo fiorentin
stilografica con aureo p
Tutti gli altri autori
tessera di «goliardo inte

* * *

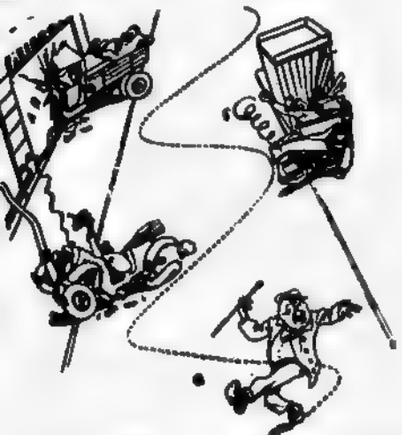
O nero nemico dal lus
che un giornale «Travaso»
volesti affibbiare quel fune
«Deh, alfine si smetta lo s
perchè per pudore non
perchè non la «piantì» di
Già ieri m'afflisse, ahimè,
a giugno m'attrista l'inte
fra giorni mi scade del
la triste bolletta, e il rio
s'avanza fatale con far mi
e in sogno m'appare l'esa
Or dunque non posso so
Soltanto il «Travaso» dur
fra tanta e cotale caterva,
può certo rimettermi l'an
col farmi godere la «s
dell'arcirubrica del gaio s
O con il mandarmi il regal
o almeno la tessera d'inte
(Ugo T., matric

* * *

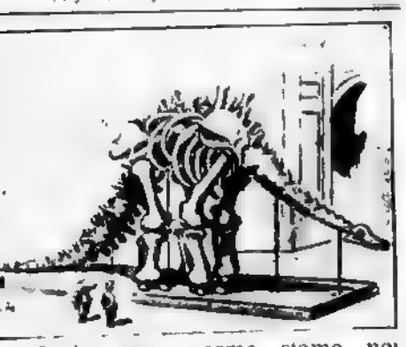
Benchè, o «Pervinca»,
per l'eterno color delle tu
pure permetti che, con pigl
io non approvi le tue insa
Poi, d'altra parte, perchè
al tuo scritto apponesti
pregiatissimi tuoi nome
Ciò fa sorger dei dubbi n
Ed infatti, poichè la tu
è indegna d'un goliardo,
Io credo che «Pervinca»
tu abbia scritto, perchè sei
(Luigi Giovene, leg

a Libertà americana alla ricerca delinquenti.
(*Campana de Gracia*, Barcellona).

E VIE DI MOSCA



— Dicono che sia difficile circolar r le strade. Ma per chi?
(*Vjecernaja Moskva*, Mosca).



— Ved.. così è come siamo noi, entro.
(*Life*, Neu York).

— E' strano: ogni tanto il piede ni si addormenta.
— Dev'esser perche si annoia di stae sempre con te!
(*Moustique*, Charleroi).

spirito goliardico

« BEATO DI FRODE

Se per le strade andandomene a zonzo
mi imbatto — putacaso — in qualche [gonzo
e se, con studentesca abilità,
gli scrocco i soldi per il Varietà,
poichè di sua ignoranza ho profittato
per fargli mal, son subito ingabbiato
e il giudice, tutt'altro che clemente,
al fresco mi fa star, tranquillamente.
Ma se domani, senza alcun ritegno,
il professore boccia me e il mio... ingegno,
anch'ei « di mia ignoranza ha profittato,
del mal m'ha fatto »: e poi non m'ha.. [« frodato ? ».

(« Nautico », *Trieste*).

◆ ◆ ◆

ESAME DI CHIMICA

« Voglio che Lei mi mostri in ogni fase
con esattezza e senza esitazione
ciò che si ottien da un acido e una base
e come avviene questa reazione ».
«Vediamo innanzi tutto che l'idrogeno..
l'idrogeno.. l'idrogeno reagisce..
ma poi, alla reazione.. ossia... l'ossigeno.
e poi... ciò che si forma si capisce ».
« Lei non capisce niente ! E' un gran [testone
di chimica non ha nessun concetto !
Che cosa fa se l'acqua, in formazione,
se ne va via?» «Io? Chiudo il rubinetto!»

(« Aros », *Parma*).

L'UTILE E IL DILETTEVOLE

Fiore vitale:
da buon tennista, e come papà vuole,
mi alleno nel « diritto »... commerciale.

(« 1/2'ina », Bocconi, *Milano*).

Puggi a Torino, e il s'era corrotta.
Fu presa e al mio paese! fu ricondotta.
Ora è sparita, e non so se qui sia
O Torino l'ha ringoiat, ria !

(Vincenzo Boso, phas. jur., *Taranto*).

◆ ◆ ◆

INCOERENZA

Al professor di lettere
con accento gioviale
« Il TASSO è un animale »
io dissi: e mi bocciò
All'esame... zoologico
con voce ferma e lieta
« Il TASSO è un gran poeta »
risposi e mi bocciò !

(« Pezzano », *Trieste*).

◆ ◆ ◆

NELL'ORA DI CHIMICA

Rosa distrutta
la mia professoressa è molto dotta,
ma, come la materia, è tanto brutta!

(Alfredo Giuffrè *Palmi Cal.*).

◆ ◆ ◆

IN MARGINE AL CONVEGNO DEI TRANSOCEANICI

Fiori in gualdrappe.
Andiamoci, colleghi, e alziam le coppe.
noi sorvoliam tre pasti senza tappe!

(Vincenzo Boso phas. jur., *Taranto*).

Polemica

Con bollente, tumultuante, radioattivo buon sangue goliardico, più che con inchiostro, sembran scritte quasi tutte le cartoline di protesta contro la soppressione di questa rubrica, consigliata dalla perfidia di « Pervinca ».—

I fedeli goliardi si rassicurino: la poesiola di « Pervinca » è stata pubblicata sopratutto perchè serviva ottimamente come... agente provocatore.

Infatti essa ha servito a destare qualche dormiente, a stimolare qualche musa goliardica che si impoltronisce.

Tranquillizziamo gli assidui: questa rubrica non sarà soppressa. Continuerà ancora finchè durano i corsi, e sarà soltanto sospesa per lasciare il posto ad una rubrica estiva. Trattar di materie scolastiche, sia pur sorridendo, durante il periodo del riposo, meritato o immeritato che sia, non sarebbe far cosa piacevole neppure ai goliardi.

Sarà, poi, ripresa con l'inizio dell'anno accademico, arricchendola con qualche stimolatrice novità.

Pubblichiamo alcune delle risposte polemiche a « Pervinca », cestinando quelle che non possono apparire per non aver rispettato la metrica o altra buona norma. Qualche risposta, prima di essere cestinata, è stata avvolta in carta opaca affinchè il cestino non dovesse arrossire.

Tra tutti gli autori meritevole di premio ci sembra Amerigo Gomez, pel suo carme accorato e divinatore; inviamo al goliardo fiorentino una penna stilografica con aureo pennino.

Tutti gli altri autori ricevono la tessera di « goliardo intelligente »

◆ ◆ ◆

O nero nemico dal lugubre manto
che un giorno al «Travaso» con fare satanico
volesti affibbiare quel funebre canto:
« Deh, alfine si smetta lo *spirto goliardico* »
perchè per pudore non cambi colore
perchè non la «pianti» di fare il piagnone?
Già ieri m'afflisse, ahimè, il professore,
a giugno m'attrista l'interrogazione:
fra giorni mi scade del « monte pietoso »
la triste bolletta, e il rio creditore
s'avanza fatale con far minaccioso
e in sogno m'appare l'esaminatore..
Or dunque non posso sorrider giammai?...
Soltanto il « Travaso » durante la siesta
fra tanta e cotale caterva di guai
può certo rimettermi l'anima in « fiesta »
col farmi godere la « spirto-tenzone »
dell'arcirubrica del gaio studente,
O con il mandarmi il regal d'occasione
o almeno la tessera d'intelligente.

(Ugo T., matric med., *Roma*).

◆ ◆ ◆

Benchè, o « Pervinca », io ti somigli [molto
per l'eterno color delle tue foglie,
pure permetti che, con piglio sciolto
io non approvi le tue insane voglie.
Poi, d'altra parte, perchè un falso nome
al tuo scritto apponesti e non i veri
pregiatissimi tuoi nome e cognome?
Ciò fa sorger dei dubbi molto seri!
Ed infatti, poichè la tua proposta
è indegna d'un goliardo, senza errore
io credo che « Pervinca » a bella posta
tu abbia scritto, perchè sei un professore!

(Luigi Giovene, legge, *Napoli*).

« PERVINCA, VITUPERIO DEI STUDENTI »

Pervinca, tu hai emanato la sentenza,
Pervinca, con la voce cruda e forte,
Pervinca, tu hai perduto la pazienza
Pervinca, tu l'hai condannato a morte...
Ma passerà del tempo e un dì lontano
avrai un rimorso sulla tua coscienza:
maledirai di certo la tua mano
che vergò quell'orribile sentenza.
Lo «spirito» una notte poi, pian piano,
striscerà zitto, senza far rumore:
si siederà poi calmo su un divano,
ti riempirà la notte di terrore..
E quando spunterà il mattino tetro,
hai la fronte bagnata di sudore.
scendi dal letto guardi' cocci.. vetro..
la *Nemesi*... spezzò lo spruzzatore!

«Lopy, 8775 », *Napoli*).

◆ ◆ ◆

Dire a « Pervinca »: Un povero [studente
cui spesso il professor dice « animale! »,
almeno per « goliardo intelligente »
venga riconosciuto dal giornale!
Onde dirci che non è proprio il caso
di finir la rubrica del « Travaso ».

S. B. ing., *Modica*).

◆ ◆ ◆

Fior di mimosa
ma non lo sai, « Pervinca » genovese,
che tu ammazzi lo « Spirito » per far la [spiritosa?

Vincenzo Boso, phas. jur., *Taranto*).

◆ ◆ ◆

COMMIATO

Ei fu, siccome il mobile
destino non perdona,
lo spirto goliardico
restrinse assai la zona
e a forza di restringere
non lo vedrete più.
Muto, il lettore cogita
dinanzi al suo giornale,
nè sa perchè una simile
colonna vada a male
Una furtiva lacrima
scende dal ciglio giù
Fu vera gloria? Parvemi!
E allor perchè finisce?
Tutto nel mondo è labile
e, bello pur, perisce,
e l'immortale spirito
pur esso morirà.
Tutto ei cantò: la gloria
che giunge dal « 18 »,
l'ardor della vittoria,
l'audace pizzicotto.
Questo ei cantò ed il tacito
lettor ricorderà.
... la procellosa e trepida
gioia d'uno stornello,
la Musa un poco indocile,
un verso, ahimè, non bello..
Stampato, ei tenne un premio
ch'era follia sperar
Che forse a tanto strazio
cadrà lo spirto ameno,
per sempre? No, ma valido
concorso a porre freno
verrà di quei che recansi
ai monti, al piano, al mar!

(Amerigo Gomez, *Firenze*).

DAI GIORNALI

Pare che il Kaiser abbia rifiutato l'invito di recarsi nelle Indie per curarsi la salute.

— Si gradirebbe che V. M. si recasse nelle Indie per curarsi la salute.

– Grazie! Posso anche curarmi benissimo in Europa prendendo ogni mattina un cucchiaino della meravigliosa MAGNESIA del SANTO PELLEGRINO.

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.*

IL VOSTRO INDIRIZZO

al Laboratorio Farmaceutico IZZO — Napoli - Riviera di Chiaia 185 - con una lira in francobolli. Riceverete immediatamente una boccetta-saggio della prodigiosa lozione **FUMILIA**.

Ripetiamo:
E' UNA PRODIGIOSA LOZIONE!

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %
(Pagamento anticipato)
Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de « Il Travaso » - *via Milano, 69 - Roma*

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila: appartamenti, immobili, Roma. Stupulazioni rapidissime. Accentansi gratuitamente incarichi impiego grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 %. Ragioniere Formisani. San Silvestro 62 (orario 17-20) telefono 62402.

APPARECCHI radiofonici. Nuovi e officina riparazioni. Prezzi miti. Pagamenti anche a rate. Rinomata ditta I. R. T. E. via Cairoli 101. Telef. 71395.

ATTIVISSIMI onesti subagenti ricerchiamo ovunque vendita paste, conserve, liquori, affini, macchine. « Arsetlabor » - Tursi Basilicata.

CONTABILITA' amministrazioni, bilanci e contenzioso, aziende, disbrigo pratiche governative, consulenza fiscale ed assicurativa. Miti pretese, studio ragioneria: via degli Artisti, 20, ore 10-13, 15-20

FRANCOBOLLI ESTERI. Insuperabile, spettacoloso assortimento alto valore scopo propoganda réclame, L. 5. Pacco assortimento speciale svariatissimo L. 20 Rimarrete meravigliati tanta abbondanza Giovanni Sarti. Gorizia.

GRANDE fabbrica cravatte tipi finissimi e correnti a prezzi imbattibili. L. Cuman, via Principe Eugenio, 10.

IL PIU' BEL LIDO D'ITALIA — Forte dei Marmi (Vittoria Apuana). Villini Nicodemi; ogni comodità, autorimesse, pinete. Prezzi modicissimi.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Via Maggio 26-20335. Firenze

ORIGINALISSIMO scrittore poeta cerca giornali, editrici, aziende cui vendere ogni genere produzioni artistiche o reclamistiche. Scrivere: Cosimo Scavuzzo - Gangi.

VINCETE, col nostro metodo, la timidezza che v'inchioda nella mediocrità. Raggiungerete il successo in società, affari, amore. Domandate opuscolo gratuito a. Delta, casella postale 342. Roma.

MURANO a ROMA

LAMPADARI E VETRI ARTISTICI — IN STILE — SERVIZI DA TAVOLA

ROMA - Piazza della Maddalena, 7 - Tel. 51-584

Direttore responsabile TODDI
Stab. Tipografico de « La Tribuna »

CHIANCIANO per la cura del FEGATO

1° MAGGIO - 31 OTTOBRE

Cent. 30 ROMA — 5 Giugno 1932-X Sec. X. — N. 1676 — Anno 33 — N. 2a

IL TRAVASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

VOLUMI

(Disegno di *Apollonj*).

— Che bugiarda!

Cent. 30 IL

. 1676 — Anno 33 — N. 2a

LE DEE

← Che bugiarda!

Cent. 30 ROMA — 13 Giugno 1932-X Sec. 2. — N. 1677 — Anno 33 - N. 24

IL TRAVASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

CINEMA-VARIETA'

— Non posso comparire in pubblico con un vestito così succinto!
— Va bene: tòglitelo!

(Disegno di *Bompard*).

Conferenze internazionali

A cosa servon le conferenze
(quelle politiche, s'intende)? Forse
a liquidare vecchie pendenze
od a cercare nuove risorse?
Servono a dare la pace al mondo
a disarmare da cima a fondo
gli animi sempre sul chi va là
e a sollevare l'umanità?
Manco per sogno! Servon soltanto
oltre a far dire: "Certo, bensì,
quindi, talora, perciò, frattanto,
dunque, sebbene, pure, altresì „
oltre a valersi di mille "Ohibò „
servono a quello ch'or vi dirò.
Servono a schiere di dattilografe,
di segretari, di cancellieri,
di computisti, scrivani, interpreti,
di passacarte, groom ed uscieri.
Servono a empire cento scaffali
di resoconti, di memoriali,
di relazioni, di compromessi
i quali sono sempre gli stessi.
Servono solo per coniugare
verbi che fanno poco sudare
come aggiornare, riconvocare.
soprassedere, procrastinare.
Se qualcheduno conferenziando
stanco dei "come „ stufo dei ["quando „
dice in latino "Basta perbio
veniamo al sodo senza rinvio! „
Solleva un tale scandalo che
la conferenza cessa da sè.
Perciò veduta l'incongruenza
di questo giuoco di reticenze
che resta a fare? La conferenza
per abolire le conferenze.

Fedrone

Politica internazionale

Conferenza, conferenza!
C'è da perder la pazienza!
Parlan, scrivon; ci scommetti
che consuman pur le FETTI?

E' noto che le penne stilografiche più difficili a consumarsi, perchè robustissime, sono le penne **FETTI**, in vendita in via del Tritone 144, Roma.

LUDOVICO
sei proprio un caro amico

di stampo antico:
non sai dir no!

LUDOVICO: — Figùrati: ti cedo il posto mio!
(Disegno di *Apolloni*).

TEATRI

Il barometro è in proprozione direttamente inversa degl'incassi teatrali. Più il barometro sale e più gl'incassi dei teatri scendono. Più fa freddo e più è caldo l'interessamento del pubblico per gli spettacoli. Adesso che l'estate matura i frutti, i teatri hanno già i propri a seccare e se il frutto di ogni teatro è lo spettatore pagante, questi è già bell'e seccato.

Non è ancora il momento di fare un bilancio della stagione teatrale di quest'anno che noi pensiamo di presentare con uno specchio, in cui l'attivo saranno i successi, il passivo i fiaschi e la differenza costituirà la crisi.

Intanto, per ben definire questo bilancio, bisognerà valutare al certo il successo degli spettacoli nuovi che ancora in questa settimana si svolgeranno.

◆ ◆ ◆

All'ARGENTINA Emma Gramatica ha messo in scena *Anita* di Ottolenghi e De Angelis. L'eroina garibaldina ha destato ancora un appassionato entusiasmo e gli autori, con Anita, possono dichiarare di aver vinto una bella battaglia.

La grande Emma, eroina scenica di tante eroine teatrali, ha impersonato la figura di Anita con vera foga garibaldina e Memmo Benassi, al suo fianco, ha fatto benassimo.

◆ ◆ ◆

Presentemente a Roma abbiamo i congresso di tutti i grandi artefici del risorgimento. Infatti, mentre all'Argentina Anita e Garibaldi rinnovano le loro gesta, al QUIRINO ci sono Vittorio Emanuele II, Napoleone III, Cavour, Lamarmora, Nigra e tanti altri che rievocano il periodo di *Villafranca* di forzaniana riproduzione.

Siamo dunque in piena rievocazione storica. Girando per il teatro s'incontrano augusti ed illustri personaggi, così a portata di mano. Oh se questa fortuita riunione dei fattori del risorgimento italiano si adoperassero anche per il risorgimento teatrale!

◆ ◆ ◆

Al BARBERINI Zabum numero otto continua a dare spettacolo di sè. Oltre al delizioso programma, si può ammirare anche un altro spettacolo che certamente è straordinario: la gran massa di pubblico che seralmente esaurisce il teatro.

Ora è alle prove la nuova operetta di Vittorio Mascheroni: *Uffa ton*, operetta piena di bon ton che non farà mai dire a chi la vedrà: uffa! perchè è così varia e piacevole che riuscirebbe a divertire anche se non fosse rappresentata da quell'insuperabile complesso che è la compagnia Za Bum numero otto.

◆ ◆ ◆

Il MANZONI continua ad essere il ritrovo preferito di tutti coloro che amano il teatro lieto e casalingo. Cesco Baseggio con *Girolamo Fantanebbia* naviga col vento in poppa. Gli spettatori, così, assistendo ad una divertente commedia ed ascoltando un'ottima compagnia, possono prendere con poca spesa due piccioni (di San Marco) con una fava.

Quel signore delle 10

DONGIOVANNISMO

— Io indovino sempre quel che le donne pensano di me.
- Ah sì? E non vi offendete?

(Disegno di *Vera d'Angara*)

Pensateci in tempo!

Cominciano i preparativi per la villeggiatura e quindi la conseguente organizzazione di tutta la propria attività durante il periodo di assenza.

*Per essere sicuri di non restare tagliati in questo tempo fuori del mondo, in quanto i giornali possono occuparsi di voi, non bisogna dimenticare di spedire subito all'*Eco della Stampa *(Via Giovanni Jaures, 60. Milano) l'importo di abbonamento ad un numero di ritagli. Così le vacanze vostre saranno più tranquille ed eviterete che, stando al mare, qualche vostro affare non vada, invece, al monte.*

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

Chi fa pubblicità nel TRAVASO dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.

BARI
TAVERNA VERDE
Il più grande Ristorante della città — Annesso all' «Albergo Miramare». Aperto fino a tarda ora.
Prezzi modici

CHIANCIANO BAGNI
ALBERGO ACQUASANTA
l'unico a venti metri dalle fonti, acqua corr., prezzi modici; trattamento adatto cura malati fegato; servizio prim ordine

Recandovi a
GENOVA
provate
Hôtel Bavaria
rimesso completamente a nuovo. Tutti i comforts Garage - Ristorante. - 10 % sconto agli abbonati del TRAVASO

Gli Italiani che vanno a NIZZA preferiscono l'hôtel ALHAMBRA
Incantevole Vasto parco

ROMA
ALBERGO DEL SENATO
meublé, centrale
Piazza del Pantheon
Telefono: 63231
Telegrammi - Senathotel Roma

BAGNI di RONCEGNO
.. un'ottima cura ricostituente ...
una villeggiatura deliziosa
Palace Grand Hôtel
Pensione L. 40

SALSOMAGGIORE
Alberghi Termali PORRO e VALENTINI. posizione incantevole, raccomandati per famiglie, signore e signorine. Trattamento di 1° ordine, prezzi modicissimi - tutte le cure salsojodiche in casa - servizio sanitario interno: lift: acqua corrente bar: garage; parco mq 60.000

Recandovi in questi alberghi a nome del TRAVASO *sarete trattati con speciali riguardi.*

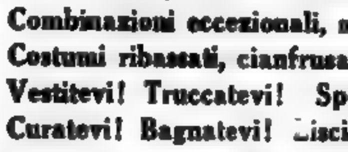
Biblioteca Circolante
FORMIGGINI
PALAZZO DORIA AL CORSO
VICOLO DORIA 6
maggio 26. Roma
ORGANIZZAZIONE MODELLO

Manifestazi
reclam

Striscioni, manifesti, cart
Dovunque giri l'occhio tu
a bizzeffe sui muri sui c
sui tetti, sui fanali, sotto
pronti a vantare mostre,
ritrovati, specifici, rimed
e ne scorgi persin tra i S
e ne scorgi perfin tra i
e se vai nel Sahara cosa
d'incontrarvi i camelli ed
Macchè! Ci trovi sol fier
lo striscione, il cartello e
Il secolo ventesimo o nov
è un secolo davvero di c
l'anima del commercio è
lo san pure cannibali e N
quindi nessun si scandaliz
se vado a far delle pubbl
se come l'asso degli imb
strepito: — Favorischino
Avanti! Il mondo è tutto
chi non fa lo striscione n
e non ha sal nel recipient
chi non tiene il cartello p
Herriot che non lo tiene
sbanda a dritta e a man

più che alle ciarle dell'e
a' colpi dell'instabile po
Herriot senza il cartello è
ma la sua posizione di m
è quella del macigno o d
in bilico sull'oro del burr
E' manifesto pur l'attegg
della croce uncinata, che,
è imperialista al cento du
Papen calma per ora l'em
d'ogni capo partito comb
ma si dimostra un vero pa
Hitler invece, per venire a
non transige, non piega,
dice solo: — Volete la s
Curatevi col ferro e state
Però dovrebbe aggiungere
— Ricordate la terra dell'
e farete benone
se comprerete il cedro ed
Cartelli dappertutto: in a
che esaltano i cerotti e le
striscioni colorati ad ogni
che prendon le più grosse
graziosi affissi, ovvero ma
brutti disegni, o meglio pi
illustrano la moda variopi
che ce ne fa vedere d'og
"Usate questo! Ungetevi
Fatevi l'unghie rosse e il vi
Abolite le rughe e il doppi
Sete di lusso, un vero falli
Combinazioni eccezionali,
Costumi ribassati, cianfrusa
Vestitevi! Truccatevi! Sp
Curatevi! Bagnatevi! Lisci
Tutto ciò ve lo strillano gl
pretenziosi, terribili, prolis
e la réclame diventa un'os
un rompimento una persecu
sì che ognuno vorrebbe sul
veder scritto: "Divieto d'a

ESOP



ERGHI E RISTORANTI
ACCOMANDATI

fa pubblicità nel TRAVASO
ova di carattere gioviale: quindi
ra che anche i clienti siano con-
n tutto.

BARI
ERNA VERDE
grande Risto-
della città —
sso all' «Alber-
amare». Aper-
o a tarda ora.
ezzi modici

CHIANCIANO BAGNI
ALBERGO
ACQUASANTA
l'unico a venti metri
dalle fonti, acqua
corr., prezzi modici,
trattamento adatto
cura malati fegato;
servizio prim'ordine

ecandovi a
NOVA
provate
el Bavaria
sso completa-
e a nuovo. Tut-
mforts Garage
orante. - 10 %
o agli abbonati
TRAVASO

Gli Italiani che
vanno a NIZZA
preferiscono l'hôtel
ALHAMBRA
Incantevole Vasto parco
Comf.i Tempo proprietà

ROMA
LBERGO
. SENATO
ablé, centrale
a del Pantheon
lefono: 63231
elegrammi:
hotel Roma

BAGNI
di
RONCEGNO
... un'ottima cura
ricostituente ...
una villeggiatura
deliziosa
Palace Grand Hôtel
Pensione L. 40

SALSOMAGGIORE
ni Termali PORRO e VALENTINI. posizione
vole, raccomandati per famiglie, signore e
ne. Trattamento di 1° ordine, prezzi mo-
ni - tutte le cure salsojodiche in casa - ser-
anitario interno: lift: acqua corrente bar:
; parco mq 60.000

ecandovi in questi alberghi
o a nome del TRAVASO
rete trattati con speciali ri-
ardi.

iblioteca Circolante
FORMIGGINI
PALAZZO DORIA AL CORSO
VICOLO DORIA 6
...
ORGANIZZAZIONE MODELLO

Manifestazioni reclamistiche

Striscioni, manifesti, cartelloni...
Dovunque giri l'occhio tu ne vedi
a bizzeffe sui muri sui cantoni,
sui tetti, sui fanali, sotto i piedi
pronti a vantare mostre, esposizioni,
ritrovati, specifici, rimedi
e ne scorgi persin tra i Samoiedi
e ne scorgi perfin tra i Patagòni
e se vai nel Sahara cosa credi
d'incontrarvi i camelli ed i leoni?
Macchè! Ci trovi sol fiero e immodesto
lo striscione, il cartello e il manifesto.
Il secolo ventesimo e novello
è un secolo davvero di cartello;
l'anima del commercio è la réclame
lo san pure cannibali e Niam-Niam,
quindi nessun si scandalizzerà
se vado a far delle pubblicità,
se come l'asso degli imbonitori
strepito: — Favorischino signori!
Avanti! Il mondo è tutto una baracca
chi non fa lo striscione non attacca
e non ha sal nel recipiente cranico
chi non tiene il cartello per il manico!
Herriot che non lo tiene non va franco
sbanda a dritta e a mancina e presta [il fianco
più che alle ciarle dell'eterna critica
a' colpi dell'instabile politica.
Herriot senza il cartello è men sinistro
ma la sua posizione di ministro
è quella del macigno o del massone
in bilico sull'oro del burrone.
E' manifesto pur l'atteggiamento
della croce uncinata, che, in Germania
è imperialista al cento due per cento.
Papen calma per ora l'emicrania
d'ogni capo partito combattivo
ma si dimostra un vero palliativo.
Hitler invece, per venire al sodo,
non transige, non piega, non discute
dice solo: — Volete la salute?
Curatevi col ferro e state al chiodo! —
Però dovrebbe aggiungere con slancio
— Ricordate la terra dell'arancio
e farete benone
se comprerete il cedro ed il limone. —
Cartelli dappertutto: in alto in basso
che esaltano i cerotti e le pomate,
striscioni colorati ad ogni passo
che prendon le più grosse cantonate;
graziosi affissi, ovvero manifesti,
brutti disegni, o meglio piedifesti,
illustrano la moda variopinta
che ce ne fa vedere d'ogni tinta.
" Usate questo! Ungetevi con quello!
Fatevi l'unghie rosse e il viso bello!
Abolite le rughe e il doppio mento.
Sete di lusso, un vero fallimento!
Combinazioni eccezionali, maglie.
Costumi ribassati, cianfrusaglie.
Vestitevi! Truccatevi! Spogliatevi!
Curatevi! Bagnatevi! Lisciatevi!
Tutto ciò ve lo strillano gli affissi
pretenziosi, terribili, prolissi
e la réclame diventa un'ossessione
un rompimento una persecuzione
sì che ognuno vorrebbe sul cantone
veder scritto: " Divieto d'affizione! "

ESOPONE

— Signora, al ritorno guiderà lei e io prenderò il suo posto.
— Oh no! Non permetterò mai ad un uomo che conosco da così poco tempo di abbracciarmi.

(Disegno di *Leporini*)

Crescendo pellerossiniano

I Pelli-Rosse sono tra i pochi Americani che non debbano arrossire.

Il Padreterno, dipingendo le diverse razze, disse a costoro:

— Voi avrete la pelle rossa, ma ne vedrete di tutti i colori

Non si sa bene da dove vengano i Pelli Rosse: e non si sa neppure dove siano andati a finire tanti di essi: erano milioni, quando l'America non era ancora il paese dei miliardi: adesso che è il paese dei miliardi i Pelli Rosse sono ridotti a poche migliaia.

Si vede che anche i movimenti etnici subiscono i giochi di borsa: i «visi pallidi» ne hanno fatti parecchi di giochi di borsa agl'indiani, i quali ad un certo momento si son trovati addirittura con la borsa vuota

Moltissimi ci hanno rimesso la borsa e la vita.

Più tardi, i «visi pallidi», per diffondere la civiltà bianca hanno importato in America i neri.

Con tutti questi colori c'era da sperare un bell'arcobaleno, simbolo di bel tempo sereno tra le diverse razze.

Invece si sono scatenati certi temporali!

* * *

Perchè diciamo tutto questo?

Perchè fa furore, a New York, una esposizione d'arte pelle-rossa.

«Far furore» è una frase che non deve essere compresa alla lettera, trattandosi di avvenimento americano non bisogna pensare cioè a mitragliatrici in azione, al-caponi in libertà e *gangsters* in passeggiata di tiro a segno.

I «selvaggi» d'America hanno voluto mostrare che cosa sapevano fare e il pubblico è rimasto a bocca aperta per la sorpresa.

E l'entusiasmo è stato tale che probabilmente il Pelle Rossa diventerà di moda.

Fra poco le attrici di Hollywood, per farsi della pubblicità, vorranno tutte sposare un capo-tribù.

Bisognerà vedere, però, se i capo-tribù vorranno sposare le attrici di Hollywood.

Il buon Pelle Rossa che ha il capo adorno di penne variopinte a scopo decorativo e per mostrare la sua autorità, ha un modo tutto suo di considerare il matrimonio.

Intanto le belle americane cominciano a farsi bronzare la pelle sulle spiagge eleganti per acquistare il colore in voga.

Poi le vedremo persino fare il più grande sacrificio che una donna moderna possa fare: per vestirsi alla Pelle-Rossa, infatti, bisogna *vestirsi* ossia ricoprire molta parte della propria epidermide.

Le belle donne di oltre Oceano, delle quali abbiamo ammirato le gambe, il dorso e qualche altra cosa ancora nelle fotografie che inondano l'Europa, si assoggetteranno a questa clausura del loro corpo.

Staremo a vedere o, piuttosto, a non vedere più quello che stiamo vedendo.

Intanto, per le vie di New York, passano solenni ed enigmatici i Pelli-Rossi nei loro costumi smaglianti: sono gli uomini del giorno, i quali si sentono superiori a tanti uomini della notte.

Sembra che si astengano anche dal frequentare gli spacci di bevande alcooliche i quali abbondano nel paese del regime secco.

Glie l'hanno data a bere per troppo tempo: oggi il Pelle-Rossa non beve più

E quando, per la via, incontra un ubriaco dal volto paonazzo, sorride impercettibilmente mormorando.

— Un «viso pallido»!

Messer Pente

— Llllei è... è... un... uun... ma.. un ma.. un maaa.... maascalzone!

— Ritiri subito la parola!

— G... g... ggià! Do... do... poopo che ho fff... fff... fff... fatto tatanta fa... fatica a ddirla!

(Disegno di *de Setà*).

Filantropia arborea

La Mostra d'Agricoltura e Giardinaggio è chiusa, ma sui Parioli ondeggia ancora il profumo dei fiori. Oh, i fiori, quanti fiori, che bei fiori! Per essi tutte le cure dei giardinieri, tutta l'ammirazione del pubblico; ma è per ciò appunto che noi vogliamo nella nostra equanimità farci paladini anche di un'altra famiglia botanica non meno degna di considerazione. la famiglia delle Piante, di piccolo, medio ed alto fusto, benemerita al pari, se non più, di quella dei fiori da giardino.

Le piante, gli alberi in genere, soffrono, si ammalano, intristiscono, e bisogna curarli, o signori, altrimenti addio scorpacciate di ciliegie, indigestioni di fave, marmellate di pesche!

Finora l'umanità egoista non si è curata che di sè stessa, mentre le povere piante hanno inutilmente reclamato medici, farmacie, croci rosse o verdi, posti di pronto soccorso, ospedali ecc. Bisogna occuparsi maggiormente di esse e non limitare alla pianta dell'uva la cura dell'acqua ramata e prestare poche altre assistenze igieniche ad alcuni alberi da frutta; bisogna che, ad esempio, l'Istituto Internazionale d'Agricoltura crei un ufficio speciale sanitario per le piante derelitte, nel quale si indaghino le ragioni per cui il pino geme così spesso e il salice è sempre tanto piangente. Non c'è forse un rimedio a simili dolori?

Si rivolgano cure amorose a quel disgraziato girasole, esposto per le sue speciali attribuzioni a capogiri e torcicolli; si pensi al sorbo affetto da restringimento, alla vita che da un pezzo soffre di alcoolismo ereditario, alla castagna che finisce il più delle volte bruciata, all'alloro malato terribilmente al fegatello!

Si ricordi inoltre il riso colla sua risipola, la misera nespola derelitta, che fin dalla più verde età è costretta a maturar sulla paglia; nè si dimentichi la vecchiaia onorata della quercia, secolare e perciò necessariamente arteriosclerotica. Infine ci si dedichi alle misure profilattiche contro le malattie epidemiche delle piante, che non son poche, a cominciare dalle ciliegie di cui una tira l'altra...

Barba

SOGNO TRAVASOFILO DI MEZZA ESTATE

Tra i due campioni della gente Cleta
(travasiva progenie di de Seta)
in commissione a esaminare stava
col suo apollonico umore
il signore
che dicea sempre quello che pensava.
Infatti ad un collega, poverino,
gli ha gridato: « cretino! »
a un altro tutto pieno di modestia
ha detto « bestia! ».
Poi, da cotanto senno entusiasmato,
son sceso in campo anch'io e m'ha
bocciato.
Ma intanto è accorso un caro, umile e pio
collega: si vedeva il vero amico
«Che ti occorre? Diciotto? Ti do' il mio!»
«Non so dir no!» - «Permetti? Ludovico».

(E Roccafusca, 8576 med *Napoli*).

* * *

I NUOVI VOCABOLI

Fiori sottili,
i pro-grammi, anzichè chiamarli tali,
denominar dovrebbersi pro-chili.

(« Il Drago », *Milano*)

* * *

Che la scuola, non sempre prediletta,
io abbia preso l'uso di salare
è verità sì semplice e sì schietta
che non vale la pena di negare
Ma con tutte le forze mi ribello
all'altra diceria ch'ormai mi stucca:
come faccio a salarla, mondo fello,
se dite che mi manca il sale in zucca?

(Cosimo Scavuzzo, *Gangi*).

* * *

DIMENTICARTI!

Ti dissi « Addio!
Tra noi più nulla v'è!
Ognun per la sua via... »
Ma, per mia sorte ria
dimentico più l'algebra che te!

(« Matric. Ing. », *Catania*,

* * *

MATERIA MEDICA

Esci di casa: spesso vai di fretta,
e ti ferma un collega per la via:
« Scusa, caro, mi dài una sigaretta? ».
Non è, questa, *parassitologia*?

(Vincenzo Boso, phas. jur., *Taranto*).

« SANT'AUSILIARE »

Lei, professore, che mi sta in cagnesco
per quei pochi sbagliucci di latino,
e mi dice che in questo non riesco
e che farò un gran fiasco, non di vino:
o senta il caso avvenuto di fresco
a me, che stando a scuola un bel mattino
facevo una versione in italiano
con l'« Ausiliare Toddi » in una mano.
A un certo punto, il viso un po' sospetto,
mi si avvicina il professore. « Attento! »
dico a me stesso, e sotto il banco metto
l'« Ausiliare » di Toddi con sgomento.
Lo prende il professore e poi, cospetto!,
invece d'annullare sul momento
la mia versione, vedo con stupore
che, dopo letto il nome dell'autore,
alla bocca gli vien spontaneo il riso,
sì ch'io mi vedo presto perdonato.
Di Toddi il nome, sul mio libro inciso,
tante risate gli aveva ricordato.
Sì ch'io potei, con l'allegria sul viso,
dopo aver la versione consegnato
un bell'8 veder sul mio lavoro
per merito d'un libro ch'è un tesoro.

(Carlo Ricci, *Roma*).

* * *

« Ippocampo » non è un campo di corse,
non vi sono cavalli, premii o borse:
ma un campo, ve lo dico in verità,
in cui vi sono assai difficoltà:
ma c'è lo stesso il totalizzatore
tutto a vantaggio, ahimè, del professore!

(« Lopy 8775 », *Napoli*).

* * *

Collega amata
sicura andrai all'esame e non... smarrita,
poichè tu pure sei... raccomandata!

(Osvaldo Salatiello, *Napoli*).

* * *

DESIDERIO DI UN COLLEGA

Troppo istruita ed intellettuale
non vorrei fosse la mia fidanzata:
ch'io ti domandi non è naturale,
cara Nelly, *se dotta* mai sei stata?

(Vincenzo Boso, phas. jur., *Taranto*)

* * *

STORNELLATA

Alga di mare
poichè nullo era o quasi il tuo sapere,
con me ti sei voluta preparare.

Fiore spietato:
questo nostro studiar male è finito:
tu sei promossa ed io non son passato.

Fior d'erbe amare:
è triste la mia vita, triste è il cuore,
solo con te mi posso consolare!

(Osvaldo Salatiello, *Napoli*).

* * *

Si chiama, è vero, *midollo spinale*,
ma a studiarlo ti senti troppo male:
dunque propongo che quest'atro coso
non sia detto « spinale » ma « spinoso ».

(« Lopy, 8775 », *Napoli*).

* * *

CONSTATAZIONE

Lo spirito goliardico, mi pare
non sappia fare invero cose rare
se, poi che sono ormai gli esami in vista,
riduce la sua vena e si rattrista.
Al contrario, io divengo... spiritosa
quando la prova incombe minacciosa.
Io lascio Esopo e, per consolazione,
divento concorrente d'Esopone!

(Vera Lorenzini, 4278, Ist. Mag. Sup., *Roma*).

— Portami con te, caro.

— Non posso, tesoro: ogni viaggiatore non può portare con sè più di 20 chili.

(Disegno di *Leporini*).

Al "Travaso delle Idee" (Spirito goliardico) Roma

Il premio settimanale — una bella penna stilografica di marca, con pennino aureo — viene assegnato al goliardo partenopeo « Lopy 8775 », recidivo collaboratore.

A tutti gli altri autori la tessera di « goliardo intelligente ».

POLEMICA

(a Pervinca genovese)

Cara Pervinca arguta,
sei stata molto astuta
e son con te per dire
che tutto ha da finire.
Primavera finisce
e la rosa languisce,
finisce giovinezza
e ci lascia tristezza!
Lo « Spirito Goliardo »
s'è fatto un poco tardo
o ci vorrebbe, trovo,
qualche cosa di nuovo:
se no son di parere
che sia meglio tacere.

Morale

Cosa bella e mortal passa e non dura
se no, poi, si risolve in scocciatura.

(Studentessa futurista », *Firenze*).

* * *

DEDUZIONE

Se è vero quel proverbio in cui è deciso
che chi è bello di cuore lo è anche in viso,
« Pervinca » mia, senza esagerazioni
devi esser bella quanto... Lanfranconi!

(Luigi Giovene, legge, *Napoli*).

* * *

OPPORTUNITA'

Per vari mesi, allegro, lo studente
di tal rubrica fu poeta attivo:
ora che per gli esami è assai dolente,
è più opportuno l'essere... passivo.

(Argeo Santucci, *Imola*).

* * *

SENTENZA

Il Goliardico Alto Tribunale,
condanna, per combattere ogni male,
« Pervinca », rea di alto tradimento,
a studiare le pagine seicento
del Diritto Romano. Per clemenza,
abrogando però questa sentenza
commuta tale pena troppo forte
nella più mite pena della morte.

(Luigi Giovene, legge, *Napoli*).

LIBRI RICEVUTI

Il « Travaso » non pubblica recensioni, giacchè molti sono gli autori suoi amici, ma più amici ancora gli sono i lettori.

Il miglior modo per favorire la diffusione del libro è quello di non pubblicare « recensioni di favore » o, peggio ancora, recensioni sulla base del « do ut des ».

Il « Travaso » si limita perciò a dar notizia dei volumi ricevuti: il lettore intelligente ha buon fiuto e sa quali sono gli autori, gli editori e i libri che non gli daranno delusioni.

UGO FALENA: *L'Esiliata - Il Passato - Il signor Principe*. Drammi e comedie. — Milano (Edizioni Contemporanee) 1932 - 420 pag. - L. 12.

SIBILLA ALERAMO: *Il frustino* - Romanzo — Milano (Mondaori) 1932 - 204 pag. L. 10.

ARTURO LENOCITA: *Quaranta milioni* - Romanzo, nella collez. « I Libri gialli » — Milano (Mondadori) 1932 - 230 pag. rilegato - L. 5.

FRANCESCO STOCCHETTI: *Cirano nella luna* — Roma (Cosmopoli) 1932 - 50 pag. illustrate L. 8.

RICCARDO BALSAMO CRIVELLI: *Pennellin d'amore* - Nuove storielle grasse e magre — Milano (Biblioteca Economica Ceschina) 1932 - 183 pag. L. 5.

NINO SAVARESE: *Storie e fantasie* — (Milano Collezione Gialla, Ceschina) 1932 - 144 pag. L. 5

MARIO FERRIGNI: *Il Legionario di sette Imperatori* - Romanzo milanese del quarto secolo — Milano (Collezione Gialla Ceschina) 1932 - 390 pag. L. 15.

FERNANDO LOSAVIO: *I canti del mattino e del meriggio* — Milano (Edizioni contemporanea) 1932 - 136 pagine L. 10.

WALTER MINARDI: *40 gradi d'amore* - Romanzo umoristico — Bologna-Faenza (Edizioni di « Polemica ») 1932 - 192 pag. L. 6.

Il dono più fine e più gradito

Regalate una Parker Duofold e sarete sicuri di soddisfare la persona alla quale la destinerete. La bellezza e la facilità di scrittura la rendono il regalo che ognuno spera ricevere.

Scegliete quindi i vostri regali nel meraviglioso assortimento di Parker; ogni importante rivenditore ne ha un vasto assortimento.

Penne: Senior L. 195; Special L. 175; Lady L. 150; Junior L. 150. Matite da accoppiare: L. 130; L. 120, L. 100. Penne Madreperla "De Luxe": Senior L. 250; Junior e Lady L. 200 in astuccio.

Parker Duofold

Concessionari per l'Italia e Colonie: Ing. E. WEBBER & C. Via Petrarca, 24 Milano

Penne, matite portapenne ed inchiostro.

UNA TROVATA MERAVIGLIOSA

Il Signor Dott. G. Granozzi ha esperimentato, per i capelli grigi, la seguente ricetta che tutti possono preparare a casa loro, con poca spesa, e l'ha trovata « veramente meravigliosa ».

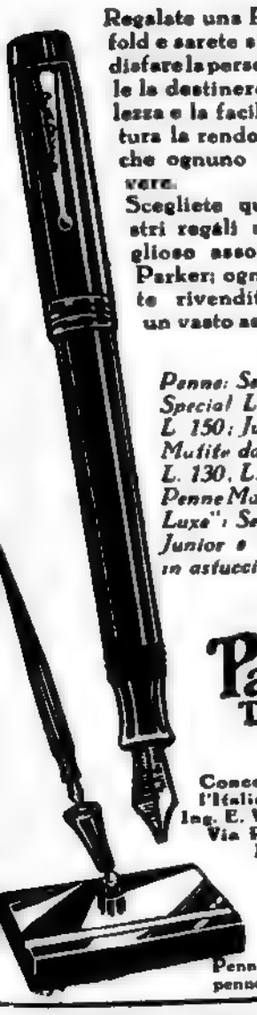
«In un flacone da 250 grammi versate 30 grammi di Acqua di Colonia (3 cucchiai da tavola), 7 grammi di Glicerina (1 cucchiaino da caffè), il contenuto di una scatola di Composto Lexol (nella quale troverete un BUONO per un utile REGALO) e tanta acqua comune fino a riempire il flacone. Le sostanze occorrenti possono essere acquistate con poca spesa in tutte le farmacie, nelle migliori profumerie e presso tutti i parrucchieri e la mescolanza è molto semplice. Fatene l'applicazione due volte per settimana fino ad ottenere per i vostri capelli il colore desiderato. Questa preparazione non è una tintura e non colora il cuoio capelluto il più delicato; non è grassa e si conserva indefinitivamente. Con questo mezzo tutte le persone coi capelli grigi ringiovaniranno di almeno 20 anni. Il Lexol fa sparire la forfora, rende i capelli morbidi e brillanti e favorisce la loro crescita.

MURANO a ROMA

LAMPADARI E VETRI ARTISTICI — IN STILE — SERVIZI DA TAVOLA

ROMA - Piazza della Maddalena, 1 - Tel. 51-504

Il dono più fine e più gradito



Regalate una Parker Duofold e sarete sicuri di soddisfare la persona alla quale la destinerete. La bellezza e la facilità di scrittura la rendono il regalo che ognuno spera ricevere.

Scegliete quindi i vostri regali nel meraviglioso assortimento di Parker; ogni importante rivenditore ne ha un vasto assortimento.

Penne: Senior L. 195; Special L. 175; Lady L. 150; Junior L. 150. Matite da accoppiare: L. 130, L. 120; L. 100. Penne Madreperla "De Luxe": Senior L. 250; Junior e Lady L. 200 in astuccio.

Parker Duofold

Concessionari per l'Italia e Colonie: Ing. E. WEBBER & C. Via Petrarca, 24 Milano

Penne, matite portapenne ed inchiostro.

NA TROVATA MERAVIGLIOSA

Il Signor Dott. G. Granozzi ha esperimentato, i capelli grigi, la seguente ricetta che tutti ssono preparare a casa loro, con poca spesa, 'ha trovata « veramente meravigliosa ».

«In un flacone da 250 grammi versate 30 grammi Acqua di Colonia (3 cucchiai da tavola), 7 ammi di Glicerina (1 cucchiaino da caffè), il conuto di una scatola di Composto Lexol (nella ale trovere e un BUONO per un utile REGALO) e ta acqua comune fino a riempire il flacone. Le stanze occorrenti possono essere acquistate con ca spesa in tutte le farmacie, nelle migliori proerie e presso tutti i parrucchieri e la mescosa è molto semplice. Fatene l'applicazione due lte per settimana fino ad ottenere per i vostri pelli il colore desiderato. Questa preparazione n è una tintura e non colora il cuoio capelluto più delicato; non è grassa e si conserva indeitivamente. Con questo mezzo tutte le persone i capelli grigi ringiovaniranno di almeno 20 anni. Lexol fa sparire la forfora, rende i capelli r or- di e brillanti e favorisce la loro crescita.

MURANO a ROMA

LAMPADARI E VETRI ARTISTICI — IN STILE — SERVIZI DA TAVOLA

ROMA - Piazza della Maddalena, 1 - Tel. 51-564

I DUE CLETI

CLETONE: — Quello lì è un negro.
CLETINO: — Non l'avrei detto! Parla così bene l'italiano!

(Disegno di *De Seta*)

Tiritera a rime obbligatissime & devolissime

Tutti a Genova!

Sfolgori in Giugno a Genova
il sol nella sua gloria,
da Sestri fino a Chiavari
per tutta la Liguria,

chè in tal mese abbandonasi
a festa straordinaria
la " Superba „ magnifica,
la patria d'Andrea Daria.

Io pronte ho le valigie
e con due mani impùgnole;
con esse voglio scendere
alla stazion di Brùgnole.

Non maneggio, è notorio,
denari con la pala
e vedo ben che al massimo
dormirò all'Acquasala.

Fa nulla; e senza dubbio
di trovar son sicuro
un decente ricovero
presso il Lido d'Albaro.

Se saran gli " Hôtels „ saturi
per troppa clientela,
avrò come rifugio
l'arco di Porta Pela.

Esser potrei benissimo
(non sono un manigoldo!)
graditissimo ospite
pur del cantiere Ansoldo;

ed in ultima analisi,
dirlo non mi vergogno,
c'è il letto molto comodo
del torrente Bisogno.

Quanto al mangiar, desidero
di star colla mia pace,
e conosco una bettola
nei pressi della Face.

Là le stoviglie mancano,
non ci sono damaschi,
ma almen tutto rammemora
la congiura dei Fiaschi!

ACCIO D'EMPOLI
menestrello disoccupato

Costruttori!!! Appaltatori!!!

La Ditta Ing. O. MAGGIORANI e C. con sede in *Roma: Piazza di Trevi n. 82-85* vi offre i suoi tipi di Carte da Parati di categoria ai seguenti prezzi netti:

I	Categoria	L. 0,90	a Rollo
II	»	» 1,20	»
III	»	» 1,80	»
IV	»	» 2,90	»

SEMPLICITA' E CHIAREZZA

L'umanità ha fretta, non ha tempo da perdere; la vita dell'uomo ormai deve essere sintetica, compendiosa, *consommée* come il brodo... quando è brodo. Oggi i bambini nascono col bernoccolo della rapidità dell'abbreviazione di tutto, e si abituano presto perciò all'adozione delle « sigle » in luogo delle parole complete, inutili, pleonastiche, scocciantì.

Il fenomeno non è proprio nuovo di zecca; avevamo, ed abbiamo, le « formule » chimiche che sono appunto delle sintesi, e servono a indicare con poche lettere e numeri il nome complicato di un metalloide, o la composizione esatta di uno dei tanti « precipitati » a base di carbonato idrobisolfurammoniacale od altro simile rompicapo scientifico. A questo esempio si sono ispirati gli uomini moderni; e ad imitazione dell'« H2 », dell'« Oz » ecc. son venuti fuori: il « BN » per Benevento, il « CG » per Castrogiovanni, l'« RC » per Reggio Calabria, il « CD » per Corpo Diplomatico, e così via automobilisticamente dicendo.

Ma ciò che meglio contribuisce alla semplificazione a cui oggi si tende a tutt'oltranza, è il nome, il titolo delle varie Ditte, Società, Fabbriche ecc., il quale viene annunciato colle sole iniziali, generando così quella ingarbugliata cosa che è costituita dal raggruppamento spesso ostrogoto di quattro, cinque, sei o più lettere dell'alfabeto messe insieme, sia pure ingegnosamente talora, per indicare il genere dell'industria o lo scopo dell'Ente che si cela in quelle misteriose accozzaglie di vocali e consonanti, aventi spesso sapore di latino, come « SPES » e « FIDES », che immaginiamo vogliano dire: « Società Pepe e Sale » e « Fabbrica Istantanea Di Estratti Salsamentari » o giù di lì.

* * *

Nella stessa guisa, lavorando sempre cioè di immaginazione, possiamo ritrovare in molte parole di uso comune la corrispondenza delle singole lettere con altrettante iniziali costituenti il nome di una società qualsiasi.

Così ad esempio: «CIUCCI» può benissimo significare « Comitato Internazionale Universitario Conglobazione Cretini Intelligenti »; « GRATIS » è adatto per un « Gruppo Radicale Amanti Teatri Interamente Sbafando »; e possiamo anche asserire che ogni parola di ogni lingua rappresenta una sigla con un suo significato speciale, anche abbastanza cretino, come — tanto per dirne una a caso — « PINCO » che interpretiamo « Pubblico Inventario Nazionale Cataratte Ondulate ».

* * *

Ripetiamo che è il progresso, la civiltà dinamica odierna che esigono tali abbreviazioni per risparmio di tempo. Nè ci meraviglieremmo se un giorno non lontano venisse in mente a qualcuno l'idea di « siglare » anche i libri classici, i poemi d'autore, la « Divina Commedia » per dirne uno, che oltre ad essere intitolata semplicemente « D. C. » verrebbe ridotta anche nel testo così: « N M D C D N V » che evidentemente costituisce la siglatura del verso: « Nel mezzo del cammin di nostra vita ».

Infine additiamo il sistema molto comodo ai proprietari di negozi, i quali in gran parte si sono affrettati a cancellare dalle mostre e vetrine alcune parole superflue per sottrarsi alla tassa recentemente istituita, facendo loro anche riflettere che mettendo a mo' di esempio in luogo di « Pasticcere », l'abbreviazione « PST » resta più evidente il richiamo, e invece di « Barbiere » scrivendo « BR » si dà subito l'impressione del senso di paura che prova l'avventore sotto la minaccia del rasoio.

Al-tri

DAI GIORNALI

Nel 1931 le donne americane hanno speso 20 miliardi per le cure di bellezza.

— Hai letto? Nel 1931 le donne americane hanno speso 20 miliardi per curare la propria bellezza!

— Male! Avrebbero speso meno ed ottenuto di più con il semplice uso della ottima MAGNESIA S. PELLEGRINO.

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.*

Majestic

RADIO

Distributrice esclusiva per l'Italia: A. R. P. A.

TORINO - Via Cavour, 18 - Telef. 46-743

SPORTRAVACATURE

Il "Giro„ continua

No, non può essere finito così. La battaglia è soltanto rinviata. Le prossime tappe diranno se Learco Guerra è ancora l'uomo del 1930 o e per avventura non si debba considerarlo l'uomo del 1931. Possiamo escludere, comunque che Guerra sia l'uomo del 1932. E giurereste voi che Binda ha detto la sua ultima parola? No! Binda non ha detto la sua ultima parola. Egli parlerà ancora, egli ci dirà se è sempre l'uomo del 1928. Il percorso della XXIV tappa Milano-Rogoredo si presta mirabilmente alle sue attitudini. Forse la Milano-Rogoredo deciderà le sorti del Giro; forse Pesenti dovrà cedere a Demuysere la maglia rosa. Certo ci saranno dei distacchi. Dopo tanti arrivi in gruppo (gruppi di quaranta, cinquanta corridori) avremo la tappa selezionatrice con l'arrivo di un massimo di trentacinque corridori nello stesso tempo del primo. Se Gerbi, Riccò, Cacioni saranno distaccati, le azioni del Giro subiranno un brusco rialzo. Ma riusciranno a tanto i nostri assi? E se la Milano-Rogoredo non ci dirà nulla di nuovo, quali aspetti assumerà la lotta nell'asperrima Lodi-Casal Pusterlengo?

Un critico superficiale potrebbe quasi affermare che il Giro procede stancamente, stupidamente, alla solita maniera del «Giro» e che gli episodi più emozionanti sono quelli svoltisi sulle colonne della «Gazzetta». Ma non è così che si giudica una corsa a tappe. Il Giro, signori, bisogna giudicarlo alla distanza. Le prossime tappe, vedrete, ci diranno molte cose, risponderanno a molti interrogativi, chiariranno molti dubbi che oggi angosciano l'animo degli sportivi. Pesenti, non è un mistero per nessuno, attende con ansia la Genova-Nervi; Meini giocherà la sua carta nella Milano-San Siro. Oggi gli assi si studiano: domani continueranno a studiarsi. Chi può dire se domani l'altro non si studieranno ancora?

In fondo, signori, la differenza tra il Giro d'Italia e il Giro di Francia è tutta qui: nel Giro di Francia i corridori si combattono, nel Giro d'Italia si studiano. Il nostro pubblico vorrebbe qualche distacco. Ma i distacchi sono sempre dolorosi. E poi, come si possono attaccare, se non si attaccano? E come possono attaccarsi? A chi? A che cosa attaccarsi?

Qualcuno ha provato ad attaccarsi a un'automobile, a una motocicletta. L'iniziativa non ha avuto successo, date le caratteristiche del percorso. Bisogna convincersi che nessun distacco ci potrà essere, prima dell'attesissima Roma-Magliana. Sì, la trentaduesima tappa ci dirà qualche cosa di nuovo. Ci dirà se Binda è ancora l'uomo dall'Hispano, se Guerra è sempre l'uomo che incontrò se stesso, se il pubblico è sempre quel frescone che sappiamo, se Barral lo preferisce liscio oppure al selz.

Il Giro d'Italia comincia adesso.

Il portiere

"Lo Sport d'Italia„

Ha iniziato le pubblicazioni, a Roma, un nuovo settimanale sportivo di critica e informazione, denominato «Lo Sport d'Italia». Il primo numero non è malvagio e, pur restando assiomatico che il miglior settimanale di critica e d'informazione è «Sportravasatura», porgiamo il nostro saluto al confratello, che vuol essere un giornale serio. Ma se legge le «Sportravasature» come fa a rimanere serio?

«Lo Sport d'Italia» è diretto dai colleghi Favaldo e Cavia del Core. Mai sentiti nominare!!!

UNA FASE DEL "GIRO„

Un isolato movimenta la gara.

(Disegno di *Jonni*).

Notizie sensazionali

Ultime sugli «acquisti»: Vincenzi lascia Napoli per Roma Bernardini lascia Roma per la villeggiatura, Lombardo va alla prima crociata, il Bologna ha messo in lista di trasferimento Monzeglio, il comm. Lolli e il maestro Zanetti, il Napoli acquista Sindelari, Gschweidl, Zamora e Jack, ma i tifosi napoletani non sono soddisfatti e fanno una dimostrazione di protesta contro il presidente, cav. Coppola. Il cav. Coppola prende cappello. Si parla di crisi nel Consiglio direttivo del Napoli, si parla di congiura. Niente: la crisi è scongiurata. La Triestina chiede mezzo milione per Castellani, la Fiorentina non si lascia sfuggire l'occasione e se lo assicura. La Roma chiede tre milioni per Masetti, la Fiorentina, che sta all'erta, precede fulmineamente ogni altro compratore e firma il relativo contratto. Il marchese Ridolfi, presidente della Fiorentina, avendo letto su un giornale che il condor, re degli uccelli, ha due ali fortissime, parte per l'Amazzonia, deciso ad assicurarsi i due preziosi elementi, a qualsiasi prezzo.

* * *

Nuvolari ha vinto a Monza. Le Bugatti si sono ritirate. A furia di ritirarsi, le Bugatti son diventate piccine piccine: quasi non si vedono più. «Nivola» ad ogni modo, non le ha viste affatto.

* * *

Numerosi giornalisti che han seguito il Giro d'Italia vengono ricoverati in un clinica per le malattie di cuore. Effetto delle troppe emozioni.

* * *

Un ricchissimo industriale milanese appassionato di ciclismo decide di comprare un «isolato», per affittarne gli appartamenti.

* * *

Si nota con piacere che gli atleti italiani cominciano, finalmente, ad aver... Furia.

* * *

Abbiamo dei buoni specialisti di «cross»: noti e apprezzati Lippi... s et tonsoribus.

* * *

Tesio-Incisa ha vinto tre corse, a San Siro. Non si dirà che in... ci sa fare!

Il guardaporte.

— Fanciulla adorata, voi siete la dolcezza della mia vita!

— Ho capito, voi mi scambiate con la famosa GELATERIA GARGIULO in via Palermo!

Calci di rigore

L'aveva ben detto Pesenti, che nessuno gli avrebbe ripreso la maglia rosa.

Lo Pesentiva!

* * *

Dopo la preolimpionica dello Stadio, vediamo il nuoto italiano in cattive acque.

* * *

Anzi in cattive Acqui: dove ci sarà l'ultima preolimpionica.

* * *

Gerbi ha tenuto la parola: ha ultimato il Giro. Per ultimo.

* * *

Ci voleva, per i nuotatori, l'allenamento collegiale. Ma costava troppo e mancano i paoli. I Giampaoli non bastano.

* * *

Ormai il pugilato romano è un'O. P. I nione.

* * *

La prima riunione è andata così così. Speriamo nei combattimenti a venire.

In quelli Venturi, insomma.

* * *

Al pugilatore Bonetti è stata sequestrata la borsa.... Poveretto!

* * *

Purchè gli spettatori non pensino: ci basta di essere stati... Abbruciati una volta.

* * *

Per il calciatore Silano il Torino ha avuto un'offerta di 250.000 lire.

Certi nomi portano fortuna.

* * *

La Lazio ha acquistato parecchi giocatori per la prossima stagione: tra questi, due o tre buone promesse.

Mai come in questo caso, ogni promessa è un debito.

* * *

All'Arena, Monti è stato aggredito da Meazza.

Questa volta il pestato è lui!

* * *

Carraro, che non ammette escandescenze, ha detto: Esca!

* * *

Anzi: esca no!

* * *

E così sono stati espulsi anche Monti e Bolzoni.

* * *

Carraro-Meazza: l'Albino contro l'Alpino.

* * *

Così Carraro ha chiuso bene l'annata. Lui e Lenti sono stati certamente i due arbitri più in forma.

* * *

In... formatevi, se non ci credete.

* * *

La Lazio si salva. E l'anno venturo giocherà il classico calcio inglese: il calcio di Gran... Bertagna.

* * *

Per migliorare l'inquadratura, pare voglia ricorrere anche a mezzi poco chiari: a un mezzo-sinistro, per esempio...

* * *

Anche la Roma vuol presentarsi più attraente: tra l'altro si sta dando il Rossetti...

* * *

— Rossetti?
— Secondo!...

* * *

La riunione pugilistica dello Stadio è riuscita bene.
— Ma l'incidente ad Abbruciati?
— Non tocchiamo quella corda!

Il portinaio

PINZ

PZM ✦ 2918 ✦ P

✦✦ Chiediamo all'opini
ca francese.

— Il tollerare i com
nizzati contro uno stat
considerato come arma
o difensiva?

PZM ✦ 2919 ✦ P

✦✦ Il discorso di Gran
sce che mentre tanta g
di fame bisogna avere
di dir pane al pane.

PZM ✦ 2920 ✦ P

✦✦ Echi della Festa de
L'espressione «prezzo
na» è esattissima.

Molte volte, infatti, n
la copertina che valga

PZM ✦ 2921 ✦ P

✦✦ Saremo sulla buo
quando i disoccupati co
ad occuparsi di politica
nale.

PZM ✦ 2922 ✦ P

✦✦ Non è stato anora
to l'enigmatico verso
«*Pape Satan, pape Sata*
Che il Poeta volesse
von Papen?

PZM ✦ 2923 ✦ P

✦✦ Léon Daudet scrive
Française

«Il mio parere molto ones
gna contare oggi con l'Ita
una potenza temibile mil
lilticamente ed intellettual
tutto»

Ecco: da un estremo
«sorella latina» o è *tra*
è *temibile*.

Eppure la lingua fran
ricca di parole cordiali!

PZM ✦ 2924 ✦ P

✦✦ La *Tribuna* sta svo
campagna perchè gli ed
soltanto gli editori!

Utopie:

E' come pretendere ch
si possa bere una bevan
caffè!

PZM ✦ 2925 ✦ P

✦✦ Marta Abba recite
cese.

Infatti tutte le gramm
gnano che lo *u* francese
zia come l'*u* lombardo.

PZM ✦ 2926 ✦ P

✦✦ Veramente, dicendo
grammatiche sbagliano.

Ebbene, sbaglierà a
Abba.

PZM ✦ 2927 ✦ P

✦✦Siamo lieti di con
anche quest'anno, alla V

Colloqui con

— Per la festa, alla mamma,
che assai le piaccia. E poichè
le com,prerò un oggetto bello,
di buon gusto, ma che... non
— Cara sposina mia, brava!
è ben ricordo che VAGNOZZI

La Ditta ERNESTO VA
Campo Marzio 5 Roma) è
per i suoi articoli da rega
i pregi d'arte e di economi

TVRE

Calci di rigore

L'aveva ben detto Pesenti, che essuno gli avrebbe ripreso la ma-lia rosa.
Lo Pesentiva!

* * *

Dopo la preolimpionica dello Sta-io, vediamo il nuoto italiano in attive acque.

* * *

Anzi in cattive Acqui: dove ci sa-à l'ultima preolimpionica.

* * *

Gerbi ha tenuto la parola: ha ltimato il Giro. Per ultimo.

* * *

Ci voleva, per i nuotatori, l'alle-amento collegiale. Ma costava roppo e mancano i paoli. I Giam-paoli non bastano.

* * *

Ormai il pugilato romano è un'O. P. I nione.

* * *

La prima riunione è andata così così. Speriamo nei combattimenti a venire.
In quelli Venturi, insomma.

* * *

Al pugilatore Bonetti è stata se-questrata la borsa.... Poveretto!

* * *

Purchè gli spettatori non pensi-no: ci basta di essere stati... Abbru-ciati una volta.

* * *

Per il calciatore Silano il Torino ha avuto un'offerta di 250.000 lire. Certi nomi portano fortuna.

* * *

La Lazio ha acquistato parecchi giocatori per la prossima stagione: tra questi, due o tre buone promesse. Mai come in questo caso, ogni promessa è un debito.

* * *

All'Arena, Monti è stato aggredi-to da Meazza.
Questa volta il pestato è lui!

* * *

Carraro, che non ammette escan-descenze, ha detto: Esca!

* * *

Anzi: esca no!

* * *

E così sono stati espulsi anche Monti e Bolzoni.

* * *

Carraro-Meazza: l'Albino contro l'Alpino.

* * *

Così Carraro ha chiuso bene l'an-nata. Lui e Lenti sono stati certa-mente i due arbitri più in forma.

* * *

In... formatevi, se non ci credete.

* * *

La Lazio si salva. E l'anno ventu-ro giocherà il classico calcio ingle-se: il calcio di Gran... Bertagna.

* * *

Per migliorare l'inquadratura, pare voglia ricorrere anche a mezzi poco chiari: a un mezzo-sinistro, per esempio...

* * *

Anche la Roma vuol presentarsi più attraente: tra l'altro si sta dan-do il Rossetti...

* * *

— Rossetti?
— Secondo!...

* * *

La riunione pugilistica dello Sta-dio è riuscita bene.
— Ma l'incidente ad Abbruciati?
— Non tocchiamo quella corda!

il portinaio

PINZIMONIO

PZM ✦ 2918 ✦ PZM

✦✦ Chiediamo all'opinione pubblica francese.

— Il tollerare i complotti organizzati contro uno stato estero va considerato come arma aggressiva o difensiva?

PZM ✦ 2919 ✦ PZM

✦✦ Il discorso di Grandi ammonisce che mentre tanta gente muore di fame bisogna avere il coraggio di dir pane al pane.

PZM ✦ 2920 ✦ PZM

✦✦ Echi della Festa del Libro.

L'espressione «prezzo di copertina» è esattissima.

Molte volte, infatti, non c'è che la copertina che valga qualcosa.

PZM ✦ 2921 ✦ PZM

✦✦ Saremo sulla buona strada quando i disoccupati cominceranno ad occuparsi di politica internazionale.

PZM ✦ 2922 ✦ PZM

✦✦ Non è stato anora ben decifrato l'enigmatico verso dantesco: «*Pape Satan, pape Satan aleppe!*».

Che il Poeta volesse alludere a von Papen?

PZM ✦ 2923 ✦ PZM

✦✦ Léon Daudet scrive nell'*Action Française*

«Il mio parere molto onesto è che bisogna contare oggi con l'Italia come con una potenza temibile militarmente, politicamente ed intellettualmente soprattutto»

Ecco: da un estremo all'altro. La «sorella latina» o è *trascurabile* o è *temibile*.

Eppure la lingua francese è così ricca di parole cordiali!

PZM ✦ 2924 ✦ PZM

✦✦ La *Tribuna* sta svolgendo una campagna perchè gli editori facciano soltanto gli editori!

Utopie.

E' come pretendere che nel caffè si possa bere una bevanda fatta col caffè!

PZM ✦ 2925 ✦ PZM

✦✦ Marta Abba reciterà in francese.

Infatti tutte le grammatiche insegnano che lo *u* francese si pronunzia come l'*u* lombardo.

PZM ✦ 2926 ✦ PZM

✦✦ Veramente, dicendo questo, le grammatiche sbagliano.

Ebbene, sbaglierà anche Marta Abba.

PZM ✦ 2927 ✦ PZM

✦✦ Siamo lieti di constatare che anche quest'anno, alla VI Festa del Libro ogni autore ha venduto più che tutti gli altri.

PZM ✦ 2928 ✦ PZM

✦✦ La matematica è un'opinione?

Forse. Ma il pubblico l'opiniane se la fa da sè.

PZM ✦ 2929 ✦ PZM

✦✦ In occasione della sua IV Giornata la Croce Rossa Italiana dimostra le opere sue con «eloquenza di cifre che parlano al cuore».

E non sarebbe male che il cuore dicesse una parolina al portafoglio.

PZM ✦ 2930 ✦ PZM

✦✦ Molta gente crede di aver buon cuore, ma lascia uscire dall'orecchietta destra ciò che ha sentito con l'orecchietta sinistra.

PZM ✦ 2931 ✦ PZM

✦✦ Alla Fiera del Libro, Marcella Albani vendeva il suo volume.

Ma l'ha letto?

PZM ✦ 2932 ✦ PZM

✦✦ Nella principale via di Zagabria è stato accoltellato l'avvocato Budak, noto autonomista croato.

Era stato arrestato in occasione del processo Hranilovic, ma poi rilasciato libero.

Libero di essere accoltellato.

PZM ✦ 2933 ✦ PZM

✦✦ Se, a Parigi, un cane va in giro senza museruola te lo accalappiano.

Ma gli antifascisti criminali possono circolare liberamente.

Ed è giusto: la *liberté* è stata proclamata per gli uomini, non per le bestie.

PZM ✦ 2934 ✦ PZM

✦✦ Si riprenderanno in Francia le esperienze per trasformare il piombo in oro.

Noi conosciamo una alchimia più sana: trasformare l'oro criminale d'oltr'Alpe in buon piombo nella schiena.

T.

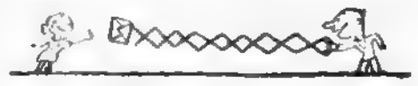
Colloqui coniugali

— Per la festa, alla mamma, vuoi un dono che assai le piaccia. E poichè saggia io sono le comperò un oggetto bello, raro, di buon gusto, ma che... non costi caro.
— Cara sposina mia, brava! Fa presto è ben ricorso che VAGNOZZI è ERNESTO!

La Ditta **ERNESTO VAGNOZZI** (Via Campo Marzio 5 Roma) è rinomatissima per i suoi articoli da regalo, che hanno il pregi d'arte e di economia.

DOPO IL DISCORSO GRANDI

— *Mon Dieu!* L'Italia vorrebbe che nella politica internazionale regni la sincerità! Ma allora, *je me demande*, a che cosa serve la diplomazia? (Disegno di *Toddi*).



! ! ! ! !
Qui c'è forse
un premio per voi

Dovunque voi siate, il «Travaso» può farvi un bel regalo, in modo originale e piacevole.

Alcune copie del «Travaso» sono contrassegnate in modo speciale. Osservate attentamente la pagina 4; se, in essa, in modo ben visibile troverete ripetuta la seguente frase:

"Questa copia ha diritto a un premio"

ciò significa che una delle copie così contrassegnate è capitata proprio a voi.

Basterà che inviate alla direzione del «Travaso» (via Milano 69, ROMA) il frammento di giornale contenente la frase, aggiungendo il vostro nome e indirizzo e riceverete un bel premio.

E' questo uno dei tanti modi — sempre nuovi e giocondi — con cui il nostro periodico ama far piacevoli sorprese ai suoi lettori.

Le prime copie contrassegnate ci sono state già rimesse dai fortunati che le hanno rinvenute: e a ciascuno di essi abbiamo spedito un bel premio: penne stilografiche, volumi ed oggetti utili o artistici.

I premiati sono:

Sig. MARIO FORESTI, *via Romagna 12*, Trieste.

Sig.ra DALIA RUSSO, *viale Roosevelt, villa Marisa*, Imperia I.

Sig. GIOVANNI NANDO DURANDO, *Corso Oporto 61*, Torino.

Sig. BENEDETTO CHERUBINI, *val di Ghisi 872*, Zara.

Sig. GIOVANNI AGNELLO DI RAMATA, *via Nicolò Botta 2*, Cefalù (*Palermo*).

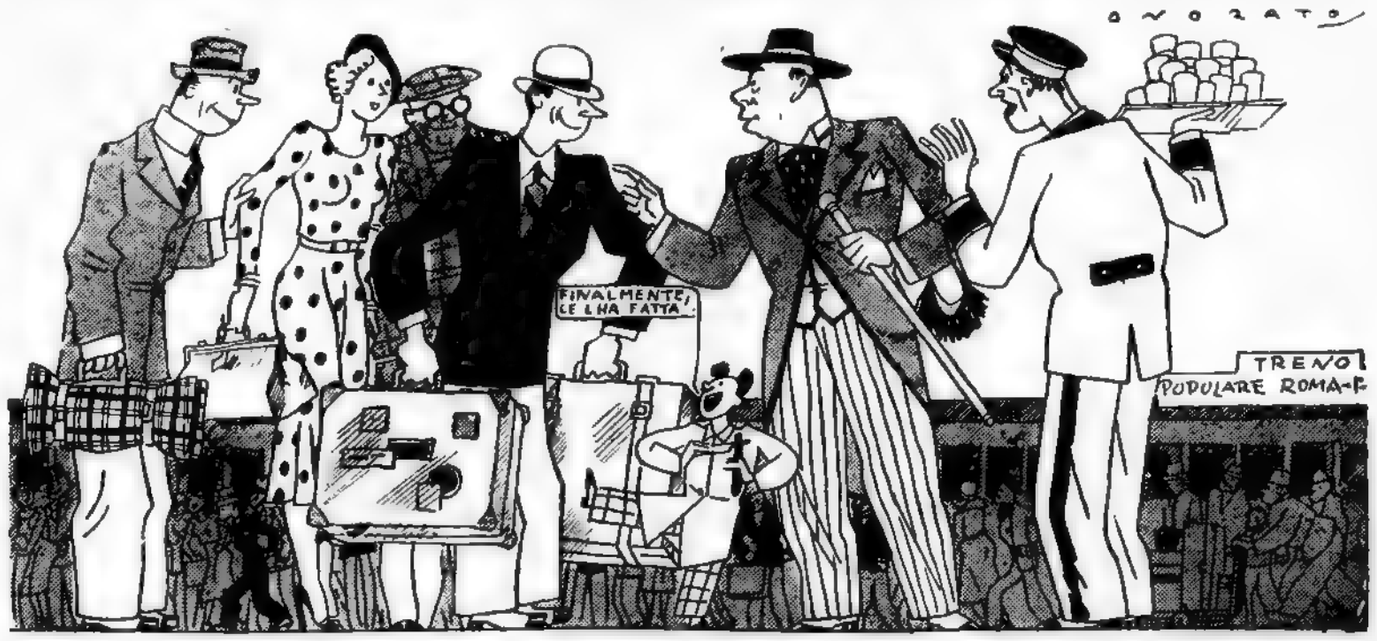
Sig. VINCENZO BOSONE, *via del Fagiano 21*, Perugia.

COLLOQUI METROPOLITANI

IL TRITONE: — Ma, dimmi un po', che cosa è successo?

L'AUTISTA: — E' successo un gran successo: il successo della Compagnia ZA-BUM n. 8 col suo spettacolo eccezionale. Un tale successo che al BARBERINI tanta è la folla che riesce difficile l'accesso e a non tutti è concesso ammirare il successo!

IL GRAN GELARCA



LANFRANCONI: — Sapete perchè mi sono tagliato la barba?
IL GELATIERE: — Non lo dica: se no non vendo più nemmeno un gelato!

La freddura che voleva dire l'on. Lanfranconi: — *Per dimostrare che anche così raso sono una buona lana.* (Disegno di *Onorato*).

CALA LA TELA

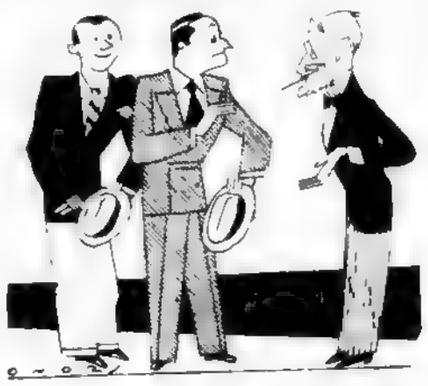
Adriano Lualdi, conversando di musica diceva, una sera, che esistono delle note musicali che non sono percepibili all'orecchio umano.

A questo punto, Giuseppe Bevilacqua, lasciò andare questa osservazione

— Che peccato che Ildebrando Pizzetti non se ne serva esclusivamente per comporre le sue opere!

• • •

Siamo ormai all'estate e le compagnie si sciolgono Due attori restati disoccupati pensano di poter trovare un modesto lavoro al Teatro dei Macelli e per ciò si recano



alla «Baracca e burattini», dove dove trovano G. A Traversi

— Senta onorevole, noi vorremmo recitare in questo teatro..

— Ma noi abbiamo già quelli che recitano.. — osserva Traversi

Va bene — aggiungono i due — noi siamo due attori che .

— Un momento! — interrompe il senatore. — Avete detto che siete attori. Che cosa significa «attore»?

• • •

Guido Cantini vuol fare il mondano, perciò, deciso ad imparare la *biguine*, nuova danza internazionale, domandò a Spadaro:

— E' molto difficile la *biguine*?

— Al contrario, è facilissima! — risponde Spadaro. — Per sapere che cos'è questa danza, basta immaginarsi di avere un prurito alle spalle, che vi facciano il solletico sui fianchi e che i vostri calzoni stiano ad ogni momento per cadere!

• • •

Come ognuno sa, il daltonismo è quella anomalia visiva che fa vedere un colore per un altro.

Armando Falconi racconta che una volta un suo autore che soffriva di quel male doveva recarsi sul mar Rosso. E invece, andò sul mar Nero.

• • •

Lucio Ridenti incontrò Giuditta Marchetti, la brillante attrice giovane di Dina Galli, al Casino di Montecarlo. Giuditta non ama il giuoco, ma s'interessa a veder giuocare gli amici, per cui disse a Ridenti

— Puntate un luigi alla *roulette*

— Su che numero?

— Uno qualunque... Per esempio, quello della mia età, vincerete!

E Ridenti, galante, puntò un luigi sul 25.

Uscì il 30. .

— Eh! - esclamò Ridenti. — Che volete farci? Questa spietata *roulette* ignora le prime regole della cavalleria...

— Già — aggiunse Giuditta. — La *roulette* è femmina!

Zufolo

Sassi in piccionaia

Alla mostra del giardinaggio non hanno pensato di creare uno stand *dove avrebbero dovuto figurare i principali legumi storici lanciati a teatro per i fiaschi più famosi.*

• • •

Canzone di una certa attrice cinematografica della Cines:

Che me ne importa a me
Se non son brava?
Io ci ho l'amante mio
che è un direttore

• • •

Con l'estate i teatri diverranno altrettanti deserti.

Così Silvio d'Amico, invece che in taxi, dovrà recarsi a teatro sul camello.

• • •

I grandi cinema romani per quest'estate annunciano numeri di varietà stranieri. Gli artisti italiani se vogliono, possono morire di fame.

Questa non è battuta per far ridere, ma una cosa seria.

• • •

Cinema-teatri italiani: film = danaro all'estero. Macchine sonore = danaro all'estero. Diritti musicali = danaro all'estero. Avanspettacolo = danaro all'estero.

Dal che si vede che esiste anche un fuoruscitismo teatrale

• • •

Numeri esteri su palcoscenici italiani: bibita fatta con limoni ormai sufficientemente spremuti

Ma non sempre il pubblico la beve

• • •

Quest'anno, dopo trent'anni, l'America del Sud non vuol saperne di ospitare compagnie italiane

Gli altri paesi, da un pezzo

Quante compagnie straniere verranno in Italia l'anno prossimo?

• • •

«Preferite i prodotti nazionali!».

Ecco un cartello che non si trova mai negli uffici delle imprese teatrali.

Scusi.

Che-cosa-vuol-dire?...

Invenzioni e scoperte

Nel 1945 (o anche prima). Studio del Direttore Generale di una casa cinematografica. Importante abboccamento tra il Direttore Generale e il signor X, uomo di larghe vedute chiamato per risolvere, una volta per sempre, la questione artistica e industriale della cinematografia

Il signor X appare raggiante. Sul suo viso si legge la soddisfazione di chi è conscio d'aver fatto una scoperta sensazionale. Con lo svolgersi del dialogo, l'eguale soddisfazione si dipingerà, per riflesso, sul viso preoccupato del Direttore Generale.

IL DIRETTORE GENERALE — Dunque, ha qualche idea?

IL SIGNOR X (*trionfante*) - Una, ma fondamentale e luminosa.

IL DIRETTORE GENERALE (*con un sospiro*) — Che Dio lo benedica. Sentiamo Di che si tratta?

IL SIGNOR X — Mi sono proposto di risolvere insieme il problema estetico e quello tecnico. E' una riforma ardita e sostanziale che forse, da principio, potrà disorientare il pubblico per la sua audacia, ma che comunque è destinata al più sicuro successo

IL DIRETTORE GENERALE - Avanti, amico mio. Lei mi fa stare sui carboni.

IL SIGNOR X Ecco qua. Il cinematografo, così com'è, è diventato una monotonia La gente sbadiglia.

IL DIRETTORE GENERALE — Lo dica a me, che non entro in una sala di proiezione da quand'ero alto come un soldo di cacio

IL SIGNOR X — Occorre dunque trasformare. E in questo senso noi abbiamo degli eccellenti attori...

IL DIRETTORE GENERALE (*commosso*) — Lei è troppo buono.

IL SIGNOR X — Per carità. Noi abbiamo degli eccellenti attori, dotati di una dizione perfetta

IL DIRETTORE GENERALE — Questo è ottimismo; ma tiriamo avanti

IL SIGNOR X — L'innovazione consiste in questo. Deciso il copione del film, lo si copia a macchina in tante copie per quanti sono i personaggi, e se ne dà una copia a ciascuno degli attori che dovranno recitarlo. Ognuno di questi attori imparerà la sua parte a memoria

IL DIRETTORE GENERALE (*incuriosito*) — Curiosa! E poi?

IL SIGNOR X — Poi gli attori, debitamente istruiti, si recheranno davanti al pubblico all'ora di spettacolo e ripeteranno quanto avranno imparato.

IL DIRETTORE GENERALE (*appassionandosi*) — Per tutti gli Dei! Questa è un'imponente economia di pellicola. Prosegua, prosegua

IL SIGNOR X Per assicurare a tutti gli spettatori una perfetta visibilità, si potrà costruire in ogni sala un ripiano, o palco, in tavole preferibilmente inclinate verso la platea, su cui gl'interpreti prenderanno posto prima di cominciare l'azione.

IL DIRETTORE GENERALE (*conquistato*) — Geniale e interessante. Continui.

IL SIGNOR X — Sull'orlo del palco potrà essere disposta una fila di lampadine destinata a illuminare l'insieme: mentre sulla parete di fondo, e cioè alle spalle degli attori, potranno essere piazzate, volta a volta, vaste superfici di carta o di tela su cui lo scenografo avrà dipinto quegli elementi necessari a dare un'idea del luogo nel quale si raffigura che l'azione si svolga. Ho pensato che, per risparmiare tempo, tali superfici potranno essere alzate e abbassate mediante corde manovrate da uomini situati nel soffitto della sala.

IL DIRETTORE GENERALE (*raggiante*) — Economia di costruzioni. Sublime Dopochè?

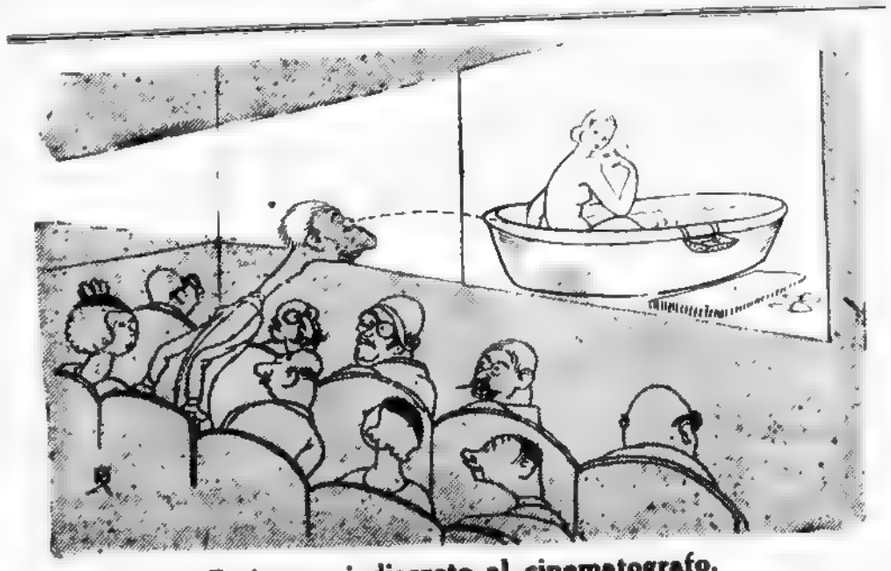
IL SIGNOR X Adesso viene il bello. Per separare uno dall'altro i vari tempi dell'azione, e insieme per concedere all'attenzione del pubblico un certo riposo, un'ampia tenda, possibilmente in velluto per salvare l'eleganza, potrà aprirsi e chiudersi davanti agli attori con un effetto bellissimo e suggestivo. Detta tenda si solleverà in parte quando il pubblico, per esternare il suo compiacimento per lo spettacolo, batterà le mani: così gli attori potranno inchinarsi a ringraziare. E' una questione d'educazione, di cui in cinematografia, fino a oggi, non si è tenuto conto.

IL DIRETTORE GENERALE (*entusiasta*) — Straordinario! Stupefacente! Colossale!

IL SIGNOR X - Quando uno spettacolo avrà incontrato il favore degli spettatori, si potrà ripeterlo integralmente una, due, tre, tante volte quante ne saranno necessarie per soddisfare il concorso del pubblico. Naturalmente, allo scopo di disciplinarne l'afflusso, s'imporrà di numerare i posti a sedere

IL DIRETTORE GENERALE (*abbracciandolo*) — Lei è un genio, un asso! Non ho mai sentito niente di più originale. Il prossimo spettacolo lo realizzeremo così, e sarà una vera rivoluzione della cinematografia

Nuovo Programma



Il signore indiscreto al cinematografo.

(Disegno di *Jonni*)

" ... a vita nova restituito "

IL CORSO HÔTEL
di MILANO

tranquillo, confortevole, moderno, riacquista la preferenza della migliore Clientela

A. ZACCHEO prop.

La manc

istruiti, si recheranno
l pubblico all'ora di
e ripeteranno quanto
mparato.

'TORE GENERALE
andosi) — Per tutti gli
sta è un'imponente eco-
ellicola. Prosegua, pro-

R X — Per assicurare
spettatori una perfett
si potrà costruire in
un ripiano, o palco, in
preferibilmente inclinato
platea, su cui gl'inter-
nderanno posto prima di
re l'azione.

TTORE GENERALE
ato) — Geniale e inte-
Continui.

R X — Sull'orlo del pal
essere disposta una fila
alline destinata a illumi-
sieme: mentre sulla pa
fondo, e cioè alle spalle
ori, potranno essere piaz-
ta a volta, vaste superfici
o di tela su cui lo scenog
rà dipinto quegli elemen-
ari a dare un'idea dei luo-
quale si raffigura che l'a-
svolga. Ho pensato che,
rmiare tempo, tali super
ranno essere alzate e ab-
mediante corde manovra-
omini situati nel soffitto
la.

ETTORE GENERALE
ito) — Economia di co-
i. Sublime Dopochè?

OR X — Adesso viene il
Per separare uno dall'al-
ri tempi dell'azione, e in-
per concedere all'attenzio-
pubblico un certo riposo,
ia tenda, possibilmente in
per salvare l'eleganza, po-
rirsi e chiudersi davanti
eri con un effetto bellissi-
suggestivo. Detta tenda si
rà in parte quando il pub-
per esternare il suo compia-
o per lo spettacolo, batterà
ni: così gli attori potranno
arsi a ringraziare. E' una
ome d'educazione, di cui in
atografia, fino a oggi, non
unto conto.

RETTORE GENERALE
nasta) — Straordinario!
facente! Colossale!

NOR X — Quando uno
colo avrà incontrato il fa-
degli spettatori, si potrà ri
o integralmente una, due,
ante volte quante ne saran-
ecessarie per soddisfare il
rso del pubblico. Natural-
e, allo scopo di disciplinarne
sso, s'imporrà di numerare
ti a sedere.

IRETTORE GENERALE
acciandolo) — Lei è un ge
un asso! Non ho mai sentito
e di più originale. Il prossi-
pettacolo lo realizzeremo co-
sarà una vera rivoluzione
cinematografia.

Nuovo Programma

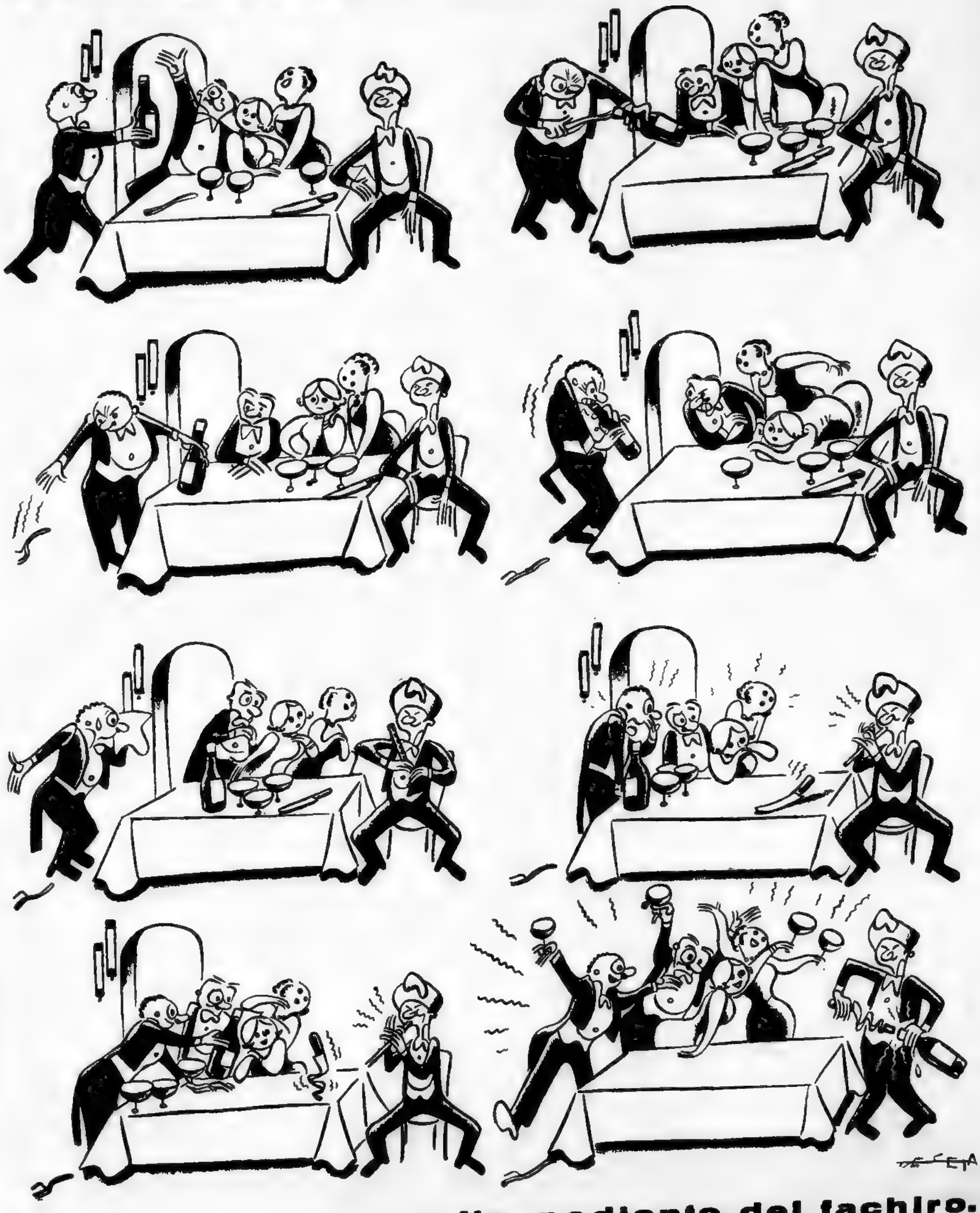
... a vita nova restituito »

CORSO HÔTEL
di MILANO

quillo, confortevole, moderno,
uista la preferenza della mi-
e Clientela

A. ZACCHEO prop.

La mancanza del cavaturaccioli...



... e l'espediente del fachiro.

(Storiella di *de Seta*).

RISO D'IMPORTAZIONE

I nuovi francobolli francesi

Saranno emessi in Francia francobolli commemorativi della Conferenza del Disarmo.

(*Krasnaja Gazeta*, Leningrado).

— Piove! Quanto danaro perduto, se si pensa che la Società dell'Acqua la fa pagare 85 centesimi il metro cubo!...

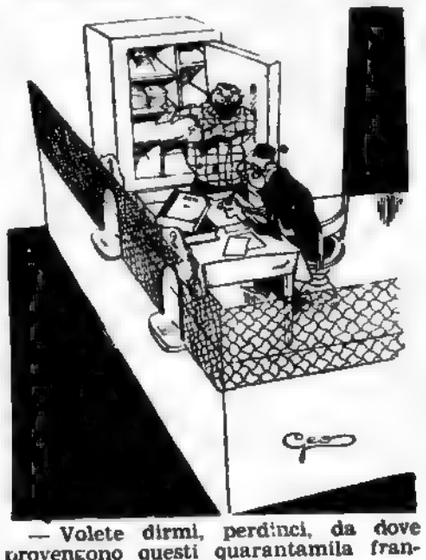
(*Gens qui rient*, Parigi)

CARITA'

La moglie del palombaro: — Poveruomo: vi darò un vecchio vestito di mio marito. Eccolo!

(*Life*, New York).

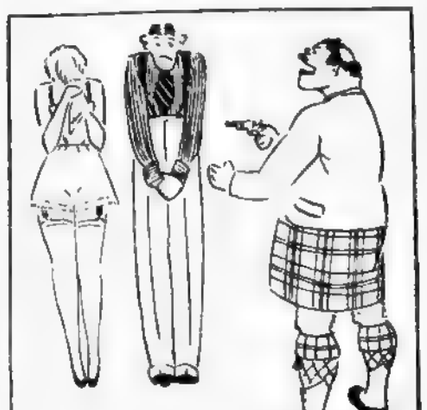
Nel paese dell'inverosimile



— Volete dirmi, perdinci, da dove provengono questi quarantamila franchi che ieri sera non c'erano?

(*L'humour*, Parigi)

IN FLAGRANTE



L'avarissimo scozzese: — Vi ucciderò! Ponetevi uno dietro l'altro, si che io possa sprecare un colpo soltanto!

(*Das Magazin*, Berlino).

Il bull-dog. — Ma perché urla a quel modo?
Il fox. — Non vedi che l'accompagnatore le pesta la coda? (*Le Rire*, Parigi).

— Indietro, seduttore! Son venuta qui per pescare, non per peccare!

(*Vie Parisienne*, Parigi).

Il creditore: — Dici che il babbo non c'è: ma vedo il suo cappello nell'anticamera!

Il figlio del debitore: — Sì, perchè col cappello in testa non c'entra, nell'armadio

(*Passing Show*, Londra).

— Debbo fare un regalo a mio marito per il suo compleanno e non so che cosa mi sarebbe più utile.

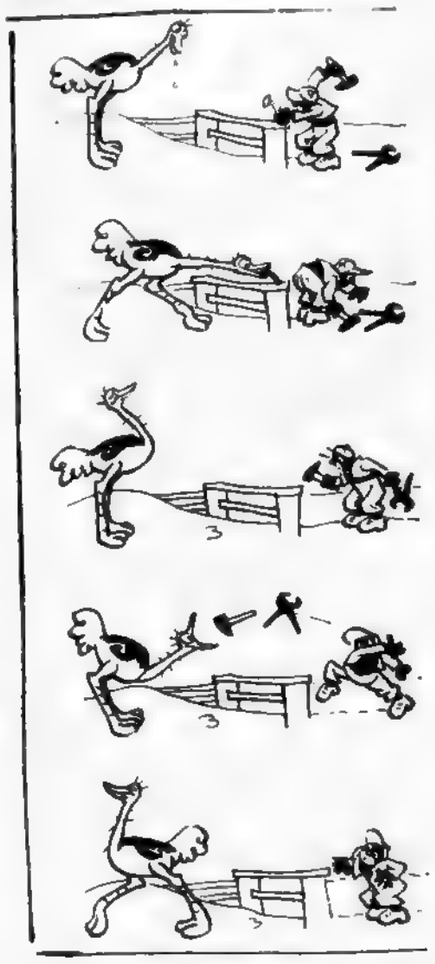
(*Karikaturen*, Oslo).

— E' inutile che insistiate! Ho giurato di rispondere « no » a tutte le vostre richieste.

- Benissimo! Stavo appunto per chiedervi se volete proprio essere una moglie fedele!

(*Gai-Paris*, Parigi).

STOMACO DI STRUZZO



(*Fliegende Blatter*, Monaco)

LOGICO

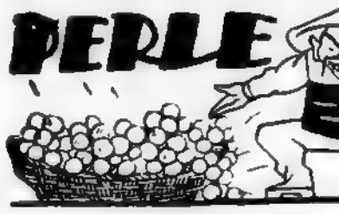
— Prima ero innamorata pazza di Oscar; adesso non lo posso soffrire. Come sono volubili gli uomini!

(*Das interessante Blatt*, Vienna)

— Vieni a cena domani sera con noi?
— Non posso: vado a vedere *Amleto*.
— Ebbene, conduci anche lui!

(*Parisiana*, Parigi).

PERLE



Chiunque spedisca un giornale contenente una « perla » degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma tregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai « travasatori ». Inviare al « Travaso delle Idee » - Sezione Perle, Roma, accludendo il qui annesso talloncino.

Dal POPOLO DI SICILIA *(P... del 29 aprile:*

...In seguito all'urto ricevu... donna cadeva per terra pro... dosi una ferita lacero-contus... regione rotulea destra. Socco... alcuni genitori la donna, ven... compagnata al Santa Maria.

Appresa la notizia, accorser... pezzale della infortunata mo... dei suoi amati genitori.

* * *

Dal MESSAGGERO *(Roma... aprile:*

LA CANTANTE SPIRIDO... AL CIRCOLO ROMA

Oggi, mercoledì, alle ore ... luogo al Circolo Roma (P... Doria, piazza Grazioli) un ... to di singolare importanza: ... lebre cantatrice russa M. A... dovitch, che possiede una ... contratto di straordinaria ... sione e potenza.

Quando si ha una bella voc... tratto è bene non darsi al c... agli affari o alla carriera no...

* * *

Dal NUOVO CITTADINO ... *del 12 maggio:*

Gli oggetti sequestrati ve... riconsegnati all'orefice mer... buoni fruttiferi e il libretto ... sparmio ritornavano alla ... del Fabbri, Roma Present... nel 1886 a Genova, abita... via bandolo della matassa.

A chi non è pratico di Ge... sa sapere che via bandolo ... tassa è una strada non molto ... tata che va da vicolo qui s... sillis » alla piazza tutti i no... no al pettine.

* * *

Dal SECOLO XIX *(Genov... maggio:*

CADE DAL TRAM IN M... FERENDOSI GRAVEM...

Ieri sera verso le ore 20 ... zolaio Ariosto Cavalli, fu ... di anni 53, abitante a C... no, via Principe Amedeo ... mentre si trovava sulla p... N. 3; partorienti N. 5; av... N. 2; ma di un tram, in... a un brusco scossone, pre... a terra ferendosi gravem...

E poi dicon male del ser... tramviario di Roma.

Vedete che po' po' accade ... taforme dei tramvai genove...

* * *

Dal CORRIERE DELLA S... *gno) del 16 maggio:*

...sfogliando uno stile eccel... impegnato a fondo in un ... che poteva dargli, come gli ... il successo, Buse ha dimo... possedere qualità eccellen... passatista.

E' probabile che S.E. F. T... vierà una vibrante protesta...

* * *

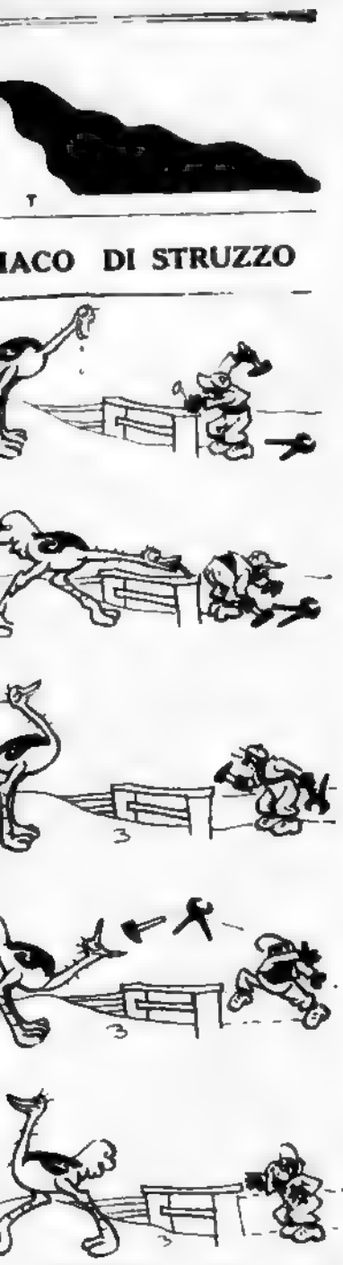
Dal MATTINO *(Napoli)* ... *glio:*

UNA TRAGICOMME... PER I CAPELLI CO...

La guantaia Maria Forma... ciassette anni voleva tagli... pelli come oggi in omaggi... gresso usano tutte le do... sua madre Filomena Crist... ta inflessibile e l'ha mina... mandarla via di casa ... osato commettere una sim... cezza.

La povera Maria, esasp... implorato invano e visto ... to era inutile è ricorsa a... testa... dimostrativa.

Avrebbe voluto intimori... dre a tutti i costi. Allor...



LOGICO

Prima ero innamorata pazza di
adesso non lo posso soffrire.
sono volubili gli uomini!
(das interessante Blatt, Vienna)

Vieni a cena domani sera con noi?
Non posso: vado a vedere *Amleto*.
Ebbene, conduci anche lui!
(*Parisiana*, Parigi).

Chiunque spedisca un giornale contenente una «perla» degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai «travasatori». Inviare al «Travaso delle Idee» - Sezione Perle, Roma, accludendo il qui annesso tagliandino.

MITTENTE

Sig. _____

via _____

(Prov. _____)

Dal POPOLO DI SICILIA *(Palermo) del 29 aprile:*

...In seguito all'urto ricevuto la donna cadeva per terra producendosi una ferita lacero-contusa alla regione rotulea destra. Soccorsa da alcuni genitori la donna, veniva accompagnata al Santa Maria.

Appresa la notizia, accorsero al capezzale della infortunata molti altri dei suoi amati genitori.

* * *

Dal MESSAGGERO *(Roma) del 20 aprile:*

LA CANTANTE SPIRIDOVITCH AL CIRCOLO ROMA

Oggi, mercoledì, alle ore 17, ha luogo al Circolo Roma (Palazzo Doria, piazza Grazioli) un concerto di singolare importanza: la celebre cantatrice russa M. A. Spiridovitch, che possiede una voce di contratto di straordinaria estensione e potenza.

Quando si ha una bella voce di contratto è bene non darsi al canto ma agli affari o alla carriera notarile.

* * *

Dal NUOVO CITTADINO *(Genova) del 12 maggio:*

Gli oggetti sequestrati venivano riconsegnati all'orefice mentre i buoni fruttiferi e il libretto di risparmio ritornavano alla vedova del Fabbri, Roma Presenti, nata nel 1886 a Genova, abitante in via bandolo della matassa.

A chi non è pratico di Genova, giova sapere che via bandolo della matassa è una strada non molto frequentata che va da vicolo qui sta il «busillis» alla piazza tutti i nodi vengono al pettine.

* * *

Dal SECOLO XIX *(Genova) del 4 maggio:*

CADE DAL TRAM IN MOTO FERENDOSI GRAVEMENTE

Ieri sera verso le ore 20 il calzolaio Ariosto Cavalli, fu Felice, di anni 53, abitante a Cornigliano, via Principe Amedeo 4-A-1, mentre si trovava sulla piattaforma N. 3; partorienti N. 5; avvelenati N. 2; ma di un tram, in seguito a un brusco scossone, precipitava a terra ferendosi gravemente.

E poi dicon male del servizio autotramviario di Roma.

Vedete che po' po' accade sulle piattaforme dei tramvai genovesi!

* * *

Dal CORRIERE DELLA SERA *(Milano) del 16 maggio:*

...sfoggiando uno stile eccellente ed impegnato a fondo in un tentativo che poteva dargli, come gli ha dato, il successo, Buse ha dimostrato di possedere qualità eccellenti come passatista.

E' probabile che S.E. F. T. Marinetti invierà una vibrante protesta.

* * *

Dal MATTINO *(Napoli) del 4 maggio:*

UNA TRAGICOMMEDIA PER I CAPELLI CORTI

La guantaia Maria Formato di diciassette anni voleva tagliarsi i capelli come oggi in omaggio al progresso usano tutte le donne; ma sua madre Filomena Cristalli è stata inflessibile e l'ha minacciata di mandarla via di casa se avesse osato commettere una simile... sconcezza.

La povera Maria, esasperata, ha implorato invano e visto che tutto era inutile è ricorsa a una protesta... dimostrativa.

Avrebbe voluto intimorire la madre a tutti i costi. Allora ha detto: Tu mi vuoi far morire come una vecchia zitella dei tempi antichi ma io piuttosto vado a farmi... monaca.

Ne è seguita una scena alquanto movimentata dopo di che la Maria Formato è stata accompagnata alla Pace ove i sanitari le hanno praticato il lavaggio dello stomaco.

Perchè proprio un lavaggio dello stomaco? Non bastava una lavata di capo?

* * *

Dal GAZZETTINO *(Venezia) del 29 aprile:*

NESSUNO LA POTEVA VEDERE

Nussdorfer Olga di Giovanni, ventunenne, nata in Vippacco, s'è data un po' prestino alla bella vita girando in lungo e in largo le amenissime spiagge di Trieste, Gorizia, Udine eccetera. Infatti è già stata condannata quattordici volte per motivi che non vogliamo riferire.

Si prevede che le amenissime spiagge di Gorizia e Udine saranno nella prossima estate affollatissime di bagnanti

Vi andranno tutti coloro che non vorranno recarsi in alta montagna a Venezia o a Viareggio

* * *

Dal GIORNALE D'ITALIA *(Roma) dell'8 maggio:*

Taluno si illude che quest'anno la corsa sia un po' più facile perchè al circuito è stato aggiunto un tratto relativamente agevole, e perchè le strade sono in ottime condizioni Errore perchè il chilometraggio totale è di 576 chilometri pari ad otto totale è di 576 chilometri, pari ad otto metri.

Il computo non è molto chiaro, ma ci rende perplessi, giacchè volevamo comperare 8 metri di stoffa e temiamo di doverne pagare 576 chilometri!

* * *

Dalla Cronaca giudiziaria nel GAZZETTINO *(Venezia) del 28 maggio:*

«BADATE CHE IL TRENO STA PER ARRIVARE..»

Graffin Gio. Batta fu Giovanni di anni 588 da Cavasso Nuovo. — Lavoravo presso il passaggio a livello della Stazione di Meduna, insieme ad un compagno. Ho visto passare il carrello. Ho detto al Sovran ed ai suoi operai: Badate che subito arriva il treno...»

Imp: Questo è falso!

Forse l'imputato ha ragione. Come si può prestar fede ad un testimone di 588 anni in cui la memoria dev'essere un poco affievolita per la non più tenera età?

* * *

Tra gl'intervenuti ad una cerimonia nuziale il LAVORO FASCISTA *(Roma) del 1 giugno dà presenti:*

.. generale Faleri, signorina Wasmer Edvige, colonnello Don Giuseppe Grillo, signorina Mimì Corini, signorine Morsiello, contessa Margherita Sola, commendatrice Matilde Sola...

Ci stupisce che vi fosse soltanto una commendatrice e neppure una gran cordonessa!

"MERVEILLEUSE,,

È IL NOME CHE VI DÀ LA CERTEZZA DI UN ABITO ELEGANTE, PRATICO E VENDUTO AD UN PREZZO CHE NON SORPASSA MAI IL REALE VALORE

ROMA - Via Condotti, 12-13

NAPOLI
Via Chiaia, 195-196

TORINO
Via Cavour, 15

GENOVA
Portici XX Settembre 228 r.

MILANO
Via Montenapoleone, 40

ROTOMEMO
Il moderno taccuino rotativo da tavolo

Riceve gli appunti, li conserva e li rintraccia quando volete. Il ROTOMEMO è sinonimo di ordine, precisione, chiarezza, comodità. Il ROTOMEMO non deve mancare sul vostro tavolo.

Finitura di lusso in colori assortiti L. 35 presso le migliori cartolerie

o direttamente presso

ROTOMEMO
Via Lagrange, 3 - TORINO - Telef. 49-177

FUXILIA arresta la caduta dei capelli.
FUXILIA elimina la forfora.
FUXILIA aumenta la crescita dei capelli.

Una sola bottiglia basta per convincervi! Inviate oggi stesso il vostro indirizzo con 1 lira in francobolli al Laboratorio IZZO, NAPOLI Riviera di Chiaia, 185, che vi spedirà una boccetta-saggio di lozione

Lo scudo di Venere

COMPRESSE DI ELMITOLO per la disinfezione interna

Informarsi dal Medico!

Pubblicità autorizzata Prefettura Milano N. 11290.

MOLAJONI — INCENDIO AUTOMATICI BREVETTATI INALTERABILI ESTINTORI

Estintori Incendio Automatici Regolamentari A. G. I. P. I.

Agenzia Generale Italiana Prevenz. Incendi

MOLAJONI

Via Nazionale, 75 - ROMA - Telefono 42-194

Prezzo da L. 150 a 4.000

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - via Milano, 69 - Roma

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila: appartamenti, immobili, Roma. Stipulazioni rapidissime. Accettansi gratuitamente incarichi impiego grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 %. Ragioniere Formisani. San Silvestro 62 (orario 17-20) telefono 62402.

APPARECCHI radiofonici. Nuovi e officina riparazioni. Prezzi miti. Pagamenti anche a rate. Rinomata ditta I. R. T. E. via Cairoli 101. Telef. 71395.

ARTISTICO VOLUME. «Fiera-Libro»; Vaglia lire quattro. Mariano Luisi. Casella postale, 54, Napoli. (Dopo giugno: Lire dieci). Affrettatevi!

CONTABILITA' amministrazioni, bilanci e contenzioso, aziende, disbrigo pratiche governative, consulenza fiscale ed assicurativa. Miti pretese, studio ragioneria: via degli Artisti, 20, ore 10-13, 15-20.

DODICI MILIONI premi giacenti ancora da riscuotere. Possessori di Novennali, Venezie, Dante Alighieri, Sanmarino, Bevilacqua etc. scrivete per verifiche schiarimenti: **Messaggero Estrazioni** - Tanzi, 33 - Bari.

FRANCOBOLLI ESTERI. Insuperabile, spettacoloso assortimento alto valore scopo propoganda réclame, L. 5. Pacco assortimento speciale svariatissimo L. 20. Rimarrete meravigliati tanta abbondanza. Giovanni Sarti. Gorizia.

GRANDE fabbrica cravatte tipi finissimi e correnti a prezzi imbattibili. I. Cuman, via Principe Eugenio, 10.

IL PIU' BEL LIDO D'ITALIA — Forte dei Marmi (Vittoria Apuana). Villini Nicodemi; ogni comodità, autorimesse, pinete. Prezzi modicissimi.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Via Maggio 36-20335. Firenze.

Direttore responsabile TODDI
Stab. Tipografico de «La Tribuna»

Cent. 30 ROMA — 12 Giugno 1932-X Sec. 2. — N. 1677 - Anno 33 - N. 24

IL TRAMASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

LA FORZA DELL'ABITUDINE

Il borsaiolo al Giardino Zoologico. (Disegno di *Apollonj*).

Cent. 30

(Disegno di *Apollonj*).

Se quando ritorni sto ancora studiando, svegliami!

(Disegno di *Todd*).

Questo originale sistema di distribuzione di premi, escogitato e messo in atto dal Travaso *l'11 maggio 1930 e con il quale sono stati già assegnati circa 900 premi per un complessivo valore di circa trentamila lire, continua a fare di tanto in tanto gradite sorprese ai lettori, i quali ricevono un premio improvvisamente, senza aver fatto nulla di speciale per guadagnarlo.*

E' oramai notissimo — perchè caratteristica «trovata» del Travaso *— che il nostro direttore Toddi, nei suoi continui viaggi attraverso tutta l'Italia (ch'egli considera come una grande città sulla quale si estende la competenza umoristica del gaio nostro foglio) ha facoltà di assegnare un premio a quei lettori che egli incontri mentre abbiano in mano il* Travaso.

Recentemente la bella sorpresa è capitata ai seguenti travasofili.

dott. **ANTONIO CIANNAMEA**, professionista in *Bari*, via de Rossi;

sig. **ERNESTO MAJOLI**, via Arno 88, *Roma;*

sig. **ERCOLE MANZI**, via Cristallini 25, *Napoli;*

sig. **GIORGIO DELLA PORTA**, presso Alfredo Pozzi, *Aversa* (Napoli);

ing. cav. **DOMENICO CIOCIA**, del Servizio Materiale e Trazione FF. SS., *Foggia*,

sig. **ADRIANO TRAINI**, via Re Boris di Bulgaria 37, *Roma;*

sig. **LUIGI D'INTINO**, via Nazionale al Vasto 75, *Napoli;*

sig. **FRANCESCO BENEDETTI**, via Nuova Bagnoli, piazza Campi Flegrei 22, *Napoli;*

signor **GIOVANNI MAZZELLA**, piazzetta San Giuseppe dei Ruffi n. 14-a, *Napoli;*

sig. **CAMILLO BEFFA**, 1. Traversa Cesare Rossarol 10, *Napoli.*

Ad ognuno dei fortunati vincitori, incontrati dal nostro direttore nelle sue più recenti peregrinazioni, inviamo un bel dono: volumi di travasatori *con dedica autografa, penne stilografiche, ninnoli da salotto e oggetti utili, di considerevole valore pratico, artistico o... storico (un volume di «travasatore» con autografo è un cimelio bibliografico).*

Intanto diamo ai nostri assidui un'altra bella notizia: nel numero 1681 (28) del Travaso *che uscirà in tutta Italia con la data del 10 luglio bandiremo un grande Concorso a premio, interessante, divertente e... promettente.*

I nostri assidui sanno come il Travaso, *periodico umoristico, sappia fare le cose sul serio. Per questo Concorso, che è in studio, sono già pronti un centinaio di premi per un valore complessivo di*

VENTICINQUEMILA LIRE!

Il successo del precedente Concorso ci ha spinto a far le cose in grande, per maggior gioia dei nostri lettori i quali aspetteranno con ansia il secondo fascicolo di luglio, per conoscer le norme di questo originale nuovo Concorso a premio.

Esaminatevi

Se volete ben esaminare la vostra situazione dovete necessariamente rendervi conto di quello che i giornali italiani ed esteri dicono di voi.

E per essere sicuri che nulla vi sfugga non c'è che un mezzo: quello di abbonarsi subito all'*Eco della stampa* (via Giovanni Jaurès, 60 Milano) che con straordinaria regolarità vi farà pervenire tutti i ritagli di giornale che vi riguardano.

Al "vero dizionario,,
(senza crusca)

ABBOCCARE — Si usa
(non colla bocca chiusa)
a indicar prelibato
il vino ch'è " abboccato ,,
Se con qualcun contento
chiedi un " abboccamento ,,
non sai quel che ti tocca
se quello all'amo " abbocca ,,

ABBONARE — E' sinonimo
di bontà; per chi ha credito
chi ha denar, lo adopera
pel Teatro dell'Opera
e possiede buon naso
chi s'abbona al " Travaso ,,

ACCENDERE — Si dice
del fuoco e dell'amore
che infiamma e fa felice
più d'un ardente cuore;
ma spesso — ahi sorte cieca! —
s'accende un'ipoteca.

ACCORDARE — Si adopera
cogli istrumenti a corda;
un'udienza, per solito,
volentieri si accorda,
e puranco la mano
dell'adorata vergine
s'accorda, come un piano.
Soltanto con chi è sordo
si va poco d'accordo.

ACQUA — Paroia liquida
e, quando gela, sdrucciola.
Se s'inclina, sovente
diventa Acquapendente;
se è pura e scintillante
ha il pregio d'un diamante;
se di sapore amabile
la si chiama potabile,
e allora in farmacia
la trovi, e all'osteria.

R. I. GUTINI

Epigramma geometrico

Se parlate di C. O. N. I.
non fate gli impulsivi
badate alle opinioni
dei circoli... sportivi.

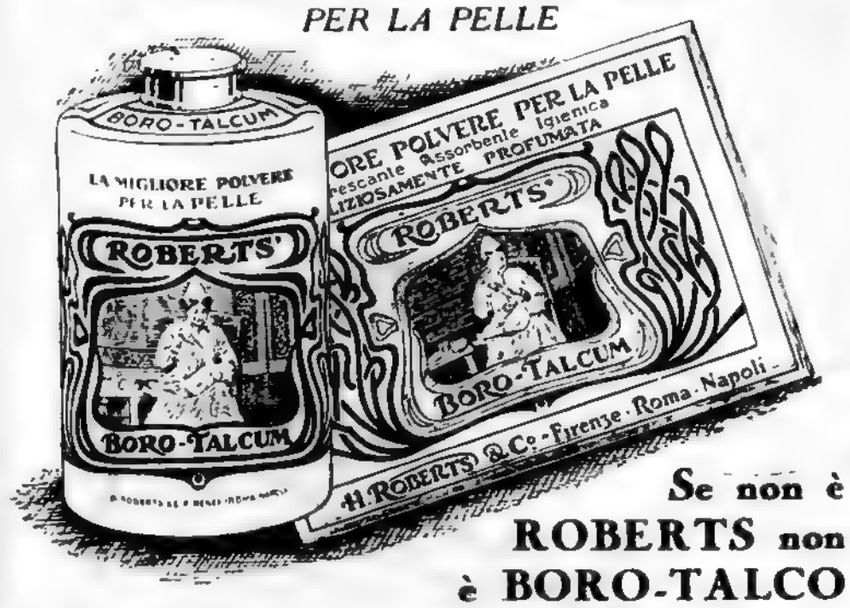
Epigramma terapeutico

All'uomo diabetico
sarebbe imprudente
e stolto prescrivere
il dolce... far niente.

— Mogie mia, bisogna avviare il nostro piccino sulla via della saggezza, cioè la via Palermo, ove si trova la famosa GELATERIA GARGIULO.

BORO TALCO

SEMPRE LA MIGLIORE POLVERE PER LA PELLE



Se non è ROBERTS non è BORO-TALCO

Cospargete il Boro-Talco copiosamente sul corpo durante il caldo per rinfrescare e risanare la pelle. Usarlo dopo il bagno e metterlo nelle calze per favorire il benessere dei piedi. Deliziosa dopo rasa la barba. La polvere IDEALE per l'infanzia.

RINOMATO PER LA SUA DELICATA E RINFRESCANTE FRAGRANZA

IL MIGLIORE PER BÈBÈ — IL MIGLIORE PER VOI

In vendita ovunque: Barattoli L. 3.00 - Busto L. 0.90

Unici Preparatori: Farmacia Inglese

RESPINGETE i prodotti similari offerti come altrettanto buoni.
ESIGETE sempre il prodotto originale.

H. ROBERTS & Co.
FIRENZE

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

Chi fa pubblicità nel TRAVASO dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.

Grand Hôtel MIRAMARE BARI
Ogni comodità Ristorante annesso

BOLOGNA HOTEL ASTORIA

I NO BAGNI
ALBERGO ACQUASANTA
l'unico a venti metri dalle fonti; acqua corr.; prezzi modici, trattamento adatto cura malati fegato; servizio prim'ordine

CHIANCIANO BAGNI
ALBERGO PENSIONE "GARIBALDI"
Acqua corrente Bagno Terrazze belvedere - Giardino - Autorimessa - Auto proprio alla Staz. di Chiusi - Ogni confort moderno - Pensione da L. 23 a 30 Aperto dal 15 Aprile al 15 Novembre Propr. conduttori: G. LATINI & Figli

Recandovi a GENOVA provate Hôtel Bavaria
rimesso completamente a nuovo. Tutti i comforts - Garage - Ristorante. - 10 % sconto agli abbonati del TRAVASO.

Gli Italiani che vanno a NIZZA preferiscono l'hôtel ALHAMBRA
Incantevole Vasto parco Campi Tennis privati

ROMA
ALBERGO DEL SENATO
meublé, centrale Piazza del Pantheon
Telefono: 63231
Telegrammi: Senathotel - Roma

BAGNI di RONCEGNO
. . un'ottima cura ricostituente . . una villeggiatura deliziosa
Palace Grand Hôtel
Pensione L. 40

SALSOMAGGIORE
Alberghi Termali **PORRO** e **VALENTINI**, posizione incantevole, raccomandati per famiglie, signore e signorine Trattamento di 1° ordine, prezzi modicissimi - tutte le cure salsojodiche in casa, servizio sanitario interno; lift, acqua corrente, bar; garage; parco mq 60.000.

VIAREGGIO
PENSIONE PINI
Viale Buonarroti 65
Ogni confort Scelta cucina
VIAREGGIO

Hotel Titano di REPVBBLICA di SAN MARINO.

GRAND HÔTEL DE RUSSIE ROME

ROYAL HÔTEL SORRENTO

TERNI Grand hôtel d'Europa
interamente rimesso a nuovo

HOTEL ZOAGLI per la RAPALLO
G. FALLANI

Recandovi in questi alberghi a nome del TRAVASO *sarete trattati con speciali riguardi.*

Faccio l'esame

Prendo in esame, ovver faccio l'esame
d'ogni classe di cose e di persone
per dar dei punti, con la mia canzone,
al furbo, al finto tonto ed al salame
o a chiunque si studia su due piè
di passare... per quello che non è.
Le scuole sono tante in questo mondo
e le materie sono ancora più,
però non vi nascondo
che tutto si riduce su per giù
a riprovare la musoneria
e a promuovere un poco l'allegria.
Il tedesco si sente preparato
per l'esame di stato ed alla prova
ci farà constatar quanto ha sgobbato
per ottenere il voto che gli giova.
Provetto in aritmetica saprà
ridurre le frazioni all'unità.
La Francia cosa strilla!? Eh, strilla assai
ma il diritto roman non lo sa mai!
E rischia poi di far brutta figura
persino in procedura
perchè, armata di boria e di fucile,
la procedura sua non è civile.
La Pace da un bel pezzo si presenta
alla sessione di Ginevra e dice:
— Son preparata e voglio avere trenta —
Però la commission giudicatrice
non trovandola forte in equazione
la rimanda alla prossima sessione.
Faccio l'esame, alla maniera mia,
in otorinolaringoiatria
a qualche cantatore da salotto
che ha una voce da basso o da bassotto
e trovo che la gola non l'assiste,
che l'orecchio gli manca e cosa triste
m'accorgo che non ha naso abbastanza
per capire che il prossimo si secca
quando sente cantare una romanza
dove ogni sette note c'è una stecca.
Faccio l'esame in chimica inorganica
a qualche cameriera ossigenata
che al cinema si reca ogni domenica
e per questo si crede fotogenica.
Faccio l'esame in chimica inorganica
all'usuraio che imponendo il tasso
del duecento per cento
mostra in virtù di tale spolpamento
ch'ha una faccia di bronzo e un cuor di sasso.
Esamino in balistica quei bruti
che si credon coscienti ed evoluti
ma per pochi quattrini
fanno i dinamitardi e gli assassini.
Per riprovarli non conviene usare
le palle nere; senza remissione
bisogna adoperare
le palle nel groppone.
Faccio l'esame in batteriologia
alle folle sportive e questa gente
parla e discute sino alla pazzia
dei microbi del tifo solamente.
Giunto in fondo al poetico certame
sottopongo me stesso al vostro esame
e spero di ottenere i pieni voti
non per i versi qualche volta idioti
ma perchè ho usata tutta la mia scienza
per ricacciare indietro lo sbadiglio;
prima che venga fuor chiedo licenza
e se non me la date io me la piglio.

ESOPONE

" ... a vita nova restituito "

IL CORSO HÔTEL di MILANO
tranquillo, confortevole, moderno, riacquista la preferenza della migliore Clientela.
A. ZACCHEO prop.

RISTORANTI
ANDATI
nel TRAVASO
gioviale: quindi
clienti siano con-

BOLOGNA
HOTEL ASTORIA

CHIANCIANO BAGNI
ALBERGO PENSIONE
GARIBALDI
Acqua corrente Bagno Terrazze belvedere - Giardino - Autorimessa - Auto propria alla Staz. di Chiusi - Ogni confort moderno - Pensione da L. 25 a 30 Aperto dal 15 Aprile al 15 Novembre Prop. costruttori. G. LATINI & Figli

Gli Italiani che vanno a NIZZA preferiscono l'hotel ALHAMBRA
Incantevole Vasto parco Camere Prezzo discreto

BAGNI
di
RONCEGNO
... un'ottima cura ricostituente ..
una villeggiatura deliziosa
Palace Grand Hôtel
Pensione L. 40

GGIORE
VALENTINI, posizione per famiglie, signore e 1° ordine, prezzi modici in casa, servizi, acqua corrente, bar;

Hotel Titano
della REPVBBLICA di SAN MARINO.

ROYAL HÔTEL
SORRENTO

ZOAGLI
presso RAPALLO
GRAND HOTEL
G. FALLANI prop.

questi alberghi
del TRAVASO
con speciali ri-

Faccio l'esame

Prendo in esame, ovver faccio l'esame
d'ogni classe di cose e di persone
per dar dei punti, con la mia canzone,
al furbo, al finto tonto ed al salame
o a chiunque si studia su due piè
di passare... per quello che non è.
Le scuole sono tante in questo mondo
e le materie sono ancora più,
però non vi nascondo
che tutto si riduce su per giù
a riprovare la musoneria
e a promuovere un poco l'allegria.
Il tedesco si sente preparato
per l'esame di stato ed alla prova
ci farà constatar quanto ha sgobbato
per ottenere il voto che gli giova.
Provetto in aritmetica saprà
ridurre le frazioni all'unità.
La Francia cosa strilla!? Eh, stril'a [assai
ma il diritto roman non lo sa mai!
E rischia poi di far brutta figura
persino in procedura
perchè, armata di boria e di fucile,
la procedura sua non è civile.
La Pace da un bel pezzo si presenta
alla sessione di Ginevra e dice:
— Son preparata e voglio avere [trenta —
Però la commission giudicatrice
non trovandola forte in equazione
la rimanda alla prossima sessione.
Faccio l'esame, alla maniera mia,
in otorinolaringoiatria
a qualche cantatore da salotto
che ha una voce da basso o da bassotto
e trovo che la gola non l'assiste,
che l'orecchio gli manca e cosa triste
m'accorgo che non ha naso abbastanza
per capire che il prossimo si secca
quando sente cantare una romanza
dove ogni sette note c'è una stecca.
Faccio l'esame in chimica inorganica
a qualche cameriera ossigenata
che al cinema si reca ogni domenica
e per questo si crede fotogenica.
Faccio l'esame in chimica inorganica
all'usuraio che imponendo il tasso
del duecento per cento
mostra in virtù di tale spolpamento
ch'ha una faccia di bronzo e un cuor [di sasso.
Esamino in balistica quei bruti
che si credon coscienti ed evoluti
ma per pochi quattrini
fanno i dinamitardi e gli assassini.
Per riprovarli non conviene usare
le palle nere; senza remissione
bisogna adoperare
le palle nel groppone.
Faccio l'esame in batteriologia
alle folle sportive e questa gente
parla e discute sino alla pazzia
dei microbi del tifo solamente.
Giunto in fondo al poetico certame
sottopongo me stesso al vostro esame
e spero di ottenere i pieni voti
non per i versi qualche volta idioti
ma perchè ho usata tutta la mia [scienza
per ricacciare indietro lo sbadiglio;
prima che venga fuor chiedo licenza
e se non me la date io me la piglio.

ESOPONE

" ... a vita nova restituito "
IL CORSO HÔTEL
di MILANO
tranquillo, confortevole, moderno, riacquista la preferenza della migliore Clientela.
A. ZACCHEO prop.

LA SAGGIA GIOLIARDA

— Dimmi: credi che mi interrogherà il professore o l'assistente?
— Perchè?
— Per sapere quale vestito debbo mettermi.

(Disegno di *Vera d'Angara*)

I compiti di Pierino

Problema d'esame

Dato un numero indeterminato di punti cattivi riportati sulla pagella durante l'anno scolastico, calcolare approssimativamente il risultato finale degli esami.

RAGIONAMENTO

Per ben risolvere il presente problema dovrò in anzi tutto elevare a potenza la buona volontà e poi moltiplicare gli sforzi per ricordarmi le materie che non ho studiato e ridurre così ai minimi termini le probabilità di una bocciatura

Dovrò perciò sottrarre un numero X di assenze e 12 di sonno a quelle che hanno rappresentato sinora il risultato costante della mia digestione, ragione per la quale il Signor Maestro non finiva mai di aggiungere tanti zeri sul registro dei voti; quindi bisognerà dividere in parti uguali il tempo ed elevarlo al massimo comune denominatore, per far sì che tutto sommato il mio valore non cambi

Ma questo è un'incognita il cui prodotto è stato sempre rappresentato da un numero infinito ma concreto di richiami ai genitori o di chi ne fa le veci, col risultato parziale e costante di sospensioni all'infinito.

Infine, anche applicando la regola del 3 sempliciotto ed estraendo dal mio cervello tutte le radici quadrate onde ottenere una frazione uguale ai 5 10, questo non sarà sufficiente per risolvere il presente problema; perciò prevedo che, dopo fatta la prova, la mia media ricotta agli estremi non si sposterà di una virgola, e il risultato dell'esame finale sarà il seguente: cioè $0 \times 0 = 0$ come volevasi dimostrare.

PIERINO BENPENSANTI

De consolatione philosophae

Pensa che, insomma, i casi son due: o passi o non passi. Consolati pensando che un terzo caso non c'è.

Se ci fosse, il 99 per cento degli allievi vi si rifugerebbe

Un ministro introdusse il passaggio senza esami: molti professori hanno introdotto l'esame senza passaggio

Per male che vadano le cose è preferibile che ciò accada ad un passaggio all'esame che ad un passaggio a livello.

Consolati anche al pensiero che, se tu ignori tante cose che il professore sa, egli ignora tante cose che tu conosci benissimo: e non son le peggiori

Vai all'esame col sorriso sulle labbra e non con la morte nel cuore La bocciatura non è una malattia grave, tant'è vero che si guarisce quasi sempre in pochi mesi

Pippo Potamo

Storiella elementare

(nonchè tecnica, ginnasiale, ecc.) dello studente il quale essendo addietro colle lezioni per via della passione del calcio, all'ultimo momento piglia la palla al balzo per studiare e far goal agli esami, con quello che successe.

Del povero studente
è cruda la sua sorte,
coi sassi sulle porte
di dare i propri esam.

Appena che lo seppe
si prese un dispiacere.
Dovrò bei vôti avere
ed io non ho studià!

Perciò pentito e afflitto
di pianto il ciglio bagna,
vicino alla lavagna
lontan dal professor;

e in aspettando il giorno
d'essere esaminato
egli si dà malato
dicendo che non può.

Ma sopraggiunge tosto
il fido genitore
dicendo: O mio dolore
vederti ripetèr;

essendo che la colpa
è tutta dello sporte
per diventare forte
ma non in geometri!

Il giovinetto allora
decide cambiar strada
e dice: Orsù si vada
a fare il mio dover!

Infatti il giorno stesso
si lega allo scrittoio
con nodo assai scorsoio
davanti al dizionar,

con cui ripassa i temi
compresa la grammatica
nonchè la matematica
e scienze natural;

e messosi al corrente
di tutte l'equazioni
rilegge le lezioni
sui libri suoi di test.

In tal maniera il giovane
col proprio buzzo buono
si crede tosto in tono
di farsi esaminar.

E viene il rio momento
di tema orale e scritto
che lui risponde zitto
a tutte le question,

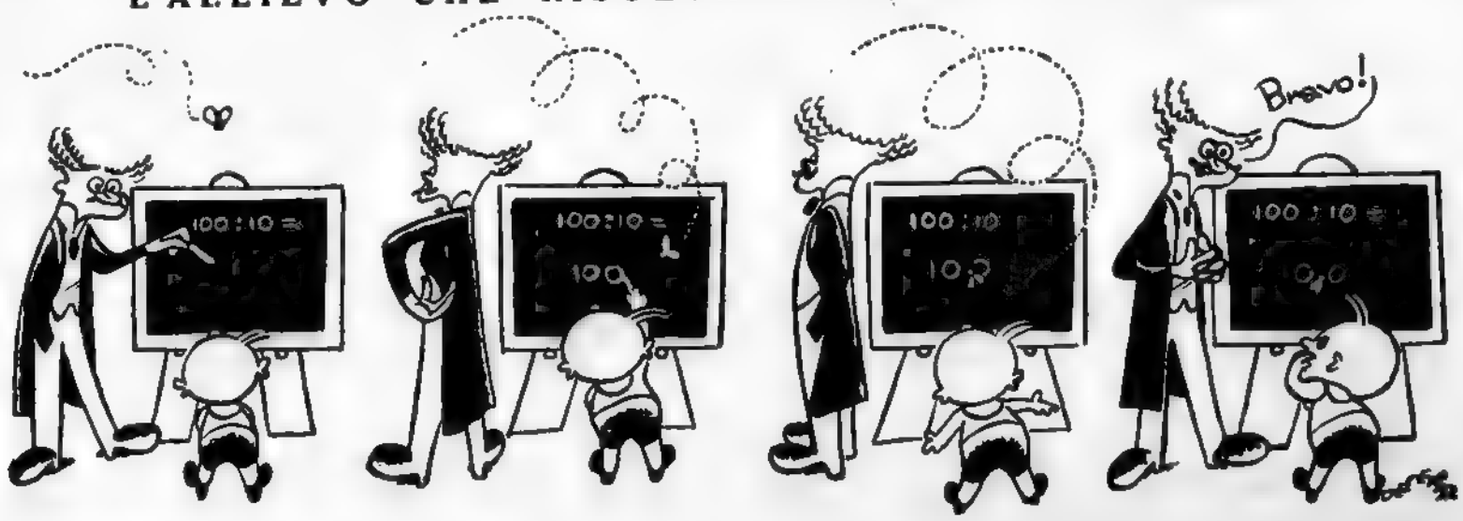
laonde i professori
rimangono di stucco
dicendo: Non c'è trucco,
perciò chiediamo il bis!

MORALE

Talora esser tifoso
è per lo studio intralcio
e molto spesso il calcio
giuocar può un brutto tir.

Il Can Tastorie

L'ALLIEVO CHE RISOLVE BENE UN PROBLEMA...



... è talvolta una mosca bianca.

(Storiella di *de Setaz*

spirito goliardico

Il premio settimanale — un volume di versi con dedica autografa — è assegnato a «Al. Bas.» di Mantova.

Tutti gli altri mittenti dei versi pubblicati inviano la tessera di «goliardo effettivo»

Si raccomanda scrivere su cartolina.

CONSIGLI ALLA MATRICOLA
PER GLI ESAMI

Guè, nun te fa piglià d' 'a tremmarella
quanno te truove 'e fronte a 'o professore,
nun t'arrugna, nun dicere, «Io mo' [more'»,
ma 'nviente na papocchia e cuntacelle!
Puo darsi ca accussì chillo s'ammocca
e ca te passe 'nnanze, e caso mai
s'accorge d' 'o pasticcio e dice: «Vai!
ti boccio!», sient'a me, tu 'nzerra 'a [vocca
e vattènne. Vattènne abbascio Puorto
e passianno accussì pe' dinto e fore
penza a 'o ditto ca dice: «E' chiù migliore
nu ciuccio vivo 'i 'nu duttore muorto!».

(Luigi Giovene, legge, *Napoli*).

* * *

Fiori ammalati:
tra cloruri, solfati, ipocloriti
sono i nostri cervelli *saturati!*

(«Raffa Guagi», Guf., *Lucca*).

* * *

CALDO

Fior di poponi,
per studiare d'estate, senza pene,
ci vorrebbe vicino... Lanfranconi

(Vincenzo Boso, phas. jur. *Taranto*).

* * *

PARALLELI

Fiori inodori:
l'esame è la cambiale negli affari
che, quando si rinnova, son dolori.

(«1 2'na», Bocconi, *Milano*)

* * *

LACRIME

La *condotta* è quella cosa
che ti porta l'acqua in casa:
nella scuola è un'altra cosa,
che ti porta l'acqua agli occhi.

Renzo Porrazzini, *Fermo*).

* * *

LETTERA-RETTIFICA

Caro «Travaso».
studiar dovetti ben la prosodia
ché cestinavi tu ogni mia poesia;
ed or che hai pubblicato «Sa'atiello»
invece del mio nome «Palatiello»,
per nulla offeso da tal sorte sia
per te corro a studiar calligrafia

(Osvaldo Palatiello
Sc. Econ. e Comm., *Napoli*)

* * *

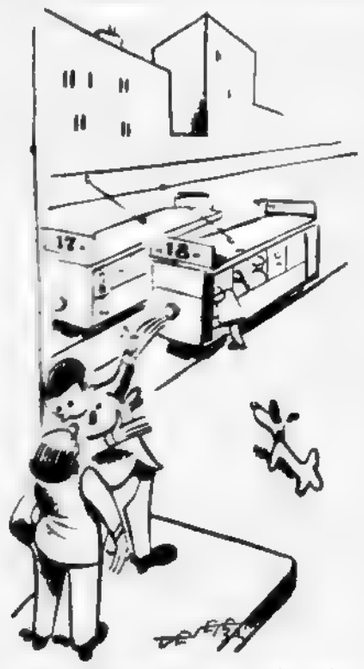
Fior d'ogni fiore,
nemmeno alle bocce non posso giocare
perchè anche lì ti trovo... il bocciatore.

(«Ariel», *Trieste*)

* * *

FILOSOFIA GOLIARDICA

Come Newton scoprì la gravità
è un fatto noto a tutti quanti già
Ma immagina ora tu, caro studente,



FRA GOLIARDI: — Dài retta a me: prendiamo il 18!

(Disegno di *de Seta*)

IL GRAN GELARCA

LANFRANCONI: Lo sapete che differenza c'è tra me e un goliardo in questi giorni?

GLI ESAMINANDI: Non lo dica, se no invece del 18 prendiamo 18 sotto zero!

La freddura che voleva dire l'on. *L* [illegible]: — *Che io mi son fatto la barba e il goliardo spera di farla in barba agli esaminatori.*

(Disegno di *Onorato*).

ETICA DELL'ESAME

Non bisogna essere troppo pessimisti sostenendo che sulla terra tutto passa. Basta pensare agli esami per convincersi che non tutti passano

Fatiche sprecate. S'insegna ai ragazzi che debbono parlare soltanto se i terrogati All'esame, quando sono interrogati, è proprio il momento che tacciono

C'è una materia per la quale non si dà mai un esame specifico, ma che tuttavia si dimostra la più utile di tutte. E' la materia grigia

Essa è quella che permette di mutare una consonante ai valori umani. Agli esami si conta per quello che si sa Nel mondo per quello che si fa

Gli esami di ottobre hanno una straordinaria importanza in fatto di politica estera Sono quelli che, fino dalla più tenera età, fanno capire quanto sia arduo il problema delle riparazioni.

* * *

È agli esami che molti scoprono in sè la vocazione dell'attore di prosa Ciò che li disturba, è la mancanza del suggeritore.

* * *

I maestri dànno il punto agli scolari per classificarli secondo quello che credono ch'essi sappiano. Nel far credere di sapere quello che non sanno, sono gli scolari che dànno dei punti ai maestri

* * *

Gli esami si fanno d'estate, perchè è la stagione in cui sudare freddo può anche riuscire piacevole

* * *

Qualunque scolaro è assai soddisfatto se può passare con lo scappellotto. In fin dei conti si tratta di uno solo Quelli che prende a casa se lo bocciano, sono molti di più.

* * *

I veri eterni studenti sono gli uomini politici i quali, anche nell'età più matura, non riescono a liberarsi dalla preoccupazione del voto

Cor Rado

cosa avrebbe scoperto una tal mente, se sul suo capo non la sola pera fosse caduta, ma la pianta intera.

(Argeo Santucci, *Imola*).

* * *

MALATTIA... PROFESSIONALE

Un giovane studente laureando
giorno e notte sgobbando per la tesi
tisico è diventato e or, miserando,
giace nel letto da parecchi mesi
troncando, ahimè, la sua carriera aurea.

MORALE
La tisi di laurea.

(Al. Bas., *Mantova*).

* * *

VENERE REDIVIVA

Durante una lezion di medicina
ti sussurrai — ricordi? — pian pianino,
«La Venere dei Medici, carina!»
Mi rispondesti: «Non faccia il cretino!»
Ma Venere però... Capitolina
poco dopo tu eri. Passeggiando
ti rividi, a Toledo, ier mattina
eri tutta incipriata e, salutando
ti dissi: «O Venere... Ciprigna, addio»
Ed anche or, ballando insiem, l'effige
di Venere in te noto, o amor mio,
tu sei Venere, sì: sei Calli... pige.

(Luigi Giovene, legge, *Napoli*).

IN MARGINE ALLA POLEMICA

LO SPIRITO... SPIRITOSO

Lo «spirito goliardico»
è oggetto, sui giornali,
d'una vivace disputa
patetico gioviale,
per cui può dire, ironico
— né sembri esagerato —
come i più grandi spiriti
d'essere... tormentato.

(«1 2'na», Bocconi, *Milano*).

* * *

TRASFERIMENTI E VILLEGGIATURE

Lo «spirito goliardico»
durante il tempo estivo
non si farà più vivo
ma poi riapparirà!
S'assenta — tutti dicono —
perchè va a villeggiare:
non però in riva al mare,
ma al monte... di pietà.

(Silvio di Silvio,
legge 14320. *Napoli*)

Al "Travaso delle Idee" (Spirito goliardico) Roma

Servizio gratispostelegrafonico del "Travaso,,

A TUTTI I GOLIARDI e Goliardesse che mi scrivono per essere informati in materia di Pedagogia, ed ai quali rispondo qui in calcio, saluti ed auguri!

CALIPSO FACTO — *Non è stato un caso agli esami? Sfido io, con tante assenze durante l'anno!*

ESAMI NANDO — *E' proprio sicuro di passare a pieni vuoti? Badi che non basta aver avuto sempre 10 in condotta.*

LOS ANNA. — *Benissimo, intanto si prepari per gli esami di maturità.*

ANTEO DOLITE. — *Per risolvere quel requisito di matematica bisogna conoscere bene le equitazioni di primo grado.*

TIFACCIOL APELLE. — *Silla nacque a Bari, diamine; lo sanno pure i bambini dell'esilio!*

ANNETTA PENNE. — *Se per troppo studiare non mangia, badi che morirà ai media!*

GIACOMO D'ACCIO — *Le consiglio di comperare un buon trattato di botanica, un manovale di computisteria e le «Mozioni alimentari di fisica», di Piero della Girandola.*

LUCA FONE. — *Non sa scrivere ancora sotto dettato e vorrebbe dare l'esame di emissione alla 2. classe? E' enorme!*

ELISO MARELLI. — *Faccia un corso scellerato di studi, magari in una scuola privata (ma careggiata) e poi si presenti alla sezione d'autunno.*

ANTONIETTA TRICI — *Ci sono tanti polli tecnici in Italia! Ma colla sola vicenza delle scuole medie è difficile entrarci.*

TITO LARE. — *Dia pure tranquillamente gli esami orali*

Prof.ssa Clitemnestra Falcioni

DOMANDA

— **Come si dividono i po**
— **In popoli civili e popo**
— **Bene. E quali sono i**
— **Non è facile distingue**

Tiritera a rime obbligh sime & devotiss

Studenti: ai pun

Facciamo i conti, o trepidi studenti cui sorride
poco l'avere in "media,,
un bel cinque "con lide,,.

Ormai che giunti abbiassimo
alla resa dei conti,
agli esami sforzatevi
di meritar bei ponti.

Tu, Richetto, ad esempio,
che studiato non hai,
in latino contèntati
di riportare un sai;

Carlo invece, ch'è un ottimo
studioso giovinetto,
ecco che in belle lettere
ha meritato un etto;

e c'è Pippo, ch'è un discolo
ma bravo essere deve,
il quale in matematica
piglierà certo neve.

Le scuole poi più nobili
han più severi giudici
e i punti posson'essere,
su trenta, almeno sudici;

ma son pochi e non bastano,
chè per esser distinti
come alunni, necessita
superar molto i vinti.

Orsù dunque, goliardiche
schiere; se ben promosse
all'esame, è certissimo
non pagherete tasse!

Per me (classe... degli asini)
lascio pur che mi càccino,
perchè più non esistono
maestre che mi bàccino!

ACCIO D'EMPO

Menestrello disoccupato con 30

DOMANDA IMBARAZZANTE

— Come si dividono i popoli?
— In popoli civili e popoli selvaggi.
— Bene. E quali sono i popoli civili?
— Non è facile distinguerli, signor professore.

(Disegno di *Apolloni*).

Tiritera a rime obbligatissime & devotissime

Studenti: ai punti

Facciamo i conti, o trepidi
studenti cui sorride
poco l'avere in "media„
un bel cinque "con lide„.

Ormai che giunti abbiassimo
alla resa dei conti,
agli esami sforzatevi
di meritar bei ponti.

Tu, Richetto, ad esempio,
che studiato non hai,
in latino contèntati
di riportare un sai;

Carlo invece, ch'è un ottimo
studioso giovinetto,
ecco che in belle lettere
ha meritato un etio;

e c'è Pippo, ch'è un discolo
ma bravo essere deve,
il quale in matematica
piglierà certo neve.

Le scuole poi più nobili
han più severi giudici
e i punti possonn'essere,
su trenta, almeno sudici;

ma son pochi e non bastano,
chè per esser distinti
come alunni, necessita
superar molto i vinti.

Orsù dunque, goliardiche
schiere; se ben promosse
all'esame, è certissimo
non pagherete tasse!

Per me (classe... degli asini)
lascio pur che mi càccino,
perchè più non esistono
maestre che mi bàccino!

ACCIO D'EMPOLI
Semestrello disoccupato con 30 su 30

Consigli agli studenti di medicina

La profilassi più sicura per prevenire le malattie è lo sterminio completo dei cavalli.

Siccome le malattie arrivano sempre a cavallo e vanno via a piedi così basta privarle del mezzo di locomozione per non vederle giungere mai.

La scienza parla di veicoli d'infezione ma noi senza indagare se tali veicoli consistano in carrozze chiuse, in automobili aperte, in vetture d'ogni genere, crediamo piuttosto che il mezzo di trasporto sia da escludersi a priori

e diciamo soltanto. — State all'erta, uomo a cavallo sepoltura aperta!

Volete la salute? Andate a piedi. Però state attenti a quando traversate la strada. Perchè il pedone sbadato può benissimo andare all'altro mondo senza nessuna malattia. Girano tanti H. P. e tanti cavalli d'acciaio mal guidati!

Del resto il nobile animale ha nella medicina un posto che nessun'altra bestia gli invidia. Una febbre fortissima come si chiama? Una febbre da cavallo. La forma più micidiale della tisi qual'è?

E' in un modo lampante
la tisi galoppante
che niuno ha mai frenata,
non la tisi appiedata!
Quindi l'abolizione
del cavallo s'impone
chè priva di cavallo
qualunque malattia
si stanca e senza fallo
s'arresta a mezza via.
Con questa profilassi
pedestre ma geniale
il morbo resta male
e torna sui suoi passi.

Fedrone

Il timor del latino!

Gli esami di latino atterriscono alcuni allievi non troppo preparati.

Se siete tra costoro — o anche se siete ben preparati — chiedete a qualche collega che abbia acquistato il «*Manuale Ausiliario Toddi per la traduzione automatica dal latino*» quali enormi vantaggi ed aiuti egli abbia avuto da questo libro, indispensabile, benevolo, tascabile e rilegato.

Se il vostro libraio ne è sprovvisto, inviate subito 8 lire all'Editore Bemporad — via Cavour 20, Firenze — e lo riceverete franco di porto e subito.

Non rimpiangerete l'acquisto nè durante nè dopo gli esami!

I GRANDI SEGRETI

Ognuno ha l'età che dimostra. Ecco perchè dovete restare giovani, fare scomparire i difetti, ridare vigoria e tinta naturale ai capelli, sopprimere i peli deturpanti, curare il colorito e la freschezza della pelle, ecc., coi seguenti prodotti meravigliosi e veramente scientifici:

CADUTA DEI CAPELLI I capelli sono la poesia del viso. Se i vostri capelli sono radi e stentati, se vi cadono in modo uniforme od a placche, se s'imbiancano anzitempo, se avete forfora o prurito, non aggravate il vostro stato coll'uso di acque odorose inutili, ma ricorrete subito alla **Pomata Capillogena** del Dr Lavis, che è un tonico e fortificante poderoso della vitalità del bulbo. Questa pomata, alimentando e nutrendo i capelli, ne arresta prontamente la loro caduta, sopprime la forfora e rende la capigliatura folta e rigogliosa, morbida e soffice. Successi continui, incontestati. Un vasetto L. **12,50** *cura di 4 vasetti L. 46).*

CAPELLI BIANCHI I capelli bianchi invecchiano. Invece restituite loro il bel colore naturale di gioventù usando la portentosa Lozione Viennese, innocua, d'impiego facile e segreto. Successo immancabile, garantito. Non essendo una tintura, non macchia e non lascia traccie, che rivelino il suo impiego. Una bottiglia L. **12** *(4 bottiglie L. 44).*

ONDULAZIONE PERMANENTE I capelli ondulati dànno al viso un aspetto più giovane. Potete conservare una bella ondulazione ed arricciatura marcata per dei mesi di seguito usando il **Crinefil**, di impiego facilissimo e sicuro. Grande economia. Un flacone L. **10.**

PELI DETURPANTI Costituiscono il più atroce oltraggio all'estetica femminile. Non aggravate però di più il vostro stato coll'uso d'inutili depilatori. Rendete invece *definitiva* la scomparsa dei peli, colle meravigliose **Acque Tricofaghe**, le quali divorando i peli e le loro radici rendono impossibile l'ulteriore crescita. Prezzi

Acqua Tricofaga N. 1 per peli del viso L. 14
» » » 1 corpo » 14
» » » 2 per radici » 14

La cura consiste nell'uso dei due liquidi N. 1 e N. 2

LENTIGGINI Fate scomparire le macchie della pelle, le cloasmi, le lentiggini, le maschere della gravidanza, ecc., colla Lozione **Cyclamen**, che in pochi giorni da una nuova pelle pura, esente da ogni imperfezione e da ogni macchia. Risultati sorprendenti. Un flacone L. **14.**

CIGLIA Una parte della vostra anima si manifesta attraverso le sopracciglia. Colla Crema **Mirella**, impedirete alle ciglia e sopracciglia di cadere, attretterete il loro sviluppo e le farete crescere belle e forti. Un vasetto L. **6,50.**

CREMA DIMAGRANTE Se avete il collo grosso, il doppio mento, il ventre sporgente, le anche esagerate, le cavigliе ingrossate, ecc., potete eliminare questi difetti colla Crema **Algal**, a base di erbe marine, che fa fondere i depositi adiposi e diminuire le parti sulle quali è applicata. Un vasetto L. **12,50** *(cura di 4 vasetti L. 46)*

PALLORE Le guancie leggermente rosee danno splendore allo sguardo, arrotondano il viso e tolgono ogni traccia di fatica. Stimolate in modo naturale, senza rossetti, la vostra colorazione col **Succo di Rose Rosse**, prodotto innocuo e meraviglioso. Un flacone L. **12.**

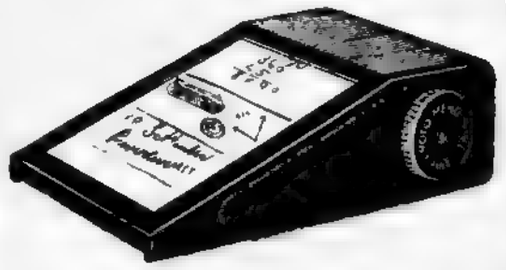
MANI Rendete bianche, morbide e fini le vostre mani colla Crema **Giano**, di straordinaria efficacia. Un tubo grande L. **7,50.**

GRATIS UN LIBRO che vale oro, dato in regalo a tutti.

Mandandoci subito un'ordinazione di almeno L. 25, accompagnata da questo tagliando, riceverete in regalo una copia della preziosa pubblicazione I NUOVI SEGRETI, *raccolta completa e pratica di ricette, formule e segreti, di facile preparazione per ottenere, conservare ed accrescere la bellezza e la seduzione.*

Un solo segreto, una sola ricetta, un solo consiglio di questo libro vi compenserà largamente della spesa.

Riceverete merce franca di ogni spesa per qualsiasi quantitativo anche minimo, indirizzando tutte le ordinazioni a mezzo di cartolina vaglia, lettera, ecc., a:
LA SCIENZA DEL POPOLO - Via A. Vespucci, 65 T r TORINO (110)



ROTOMEMO
Il moderno taccuino rotativo da tavolo

Riceve gli appunti, li conserva e li rintraccia quando volete. Il ROTOMEMO è sinonimo di ordine, precisione, chiarezza, comodità. Il ROTOMEMO non deve mancare sul vostro tavolo.

Finitura di lusso in colori assortiti **L. 35** presso le migliori cartolerie o direttamente presso

ROTOMEMO
Via Lagrange, 3 - TORINO - Telef. 49-177

UBRIACHEZZA (Alcoolismo) guarigione con le POLVERI BORZA dell'Istit. Chim. di Budapest. Scatole di 30 polveri L. 15
LABORATORIO FARMACEUTICO Dott. *BORZANI*
Corso Genova, 17, - MILANO - *Opuscolo gratis.*

LA TRIBUNA ILLUSTRATA
è interessantissima

MOLAJONI — INCENDIO — AUTOMATICI — INALTERABILI — BREVETTATI — ESTINTORI

Estintori Incendio Automatici Regolamentari
A. G. I. P. I.
Agenzia Generale Italiana Prevenz. Incendi
MOLAJONI
Via Nazionale, 75 - ROMA - Telefono 42-194
Prezzo da L. 150 a 4.000

Il malumore
è spesso il segno di una malattia delle vie urinarie. Le
COMPRESSE di
Elmitolo
disinfettano a fondo le vie urinarie e sono di effetto sicuro.-

BAYER

Pubbl. autor. Pref. Milano N. 11289

SPORTRAVASATURE

Calci di rigore

Il gioco del calcio Domenica scorsa la squadra bresciana vedeva il pallone in ogni giocatore romano.

* * *

I romani non essendo dei palloni gonfiati, non si sono sgonfiati.

* * *

I «canarini», poveretti, sono stati ingabbiati.
Nella prima divisione.

* * *

Così la vecchia gloriosa squadra è stata rapita dal torneo nazionale.
Sarebbe come dire, Modena, la «vecchia» rapita...

* * *

Però nemmeno Bologna ha vinto.

* * *

Riuscirà il «Bari» o il «Brescia»?
Questo o quella per me Bari sono..

* * *

Cose che si dicono: Bari in gioco?
E allora è sicuro che finiscono contro...
Alla Divisione Nazionale, s'intende!

* * *

Staremo a vedere, adesso, se i fatti di Brescia saranno per il Bari il calcio sui maccheroni.

* * *

Nello Brugè, della «Tribuna», ha vinto il campionato ciclistico fra i giornalai dopo aver tirato buona parte della corsa.
Eh, sappiamo benissimo che la «Tribuna» tira molto..

* * *

Tutti i giocatori milanesi che domenica scorsa avevano fede nella vittoria di Desiderio da Settignano sono restati con il pio desiderio di vederlo vincere.

* * *

La grande favorita Jacopa del Sellaio è stata clamorosamente sconfitta a Torino.
Eppure era una cavalla che correva bene.
Sì, ma solo sulla bocca di tutti!

* * *

Vincerà Fenolo il Gran Premio Milano?
Mah! Dipenderà se il dottor Lorenzini vorrà decidersi finalmente a fargli una iniezione di tisi galoppante.

* * *

Questa volta i cavalli francesi hanno due chili di sovraccarico. Così i galli non faranno tanto i galletti...

* * *

Speriamo che quest'anno vinca un cavallo italiano. Se no come si può dire ai giocatori:
— Preferite i prodotti nazionali?

* * *

Carnera ha di nuovo attraversato l'Atlantico e ha trovato l'America.
Questo lo può dire ora che ha lasciato Leon Sée...

* * *

Carnera è insuperabile nei colpi diretti.
Leon Sée, invece, era specialista nei colpi mancini.

* * *

L'industria italiana motociclistica ha trionfato nella Milano-Roma-Napoli.
Non c'è nessuno che possa negare che l'industria italiana ha fatto molta strada.

* * *

Fumagalli ha compiuto il percorso alla media oraria di 93 chilometri.
Se la paura fa novanta, la vittoria, dunque fa novantatrè...

* * *

Fieschi assicurava che sarebbe arrivato primo. Invece è giunto secondo.
Allora potremo dire Fieschi, per fiaschi...

* * *

Alcuni motociclisti sono giunti in ritardo per guasti alle candele. Figuriamoci i moccoli!

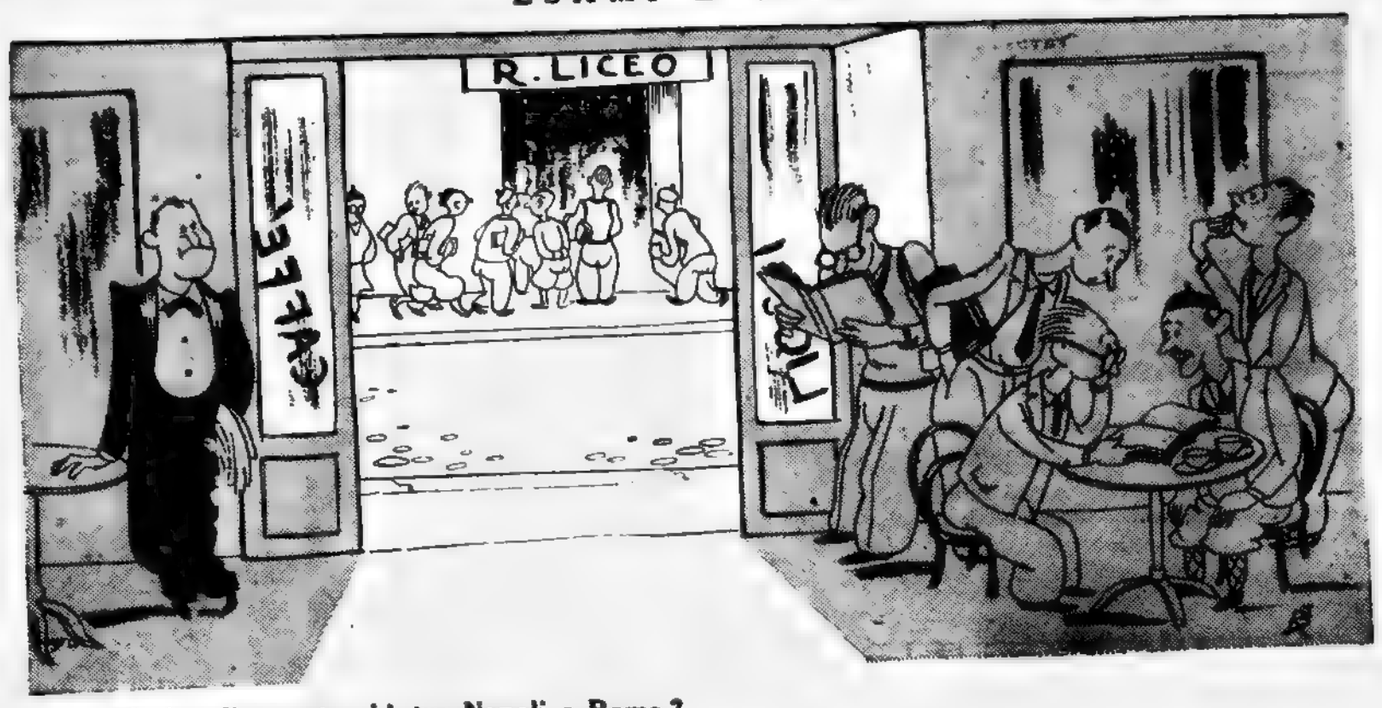
* * *

Olmo ha vinto il Circuito del Sestriere.
Questa volta Olmo non l'hanno fatto olmo...

Donna Fernanda

NON PIÙ CAPELLI GRIGI
" EXCELSIOR "
La meravigliosa innocua Lozione Ristoratrice di Singer Junior, ridà il colore naturale ai capelli; non è una tintura, non macchia. In vendita da oltre 50 anni. Trovasi ovunque.
Prezzo Lire 14.—
Prof. SINGER - v. Ascoli 18 - MILANO

ESAMI E TIFO



— Ti ricordi quanto c'è tra Napoli e Roma?
— La " Roma „ ha 40 punti e il " Napoli „ ne ha 35.

(Disegno di *Jonni*).

Esame aritmetico

Il campionato estinguesi,
finita è la gualdana,
le squadre già riposano,
ma Bari e la Bresciana
rimangon nell'Agone
unite in... " Divisione „?

Carnera per l'America
partito è l'altro ieri
lasciando Leon Sée in lacrime
in mezzo ai guai seri.
Piantato quel volpone
chi fa la... " Sottrazione „?

Binda vorrebbe vincere
del mondo il campionato
e perciò adesso allenasi
per non restar sgonfiato.
Gli sforzi Binda triplica
ma... attento alla " moltiplica „!

Guerra l'infaticabile
le tappe ha ben compite,
e con ardore impavido
sfidò pur le salite.
Ma lo bocciò una gomma
al passo della... " Somma „!

Ramo

Esami d'oggi

— Mi dica tutto quello che sa del calcio...

— Il calcio è un gioco nobilissimo che interesse tutta la popolazione e...

— No. Mi parli del calcio in chimica.

— Il calcio è un argomento di prima divisione che...

— Ho capito: lei di chimica non ne sa niente. Vediamo che cosa sa di storia. Chi era Petronio?

Petronio era l'« arbiter elegantiarum ». « Arbiter », in latino, significa arbitro che sarebbe quello che oggi fischia i calci di rigore...

— Va bene, cioè, va male Mi parli allora della Guerra dei cent'anni...

— Nossignore: Guerra, di anni, ne ha ventotto.

— Passiamo alla fisica. Che cosa è la binda? Dunque la binda è una leva...

— Nossignore. Prima di tutto Binda è maschile. Poi non è di leva perchè ha già fatto il soldato.

— Ma lei si sbaglia. La binda è una leva. La leva ha il fulcro, la resistenza e...

— Binda non ha la resistenza...

— Mi lasci parlare. Dicevo della norma costante...

— ... Girardengo, forse?

— Auff! Uff!

— Cav. uff. vorrà dire. Girardengo, infatti, è cavaliere ufficiale...

— Non è il primo!

— Nossignore. Primo è Carnera e ultimo è Gerbi...

— Passiamo all'italiano. Dunque: « nel mezzo del cammin... ».

— Nel mezzo del cammino Pesenti ha avuto una bucatura.

— Vediamo se si salva con la geografia.

— Vediamo...

— Mi dica qualcosa del polo.

— Al polo ci piove sempre.

— Come sarebbe a dire?

— Che tutte le volte che c'è il polo, piove, e quei poveri cavalli..

— Ma al polo non ci sono cavalli

— Lei sbaglia, professore. Il polo è giocato esclusivamente da uomini a cavallo..

— Lasci stare: passiamo alla matematica. Mi dica che cosa è un rapporto.

— Il rapporto è quello che un membro della giuria stende contro un corridore che si fa trascinare da una automobile. Nello stesso tempo, per rapporto, s'intende anche quella ruota dentata, nella bicicletta, su cui scorre la catena, e che si varia secondo la pendenza della strada.

— Lei non sa niente. Devo quindi prendere delle misure di eccezionale rigore...

— Oh! Signor professore: semplicissimo. Per questo basta soltanto un calcio...

Saccomodi

Stilograficamente

FETTI, FETTI, FETTI, FETTI:
gli altri tipi son sconfitti,
restan vecchi, storti, rotti.

Or soltanto quattro gatti
spelacchiati, lerci, brutti
non adottano la FETTI.

Le penne stilografiche **FETTI** (via del Tritone 144 - Roma) son le migliori, sotto ogni riguardo.

Progresso

Chi apporta, in nuove forme, civiltà merita il giusto nome di " pionìere „ perciò VAGNOZZI ognuno chiamerà " il pioniere delle bomboniere „.

La Ditta **ERNESTO VAGNOZZI** (Campo Marzio 5) ha introdotto in Roma, e le diffonde ogni giorno di più, le bomboniere moderne eleganti, di buon gusto e a buon mercato.

! ! ! ! ! Qui c'è forse un premio per voi

Dovunque voi siate, il « Travaso » può farvi un bel regalo, in modo originale e piacevole.

Alcune copie del « Travaso » sono contrassegnate in modo speciale. Osservate attentamente la pagina 4; se, in essa, in modo ben visibile troverete ripetuta la seguente frase:

" Questa copia ha diritto a un premio „

ciò significa che una delle copie così contrassegnate è capitata proprio a voi.

Basterà che inviate alla direzione del « Travaso » (via Milano 69, ROMA) il frammento di giornale contenente la frase, aggiungendo il vostro nome e indirizzo e riceverete un bel premio.

E' questo uno dei tanti modi — sempre nuovi e giocondi — con cui il nostro periodico ama far piacevoli sorprese ai suoi lettori.

Altre copie contrassegnate ci sono state ancora rimesse dai fortunati che le hanno rinvenute: e a ciascuno di essi abbiamo spedito un bel premio: penne stilografiche, volumi, ed oggetti utili o artistici

I premiati sono:

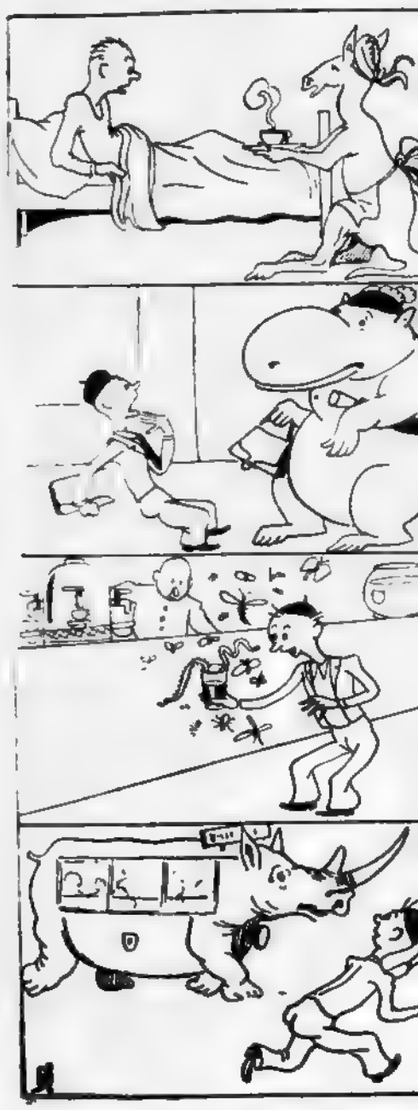
Sig.ra **EMANUELA TOGNACCI**, *Adrano (Catania).*

Sig. **GAETONE ZACCONI**, *Corso Fiume n. 16,* Vercelli

Signorina **ELDA SILVESTRI**, *via Mazzini 55,* Pontremoli *(Massa Carrara).*

Sig. **MARIO MANCINI**, *tenente RR CC., comandante la Tenenza di Massa Marittima (Grosseto).*

L'OSSESSIONE



... che doveva dar l'esame

! ! ! ! ! Qui c'è forse un premio per voi

Dovunque voi siate, il « Travaso » può farvi un bel regalo, in modo originale e piacevole.

Alcune copie del « Travaso » sono contrassegnate in modo speciale. Osservate attentamente la pagina 4; se, in essa, in modo ben visibile troverete ripetuta la seguente frase:

" Questa copia ha diritto a un premio „

ciò significa che una delle copie così contrassegnate è capitata proprio a voi.

Basterà che inviate alla direzione del « Travaso » (via Milano 69, ROMA) il frammento di giornale contenente la frase, aggiungendo il vostro nome e indirizzo e riceverete un bel premio.

E' questo uno dei tanti modi — sempre nuovi e giocondi — con cui il nostro periodico ama far piacevoli sorprese ai suoi lettori.

Altre copie contrassegnate ci sono state ancora rimesse dai fortunati che le hanno rinvenute: e a ciascuno di essi abbiamo spedito un bel premio: penne stilografiche, volumi ed oggetti utili o artistici

I premiati sono:

Sig.ra **EMANUELA TOGNACCI**, *Adrano (Catania).*

Sig. **GASTONE ZACCONI**, *Corso Fiume n. 16*, Vercelli

Signorina **ELDA SILVESTRI**, *via Mazzini 55*, Pontremoli *(Massa Carrara).*

Sig. **MARIO MANCINI**, *tenente RR. CC., comandante la Tenenza di Massa Marittima (Grosseto).*

PINZIMONIO

PZM - 2935 - PZM

- - Ma lo capiscono o no quei vigliacchi della Concentrazione di Parigi che se il Fascismo non fosse disciplina, legalità e ordine, già da parecchio tempo nessuno di loro sarebbe più al mondo?

PZM - 2936 - PZM

- - *Roma Fascista* giustamente si compiace che nella « Mostra del Fascismo » figurerà una bella collezione di manganelli.

Vedremo più d'un visitatore girare anche oggi al largo da quella sala.

PZM - 2937 - PZM

- - Il fatto che il manganello sia nel museo non prova però che tutti i manganelli debbano esservi rinchiusi.

PZM - 2938 - PZM

- - In Spagna, a Torre de Campo, alcuni monelli di 12 o 13 anni hanno voluto giocare alla « rivoluzione » e, per gioco, hanno ucciso a revolverate un piccolo compagno di 8 anni: José Lopez.

Ah biricchini biricchini! *Picarillos, picarillos!*

PZM - 2939 - PZM

- - L'Italia, destina ancora 350 milioni per le opere pubbliche in aggiunta al programma del miliardo.

L'Italia non è il paese dei miliardi, è povero di materie prime, ha bisogno di tante cose: forse per questo ha saggezza da vendere.

PZM - 2940 - PZM

- - La Francia ama esser chiamata « la grande banchiera d'Europa ».

Quando il Bovone, a Parigi, riceveva 4.000 lire per preparare altre cinque bombe, non faceva che una operazione bancaria.

PZM - 2941 - PZM

- - In una casa di via Nazionale, a Firenze, è apparso uno spirito: poi è scomparso e sono scomparsi anche alcuni gioielli.

Siamo certi che non si tratta di materializzazione dello spirito e di smaterializzazione dei gioielli.

Per fortuna, del fatto non si occupa una commissione spiritica: se ne occupano i RR. CC.

PZM - 2942 - PZM

- - Gli spiriti non amano la luce; specialmente quella della «lucerna».

Appunto quella dei RR. CC.

PZM - 2943 - PZM

- - Lord Strickland si vede perduto e vorrebbe far annullare le elezioni maltesi.

Ma perchè non cerca di far annullare Malta addirittura?

PZM - 2944 - PZM

- - I criminali antifascisti sono apparsi dinanzi al Tribunale Speciale rinchiusi in gabbia.

Adesso comprendiamo perchè le belve del Giardino Zoologico non hanno gabbie.

Meritano d'esser trattate con una certa differenza, no?

PZM - 2945 - PZM

- - Santamente qualche giornale battegliero e davvero fascista esorta:

«Quando odi una storiella antifascista, dài un solenne ceffone a chi la dice».

Tutti approvano: ma vediamo troppi pochi musi gonfi in giro.

PZM - 2946 - PZM

- - Quando una Nazione accoglie con facilità i rifiuti degli altri Paesi, assume le funzoni di un sistema di fognature.

Ma, per rispondere almeno a questo scopo, quei rifiuti dovrebbe distruggerli o portarli al mare.

Una cloaca mal fatta è ancor peggio che una cloaca.

PZM - 2947 - PZM

- - E' morto al Cairo il «re delle sigarette».

Avra lasciato disposizioni di esser cremato.

PZM - 2948 - PZM

- - Quando morrà il «re degli accendisigari» non si potrà certo riuscire a bruciarlo.

PZM - 2949 - PZM

- - Ma si ignora chi sia il «re degli accendisigari».

Egli, prudentemente, ha conservato l'incognito.

PZM - 2950 - PZM

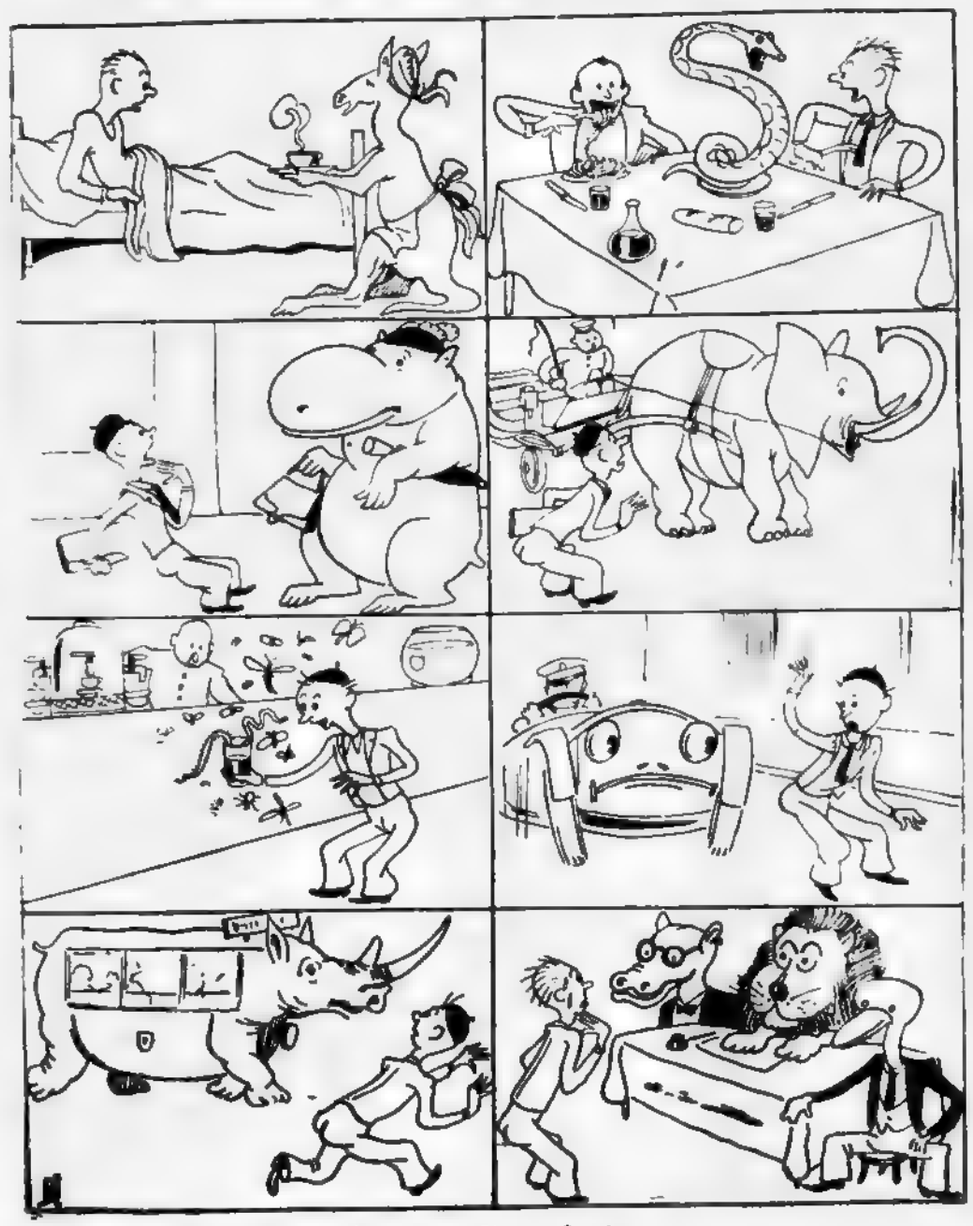
- - Lord Strickland delle Catene... Già: soprattutto delle Catene.

PZM - 2952 - PZM

- - Se sei davvero fascista, quando qualcuno ti vuol raccontare «l'ultima» («la sai *l'ultima?*) tu dàgli una tal lezione che quella sia davvero l'ultima ch'egli racconta.

T.

L'OSSESSIONE DELL'ALLIEVO...



... che doveva dar l'esame di zoologia.

(Disegno di *Jonni*).

NON PIÙ malattie veneree nè luetiche — Veto

Insuperabile disinfettante liquido

Fialetta brevettata tascabile

due o tre goccie bastano per rendere immuni da ogni infezione

NON MACCHIA - NON IRRITA

PRATICISSIMO - ECONOMICO

In tutte le Farmacie

Dep. G. BOZZI di G. - Via Domenichino, 5 - MILANO

Costruttori!!! Appaltatori!!!

La Ditta Ing. O. MAGGIORANI e C. con sede in *Roma: Piazza di Trevi n. 82-85* vi offre i suoi tipi di Carte da Parati di categoria ai seguenti prezzi netti:

I	Categoria	L.	0,90	a Rollo
II	»	»	1,20	»
III	»	»	1,80	»
IV	»	»	2,90	»

Vi consigliamo:

FUXILIA

la prodigiosa lozione per capelli. — Inviate oggi stesso il vostro indirizzo al

LABORATORIO IZZO

NAPOLI, Riviera di Chiaia, 185, che vi spedirà una boccetta-saggio di lozione inviando lira 1 per spese postali.

Vendita diretta dalla fabbrica all'acquirente

100.000 clienti all'anno. Più di 25.000 lettere di ringraziamento

Chiedete subito il nostro catalogo generale gratuito

MEINEL & HEROLD

KLINGENTHAL (Germania) 11

Francatura lettere L. 1.25 - Cartoline L. 0.75

MURANO a ROMA

LAMPADARI E VETRI ARTISTICI — IN STILE — SERVIZI DA TAVOLA

ROMA - Piazza della Maddalena, 1 - Tel. 51-584

Usate l'inchiostro Parker per la vostra penna Parker

Perchè contentarsi dell'Inchiostro ordinario quando l'Inchiostro Parker Duofold ha in sè tutti quei miglioramenti che voi avete sempre desiderato?

La mancanza assoluta di sedimenti e di gomma permette un afflusso facile e rapido. Una Parker Duofold è presto riempita — nessuna leva laterale — il sistema di riempimento col bottone di pressione della Parker è completamente nascosto ed ermetico: esso è pratico ed elegante.

In vendita presso i migliori Rivenditori del genere. Concessionari per l'Italia e Colonie:

ING. E. WEBBER & C.

Via Petrarca 24 Milano

Parker Duofold

Penne, matite, portapenne ed inchiostro

Esaminiamo la crisi

Abbiamo fatto una grande scoperta: la crisi teatrale non esiste. E sapete perchè non può esistere? Perchè se ne parla da troppo tempo

Infatti, che cos'è la crisi?

E' la crisi quella cosa
detta sforzo naturale
per cui dopo ciascun male
cambia in meglio oppure in pegg.

E poichè, nonostante tutti gli sforzi la situazione teatrale non cambia, invece di crisi, diciamo pure che il teatro è affetto dalla mania d'affetto che affettano tutti quelli che dicono di avere affetto per il teatro.

Ma perchè, dunque, il teatro è malato di crisi?

Evidentemente perchè non è curato abbastanza.

E se non lo curano bene quelli che gli stanno attorno è altrettanto naturale che il pubblico non lo curi affatto

Quelli che gli stanno intorno. E parliamo degli autori. Esaminiamone qualcuno e diamo ad essi i voti in profitto e in condotta.

— Luigi Antonelli!
— Presente!
— Che cosa avete fatto quest'anno?
— La baracca e i burattini!
— Cosicchè, avete scherzato! Zero in condotta.
— Piero Mazzolotti!
— Presente!
— Voi, quest'anno, che cosa avete fatto rappresentare?
— Niente!
— Bravo! Dieci con lode.
— Giovacchino Forzano!
— Io ho fatto *Villafranca!*
— Ah! Voi siete quell'alunno che ci è fatto raccomandare da molti illustri personaggi!... Va bene, per questa volta siete promosso, ma ricordatevi che per l'avvenire dovrete aiutarvi da solo.
— Dario Niccodemi!
— Presente. Io sono stato molto rappresentato nelle filodrammatiche.
— Abbiamo capito, siete un privatista
— Lucio d'Ambra!
— Io ho la *Paternità* con Ruggeri.
— Allora se ne parlerà fra nove mesi, ma questa paternità non sarà mica il frutto di quel «Ritratto d'uomo» che ci avete fatto vedere?! Perchè, quello, non ci sembra che avesse molta salute...
— No, no; questa paternità mi darà la mia migliore creatura; sarà la mia più bella creazione!
— Nino Berrini!
— Eccomi qua.
— Che avete fatto?
— *Il Beffardo.*
— E poi?
— *Il Beffardo.*
— E dopo?
— *Il Beffardo.*
— Ma volete beffarvi di noi? Se non sapete fare altro, cambiate professione Zero in profitto.
— Ma è colpa mia se le altre commedie non mi riescono?
— Luigi Pirandello!
— Si ricordino, signori esaminatori, che io sono il primo della classe...
— Sì, sì! Siete il primo della classe drammatica nell'Accademia. Ebbene che cosa avete cercato di fare?
— *Essere qualcuno!*
— Strano, eppure tutti dicevano che voi avevate una personalità...
— Già, ma io non sono quel che sono, bensì quel che sembro, perciò a voi sembrerà che io sia quel che sono, mentre invece io sono per voi quel che sembro, e per me al contrario sono quel che sono e non quel che sembro...

E mentre Pirandello continua a spiegare se stesso, di colpo, gli esami diventano esanimi e son bell'e finiti.

Grandelanto

ILSIGNORE CHE DICEVA SEMPRE QUELLO CHE PENSAVA

— Questo ignorantone si è fatto bocciare all'esame, perchè non sa la Storia Romana!
— E Lei la sa?

(Disegno di *Apolloni*).

Che...mah?!

Esame di maturità

Dialogo tra un produttore e un aspirante cineasta. L'aspirante si è presentato al produttore confessandogli di sentire il bisogno urgente di fare del cinematografo, e il produttore, saggiamente disposto a creare uomini nuovi, sonda le sue qualità con un acuto e stringente interrogatorio.

IL PRODUTTORE — Lei dice di sentire in sè il sacro fuoco dello schermo. Bene, bene. Io sono ottimamente intenzionato verso di lei. Però, prima di prendere un qualunque impegno, credo necessario rivolgerle alcune domande, per farmi un'idea approssimativa del suo ingegno e delle sue qualità. E' pronto a sostenere quest'esame?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Prontissimo.

IL PRODUTTORE — Ottimamente. Cominciamo. Che cosa intende lei per teatro di posa?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Un teatro in cui si posa a grandi uomini.

IL PRODUTTORE — Non c'è male E per direttore artistico?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Un individuo di cui si dicono peste e corna se è un compatriota, e al quale si fa un monumento se è forestiero.

IL PRODUTTORE — Perfetto. Che vuol dire «Arte» in cinematografia?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Copertura delle spese.

IL PRODUTTORE — Sottile. E «gusto del pubblico»?

L'ASPIRANTE CINEASTA — «Aridacce li quatrini».

IL PRODUTTORE — Bravo. Che cos'è un soggetto?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Una faccenda qualunque, purchè vuota di senso.

IL PRODUTTORE — E un dialogo?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Un racconto di fatti privati, emesso da un altoparlante.

IL PRODUTTORE — Sicuro. Come definirebbe lei il successo?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Un mal di fegato di parecchia gente.

IL PRODUTTORE — E un fiasco?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Un successo alla moda.

IL PRODUTTORE — Eccellente. Qual'è il miglior cineasta del mondo?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Quello che dice che ho dell'ingegno

IL PRODUTTORE — E il peggiore?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Quello che dice che non ne ho.

IL PRODUTTORE — Benissimo. Che cos'è un dramma?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Una cosa che mette di buon umore

IL PRODUTTORE — E una commedia brillante?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Un lavoro che rattrista profondamente

IL PRODUTTORE — Che cosa intende per «avanspettacolo»?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Uno spettacolo teatrale che fa rimpiangere il cinematografo.

IL PRODUTTORE — E per «programmazione»?

L'ASPIRANTE CINEASTA — Uno spettacolo cinematografico che fa rimpiangere il teatro.

IL PRODUTTORE — Urrà. Promosso. Lei è un cineasta nato.

Nuovo Programma

Sassi in piccionaia

L'na vecchia storia racconta di quel mercante che aveva un figlio che voleva giuocare e perdeva. Il padre se ne lamentava così: — Il male non consiste nel fatto che mio figlio perde, ma il guaio è che egli pretende di volersi rifare!

Ricordiamo questa storiella a proposito degli autori di Anita che hanno voluto polemizzare sul fiasco del loro dramma.

* * *

Il tenore Beniamino Gigli, di ritorno dall'America, ha cantato a Roma, alla radio, per conto di una casa d'Oil. Il suo compenso di quindicimila lire egli l'ha devoluto a favore dei giornalisti disoccupati.

Cosicchè, dopo la tempesta del «Metropolitan», tutto è finito in un mare d'olio.

* * *

Si sa: l'olio scaccia la ruggine.

* * *

Ma non saremo certo noi a rammentare certe cose; una voce poco fa...

* * *

Mentre la voce di Gigli fa assai. Assai beneficenza.

* * *

Ma cambiamo argomento; per non dire, cambiamo tenore. Potremmo essere fraintesi.

* * *

Ruggero Lupi non formerà compagnia, ma andrà a Buenos Aires dove dirigerà un teatro.

E bravo Lupi, ha trovato l'America!

* * *

Mentre in Italia il permesso di lavoro agli artisti di varietà stranieri è concesso con larghezza e senza alcuna spesa, all'estero gli artisti forestieri sono sottoposti ad una tassa del 20 per cento sulla loro paga.

Già, perchè gli artisti stranieri, se vengono in Italia, vengono soltanto per farci un favore!

* * *

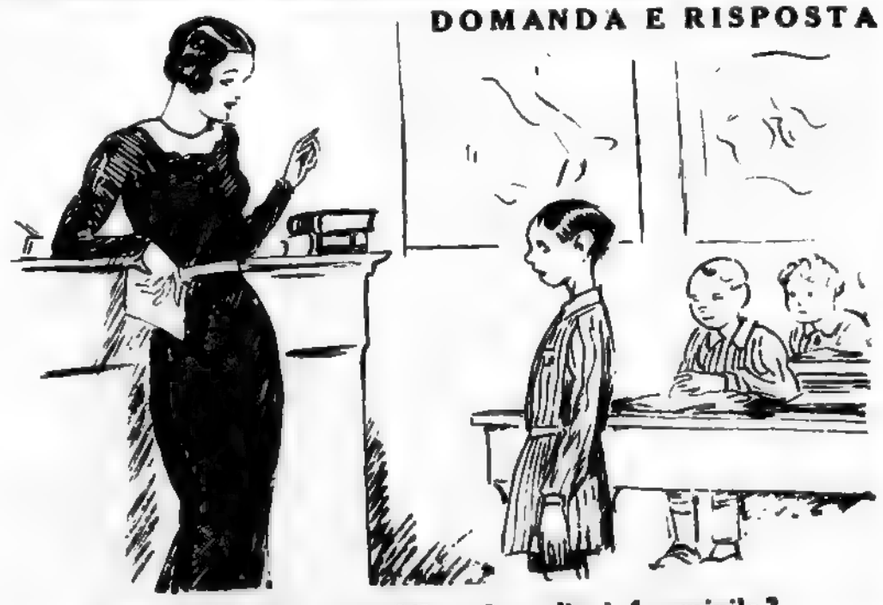
Così, ogni anno, qualche milione emigra all'estero ed ai nostri artisti, essendo disoccupati, non resta che di andare ad applaudire i colleghi stranieri.

* * *

Il Sindacato artisti di varietà potrebbe istituire intanto un dopolavoro

Scusi

DOMANDA E RISPOSTA



— Perchè il radio è maschile e la radio è femminile?
— Perchè la radio parla!

(Disegno di *Bompard*).

Gli ultimi

n piccionaia

ita storia racconta di
te che aveva un figlio
giuocare e perdeva. Il
lamentava così: — Il
nsiste nel fatto che mio
ma il guaio è che egli
volersi rifare!

o questa storiella a
gli autori di Anita che
o polemizzare sul fia-
dramma.

* * *

Beniamino Gigli, di ri-
lmerica, ha cantato a
radio, per conto di una
Il suo compenso di
lire egli l'ha devoluto
giornalisti disoccupati
dopo la tempesta del
an », tutto è finito in
olio.

* * *

olio scaccia la ruggine.

* * *

aremo certo noi a ram-
rte cose; una voce po-

* * *

voce di Gigli fa assai.
icenza.

* * *

biamo argomento; per
cambiamo tenore. Po-
ere fraintesi.

* * *

Lupi non formerà com-
andrà a Buenos Aires
rà un teatro.
Lupi, ha trovato l'Ame-

* * *

In Italia il permesso di
artisti di varietà stra-
ccesso con larghezza e
na spesa, all'estero gli
stieri sono sottoposti ad
del 20 per cento sulla lo-

chè gli artisti stranieri,
o in Italia, vengono sol-
arci un favore!

* * *

ni anno, qualche milione
l'estero ed ai nostri arti-
o disoccupati, non resta
lare ad applaudire i col-
ieri.

* * *

cato artisti di varietà po-
tuire intanto un dopo-

Scusi

DA E RISPOSTA

o è femminile?

(Disegno di *Bompard*).

Gli ultimi giorni di scuola, ovvero...

... l'insegnante spiega, ma la mente della classe vaga ben lungi...

(Diagnosi di *Papotto*).

Surrogato di Repubblica

— Poi che il chiodo dell'elmo ha già sfondato il berretto repubblicano, il signor Maresciallo può togliersi quest'ultimo.

(*Gens qui rient*, Parigi).

Il padre di famiglia economo concede alla famiglia uno svago domenicale.

(*S'wiatowid*, Cracovia)

IL BRAVO SCOLARO

— In questa frase, qual'è il soggetto?
— Paolo! Ma è un cattivo soggetto!

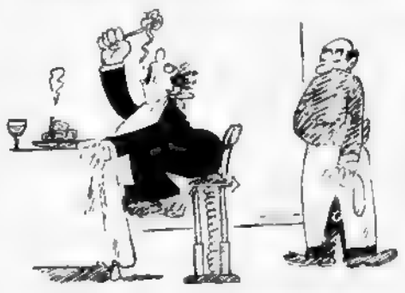
(*Bouillabaisse*, Parigi).

Il direttore: — Che cosa sapete fare?
L'aspirante all'impiego: — So scrivere un po' a macchina, conosco un po' di stenografia e... so ballare molto bene.

(*Smith's Weekly*, Sydney).

Se L'AUTOMOBILE fosse esistito

(*Vie Parisienne*, Parigi).



Brevetto n. 1234567891012.

(*College Humor*, New York).

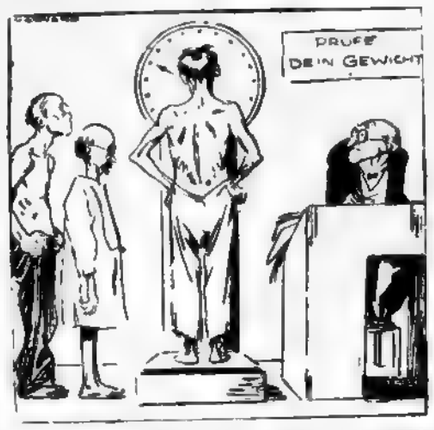
— In tram io leggo sempre novelle molto corte, così tutt'al più rischio di discendere due o tre fermate più in là di quella che dovrei.

(*Lustige Blätter*, Berlino).

Il vecchio lupo di mare ha trovato il modo di utilizzare il pesce-sega.

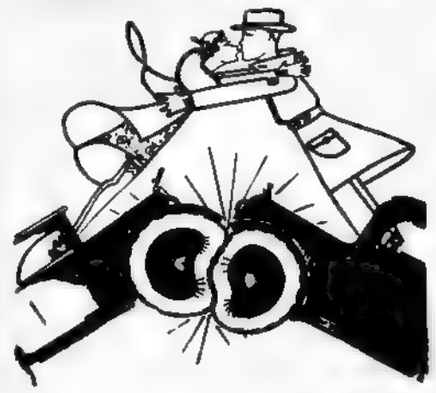
(*Fliegende Blätter*, Monaco)

Le meraviglie della statistica



— Benissimo! I disoccupati diminuiscono!

(*Kladderadatsch*, Berlino).



L'amore al primo incontro.

(*das interessante Blatt*, Vienna).

MANI IN ALTO!

— Oh! che paura ci avete messo! Credevamo che fosse mio padre!

(*Gai-Paris*, Parigi).

— Ah! Voi siete tantino? Ebbene, siamo quasi colleghi. Io ero vetturino.

(*Journal Amusant*, Parigi).

Ivio d'Amico manda la cameriera a spedire un telegramma così concepito «Bontempelli Fra- Giovedì prossimo ore venti spettoti per il pranzo saluti. *D'Amico*»

La cameriera consegna telegramma e due lire.

Due e settantacinque, fa l'impiegato

— Ma io ho due lire sole !

— Allora tolga dal testo tre parole

E la cameriera cancella dal telegramma il giorno e l'ora.

— Così va pensa soddisfatta — fo risparmiare al mio padrone settantacinque centesimi e un pranzo.

• • •

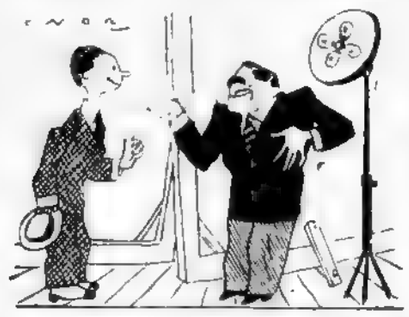
Gainotti che fa parte della compagnia Gandusio è uno di quegli attori che sanno truccarsi meravigliosamente.

Una sera nel camerino di Antonio Gandusio si presentò un giovanotto che si qualificò per studente di architettura e belle arti.

— Mi scusi, desideravo un'informazione. . — disse lo studente.

— Dica pure ! — l'incoraggiò Gandusio

— Ecco, siccome io m'interesso moltissimo anche dell'arredamento



della casa, le sarei molto grato, commendatore, se volesse dirmi chi le ha fornito quel magnifico lume a piedistallo che stava nella scena del primo atto.

— Un lume ? Mai visto !

— Ma sì, quel lume nero e bianco, così e così... — insiste lo studente e ne fa la descrizione.

— Ah ! — urla Gandusio — Adesso capisco. Ma quello non era un lume, era l'attore Enzo Gainotti !

• • •

Una giovane attrice della compagnia Zabum numero otto è in questi giorni triste e cogitabonda.

— Che ti succede ? — le domanda Amelia Chellini.

— Mi è accaduta una disgrazia. Ci è morto uno zio... Cioè, è morto lo zio del mio caro amico.

— Uh, quanto mi dispiace! E come è morto ?

— E' morto al manicomio, era alienato.

— Ma allora è meglio così — commenta la Chellini.

— Già — fa l'altra — ma il

Silvio d'Amico manda la cameriera a spedire un telegramma così concepito «Bontempelli Fra-Giovedì prossimo ore venti aspettoti per il pranzo saluti *D'Amico*»

La cameriera consegna telegramma e due lire.

— Due e settantacinque, fa l'impiegato

— Ma io ho due lire sole !

— Allora tolga dal testo tre parole

E la cameriera cancella dal telegramma il giorno e l'ora.

— Così — pensa soddisfatta — fo risparmiare al mio padrone settantacinque centesimi e un pranzo.

◆ ◆ ◆

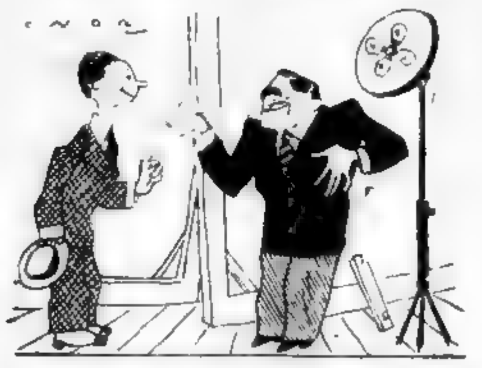
Camotti che fa parte della compagnia Gandusio è uno di quegli attori che sanno truccarsi meravigliosamente.

Una sera nel camerino di Antonio Gandusio si presentò un giovanotto che si qualificò per studente di architettura e belle arti.

— Mi scusi, desideravo un'informazione. . — disse lo studente.

— Dica pure ! — l' incoraggiò Gandusio

— Ecco, siccome io m'interesso moltissimo anche dell'arredamento



della casa, le sarei molto grato, commendatore, se volesse dirmi chi le ha fornito quel magnifico lume a piedistallo che stava nella scena del primo atto.

— Un lume ? Mai visto !

— Ma sì, quel lume nero e bianco, così e così... — insiste lo studente e ne fa la descrizione.

— Ah ! -- urla Gandusio — Adesso capisco. Ma quello non era un lume, era l'attore Enzo Gainotti !

◆ ◆ ◆

Una giovane attrice della compagnia Zabum numero otto è in questi giorni triste e cogitabonda.

— Che ti succede ? — le domanda Amelia Chellini.

— Mi è accaduta una disgrazia. Ci è morto uno zio... Cioè, è morto lo zio del mio caro amico.

— Uh, quanto mi dispiace! E come è morto ?

— E' morto al manicomio, era alienato.

— Ma allora è meglio così — commenta la Chellini.

— Già — fa l'altra — ma il guaio è che non solo lui era alienato, ma erano alienati anche i suoi beni !

◆ ◆ ◆

La solita attrice ignorante una sera, conversando con Battistini, pretendeva parlare di Schopenauer .

— Per carità — l'interruppe Battistini — lasciatelo stare in pace! Schopenhauer è il mio cugino spirituale.

Poco dopo, interviene una terza persona e allora l'attrice ignorante si fa l'obbligo delle presentazioni.

Permettete? Vi presento Battistini, cugino di Schopenhauer...

◆ ◆ ◆

Il cameriere di Lucio Ridenti, invece, è più fine di cervello. Egli è un appassionato di filatelica Un giorno ascolta il suo padrone che telefonando alla Libreria Treves, dice:

Senta, mi mandi a casa le «Lettere di Giuseppe Garibaldi».

Il domestico si rivolge a Ridenti e implora:

— Signor padrone, le sarei molto grato se quando le arriveranno queste lettere di Garibaldi, volesse regalarmi i francobolli delle buste..

Zufolo

TEATRI

QUIRINO. — Siamo a giugno e presso a poco proprio nei giorni di Solferino. San Martino e *Villafranca*. Tutti coloro che per imprescindibili ragioni d'età non potettero assistere a suo tempo nel milleottocento cinquantanove ai famosi fatti d'arme del risorgimento, potranno adesso vederli con tutta calma, seduti in poltrona , sotto la cupola aperta del teatro. Corrado Racca, Annibale Betrone, Ernesto Sabbatini ogni sera diventano sempre più bravi ed interpretano la loro parte con maggior convinzione.

Prova ne sia che giorno or sono, Corrado Racca che interpreta il conte di Cavour, recandosi a piazza Cavour esclamò:

— Toh, m'hanno già fatto il monumento !

ADRIANO — La stagione lirica s'è riaperta e prosegue tra calorosi successi che aumenteranno venerdì sera dinanzi a *quella pira* cantata da Giuseppe Taccani con quell'impareggiabile ardore che gli è particolare.

Con tanto fuoco, il teatro però si mantiene fresco.

MANZONI — Baghetti, si sa, è un emerito cacciatore. Un cacciatore vero e non del tipo di Luigi Antonelli che caccia, tutt'al più, il gatto da sotto il letto. Dunque, Baghetti, da buon cacciatore e andato a caccia di un buon successo e l'ha colpito in pieno con la commedia *I milioni dello zio Peteroff*. Il pubblico del Manzoni ha capito a volo che si trattava di un lavoro divertente e a battaglioni si è recato ad applaudire la novità che Baghetti e la Perbellini hanno recitato con fresca spontaneità. Dato il caldo, la recitazione è stata graditissima.

BARBERINI — Partita Zambum, il locale è tornato al buio e per refrigerare gli spettatori, oltre il soffitto mobile, la direzione ha creduto bene di offrire un film di cacce polari che all'interesse grandissimo, unisce il merito di temperare il caldo che già fa soffrire l'umanità.

Uno scelto varietà completa questo spettacolo così interessante, che perfino il tritone della fontana sulla piazza, approfittando di essere stato nascosto da una staccionata, è corso nella sala per goderselo ogni sera.

Quel signore delle 10

Direttore Responsabile
Pietro Silvio Rivetta (TODDI).

DAI GIORNALI

Il prof. Sheppard ha fatto sentire la voce della stella Venere attraverso un apparecchio radio.

LA VOCE DI VENERE:

E sempre sia lodata, da lontano e da vicino,
la celebre MAGNESA del GRAN SANTO PELLEGRINO:

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.*

BLENORRAGIA sia cronica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla unica depositar a: *FARMACIA S. MARIA LA NOVA. — NAPOLI.*

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %
(Pagamento anticipato)
Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - *via Milano, 69 - Roma*

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila: appartamenti, immobili, Roma. Stipulazioni rapidissime. Accettansi gratuitamente incarichi impiego grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 %. Ragioniere Formisani. San Silvestro 63 (orario 17-20) telefono 62402.

ANTENNA, quindicinale dei radioamatori italiani. Saggio gratis. Scrivere: antenna, Corso Italia 17, Milano.

ARTISTICO VOLUME. «Fiera-Libro»; Vaglia lire quattro. Mariano Luisi, Casellapostale, 54, Napoli. (Dopo giugno: Lire dieci). Affrettatevi!

APPARECCHI radiofonici. Nuovi e officina riparazioni. Prezzi miti. Pagamenti anche a rate Rinomata ditta I. R. T. E via Cairoli 101. Telef. 71395.

COME si costruisce un apparecchio radiofonico. Volume di pagg. 140 con 17 fotografie, 30 schemi, 29 piani costruttivi fuori testo, ecc. Vaglia di lire 7,50 all'antenna, Corso Italia, 17, Milano

CHIUNQUE casa propria continuando abituali occupazioni guadagnerà minimo 65 giornaliere. Savoia - Sangiorgioacremano. (Napoli).

CONTABILITA' amministrazioni, bilanci e contenzioso, aziende, disbrigo pratiche governative, consulenza fiscale ed assicurativa. Miti pretese, studio ragioneria: via degli Artisti, 20, ore 10-13, 15-20

FRANCOBOLLI ESTERI. Insuperabile, spettacoloso assortimento alto valore scopo propoganda réclame, L. 5. Pacco assortimento speciale svariatissimo L. 20. Rimarrete meravigliati tanta abbondanza. Giovanni Sarti. Gorizia.

GRANDE fabbrica cravatte tipi finissimi e correnti a prezzi imbattibili. I. Cuman, via Principe Eugenio, 10.

IL PIU' BEL LIDO D'ITALIA — Forte dei Marmi (Vittoria Apuana). Villini Nicodemi; ogni comodità, autorimesse, pinete. Prezzi modicissimi.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Via Maggio 26-20335. Firenze.

VERMOUTH EXTRAFINO; ottiensi, aroma vinbianco; quindici litri lire 9: guarigione; malattie vini, Conservazione: **Teodoro Cappello - Alba.**

GRATIS catalogo libri curiosi, divertenti, ricercati. **Novale - Maqueda, 36** Palermo.

Biblioteca Circolante
FORMIGGINI
PALAZZO DORIA AL CORSO
VICOLO DORIA 6A
ROMA
ORGANIZZAZIONE MODELLO

Cent. 30 ROMA — 19 Giugno 1932-X Sec. 2. — N. 1678 - Anno 33 - N. 25

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

ESAME DI CHIMICA

— Signorina, qual'è la "combinazione„ che si scioglie più facilmente?
— Professore, La prego di rivolgermi domande meno impertinenti!

(Disegno di *Onorato*).

Cent. 30 RO

IL TR

Abbonamenti - Interno: Anno
Estero: Anno L. 30 - S
Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amm
Via Milano, 69 -

Cent. 30 ROMA — 26 giugno 1932-X Sec. 2. — N. 1679 — Anno 83 — N. 26

IL TRAVASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERS ONE INTELLIGENTI

Abbonamenti - Interno: Anno L. 15 - Semestre L. 8
Estero: Anno L. 30 - Semestre L. 15
Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione de IL TRAVASO
Via Milano, 69 - Roma

DIREZIONE - REDAZIONE
Via Milano, 69 — ROMA
Telefoni: 43-141 - 43-142 — 43-143 — 43.144 - 43-218

Per inserzioni rivolgersi all'Ufficio Pubblicito de LA TRIBUNA
Via Milano, 69 - Telefono 41-161, Roma (3)
Per l'Alta Italia ed Estero: Agenzia GOFFREDO BRESCHI
Via Salvini, 10 - Telefono 20-907 - Milano (113).

ESATTEZZA

— Ancora una nota della modista! Vorrei sapere che cosa ti sei messa in testa!
— Un graziosissimo cappellino nuovo!

(Disegno di *Vera d'Angara*).

ù facilmente?
npertinenti!

(Disegno di *Onorato*).

PINZIMONIO

PZM ✦ 2953 ✦ PZM

✦✦ L'organo dei patrioti croati scrive che « sotto il regime jugoslavo la Croazia si trova in un sistema politico di brutalità che rivaleggia con quello che esiste nell'africana Liberia ».

Siamo informati che il Governo della Liberia protesterà energicamente contro questa insinuazione.

PZM ✦ 2954 ✦ PZM

✦✦ Alcuni pedanti non approvano l'introduzione di nuovi vocaboli nell'italiano:

« Bisogna evitare i neologismi! ».

E « neologismo » non fu forse un neologismo?

PZM ✦ 2955 ✦ PZM

✦✦ Col suo memoriale la Francia di dichiara « *pronta a collaborare allo studio di tutti i mezzi ritenuti efficaci per migliorare le condizioni dell'Europa* ».

Però rifiuta *a priori* qualsiasi proposta di cancellazione.

« Tutti i mezzi » significa, in francese, « tutti i mezzi, tranne quelli buoni ».

PZM ✦ 2956 ✦ PZM

✦✦ Dicendo «tutti i mezzi» bisognerebbe invece cominciare con l'escludere i mezzi termini.

PZM ✦ 2957 ✦ PZM

✦✦ Era stato licenziato da un calzaturificio di Frosinone un giovane lavorante il quale inviava dichiarazioni d'amore insinuandole nelle scarpe.

L'Ufficio Collocamento ha fatto riassumere il giovane. Ed è giusto: non è un reato deporre parole d'amore ai piedi delle fanciulle amate.

PZM ✦ 2958 ✦ PZM

✦✦ Il vero reato, per un calzolaio, è metter carta o cartone nelle scarpe e non a scopo erotico!

PZM ✦ 2959 ✦ PZM

✦✦ All'incontro pugilistico Sharkey-Schmeling « la folla in delirio offre un colpo d'occhio fantastico ».

Per questo colpo d'occhio quanti colpi si son scambiati i due pugilisti in tutte le parti del corpo!

PZM ✦ 2960 ✦ PZM

✦✦ Sharkey ha battuto Schmeling.

Sharkey ha conquistato il campionato mondiale.

Tutto ciò che cosa dimostra?

Niente.

PZM ✦ 2961 ✦ PZM

✦✦ Con grande entusiasmo della popolazione, è stato composto il nuovo gabinetto nazionalista maltese.

Il giubilo dei maltesi si è espresso in purissima lingua italiana.

PZM ✦ 2962 ✦ PZM

✦✦ Lord Strickland è fuori di sè.

Noi preferiremmo che fosse fuori dell'isola.

PZM ✦ 2963 ✦ PZM

✦✦ Sbarcando alle Hawai, il Principe di Galles ha lanciato la moda di un nuovo cappello di feltro.

Ma, sbarcando, avrebbe dovuto lanciar la moda della «canottiera».

PZM ✦ 2964 ✦ PZM

✦✦ Settantacinquemila persone hanno speso complessivamente 10 milioni per vedere due uomini prendersi a pugni.

E c'è ancora della gente che, sulla pubblica via, si scazzotta senza chiedere un soldo ai presenti!

PZM ✦ 2965 ✦ PZM

✦✦ Su proposta del Ministro Ciano, altri cinquemila chilometri di ferrovie saranno elettrificati.

Questo dimostra che il Regime è sempre ad alto potenziale.

PZM ✦ 2966 ✦ PZM

✦✦ PARIGI, 21. — Secondo il professor Hullevigue, le ceneri lanciate da un vulcano delle Ande sin nella stratosfera, costituiscono un velo che intercetta i raggi solari. Perciò l'estate 1932 sarà piuttosto fresca.

CAIRO, 22. — Il termometro ha segnato 55 gradi all'ombra. Parecchie persone sono morte di insolazione.

«TRAVASO», 23. — Ci risulta che le persone morte di insolazione in Egitto non avevan letto le previsioni del professor Hullevigue.

T.

Avviso agli scrittori!

Da tutto quanto il pubblico i libri prediletti son sempre più scorrevoli, scritti con penna FETTI.

Ed è logico! Una penna stilografica **FETTI** (via del Tritone 144, Roma) dà serenità e gioia a chi scrive e gli fa comporre capolavori.

La gioconda forca

Noi impiccheremmo sul serio quei due studiosi che, a Bucarest, si son fatti impiccare a scopo scientifico.

Avranno forse voluto meritare la riconoscenza (al tanto per cento) di tutti gli strozzini; ma quella della gente di giudizio non l'avranno certo!

Coloro che hanno la testa sulle spalle non sentono affatto il bisogno di simili esperienze.

Noi, per conto nostro, rimpiangiamo soltanto che ai due impiccati volontari sia stata tagliata la corda proprio al momento buono. Con qualche minuto di ritardo da parte dell'assistente, il professore e lo studente dell'Università di Bucarest sarebbero passati all'altro mondo a raccontare colà i risultati del loro esperimento.

A questo mondo la cosa non interessa nessuno, tanto più che i due scienziati (!) non hanno saputo dir niente di nuovo: essi affermano di aver perso subito conoscenza e di non aver più capito nulla.

E questo lo crediamo, giacchè essi non dovevano capir gran che nemmeno prima di cominciare l'esperimento.

C'è stupisce invece che tanti giornali italiani abbiano riprodotto la notizia. Con saggio provvedimento, è vietato pubblicare la cronaca dei suicidi, poi che essa può influire sinistramente su qualche animo malato: e, infatti, i suicidii son divenuti assai più rari, specialmente da parte delle fanciulle che, con tre pasticche di chinino aspiravano al la celebrità di Marcella Albani o con una bottiglietta d'inchiostro alla gloria della stampa.

Una notizia come quella proveniente da Bucarest può essere ancor più nociva: non potendo strozzare i due scienziati (!) bisognava almeno soffocar la fandonia pseudo-scientifica. Tanto più che essa è falsa: provate a farvi prendere per il collo e vedrete che la cosa è tutt'altro che piacevole.

No: supponiamo che i due bei tipi di Bucarest abbiano voluto far la pubblicità a qualche ditta fabbricatrice di corda.

Oppure che tutta intera la notizia sia una bella fandonia: i due non si son mai sognati di mettersi la corda al collo, ma hanno soltanto voluto prender il prossimo per il bavero.

Messer Pente

— Buon giorno, dove vai?
— A prendere il milior gelato di Roma.
— Anch'io. Sicchè ci troveremo in via Palermo, alla **GELATERIA GARGIULO.**

FRA NUDISTI

— Buon giorno, signora!
— Prego, si copra!

(Storiella di de Seta)

CONVINCETEVI

con l'esperimento e non con le parole che la cura migliore della **STITICHEZZA** si ottiene con il

Mathè della Florida

composto di soli vegetali.

Chiedete campione GRATIS al

Dott. M. F. IMBERT

Depretis, 62 — Napoli

inviandogli questo talloncino e centesimi 90 in francobolli per rimborso spese postali

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

Chi fa pubblicità nel TRAVASO dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.

BAGNI di RONCEGNO

. . . un'ottima cura ricostituente . . . . una villeggiatura deliziosa

Palace Grand Hôtel

Pensione L. 40

BARI

TAVERNA VERDE

Il più grande Ristorante della città. Annesso all' «Albergo Miramare». Aperto fino a tarda ora.

Prezzi modici

Chianciano Bagni

ALBERGO ACQUASANTA

l'unico a venti metri dalle fonti; acqua corr.; prezzi modici; trattamento adatto cura malati fegato; servizio prim'ordine

CHIANCIANO BAGNI

ALBERGO PENSIONE "GARIBALDI"

Acqua corrente - Bagno - Terrazze belvedere - Giardino - Autorimessa - Auto propria alla Staz. di Chiusi - Ogni confort moderno - Pensione da L. 25 a 30

Aperto dal 15 Aprile al 15 Novembre - Propr. conduttori: G. LATINI & Figli

Recandovi a

GENOVA

provate

Hôtel Bavaria

rimesso completamente a nuovo. Tutti i comforts - Garage - Ristorante. - 10 % sconto agli abbonati del TRAVASO.

Gli Italiani che vanno a NIZZA preferiscono l'hôtel ALHAMBRA

Incantevole Vasto parco

ROMA

ALBERGO DEL SENATO

meublé, centrale

Piazza del Pantheon

Telefono: 63231

Telegrammi: Senathotel Roma

TERNI

Grand hôtel d'Europa

interamente rimesso a nuovo

SALSOMAGGIORE

Alberghi Termali **PORRO** e **VALENTINI**, posizione incantevole, raccomandati per famiglie, signore e signorine. Trattamento di 1° ordine, prezzi modicissimi - tutte le cure salsojodiche in casa; servizio sanitario interno; lift; acqua corrente; bar; garage; parco mq 10.000.

VIAREGGIO

PENSIONE PINI

Viale Buonarroti 65

Ogni confort Sulla cucina.

VIAREGGIO

Hotel Titano

REPVBBLICA di SAN MARINO.

ROYAL HÔTEL

SORRENTO

WAVE HOTEL

ZOAGLI

presso RAPALLO

G. FALLANI

Recandovi in questi alberghi e ristoranti a nome del TRAVASO, sarete trattati con speciali riguardi.

IL GRA

LANFRANCONI:

tabile „?

ALESSANDRO MAN

rabbrividire abbastanza Gu

La freddura che voleva dire
del lago di Como

Adama od Eva

Il sesso mascolino può anda
nascondere per la vergogna! Q
femminile invece può gongola
suo piacimento, dopo quel po
di dichiarazione fatta dal do
(aiutatemi a scriverlo e aiutat
pronunciarlo) Hrdlicka, cura
della sezione di antropologia
stituto Smithsoniano di New

Si tratta, nientemeno, di u
certamento scientifico che rov
di colpo tutte le teorie, le convi
ni e financo le credenze reli
del mondo, circa l'origine della
cie umana, nel senso che ri
accertato come qualmente
antico esemplare di essere vive
pensante non è stato un uom
una donna, vissuta a Giava qu
cosa come 500 mila anni or so
il cui scheletro è conservat
Museo di Haarlem in Olanda.
caso di esclamare: Oh, pover'u

Il dottor — come si dic
Hrdlicka, ha esaminato, palpe
to, enumerato, catalogato le os
prezioso preistorico «Pitheca
pus» e dàgli e dàgli ha dovut
uncersi di trovarsi di front
una autentica «Pithecanthropoemin
dice così?). Onde affrettato
domandarle scusa delle trop
bertà presesi sulla sua vene
carcassa, si è premurato altr
spargere ai quattro venti la n
conturbante che il prim'uom
nuto al mondo era viceversa
prima donna.

Non sappiamo che cosa n
da questa inattesa e strabiliar
relazione antropologica che v
complicare di conseguenza
l'annoso problema dell'uovo
gallina; ma per quanto riguar
razza umana resta in ogni
insoluta l'altra questione riguar
te il numero delle costole fem
che a dispetto d'ogni ricerca
tifica risultano di numero sup
a quelle maschili, per via di
tale operazione di osteotomi
tutti sanno. Non per questo
nità si deve allarmare, e g
siamo in tema di inversione
so, sarà il caso, se mai, di c
cersi che la «costa» di meno
teneva bensì ad Adamo, ma
sto» di più era ed è sempre
di alcune categorie di Eva,
mila e passa anni ad oggi, et

CETEVI
... con le parole che
...TITICHEZZA
...a Florida
...ali.
...RATIS al
...IMBERT
... — Napoli
...ncino e centesimi go
...borso spese postali

RISTORANTI
...ANDATI
... nel TRAVASO
... gioviale: quindi
... clienti siano con-

BARI
TAVERNA VERDE
Il più grande Ristorante della città
Annesso all' «Albergo Miramare», Aperto fino a tarda ora.
Prezzi modici

CHIANCIANO BAGNI
ALBERGO PENSIONE "GARIBALDI"
Acqua corrente - Bagno - Terrazza belvedere - Giardino - Autorimessa - Auto proprio alla Staz. di Chiusi - Ogni confort moderno - Pensione da L. 25 a 30
Aperto dal 15 Aprile al 15 Novembre - Propr. conduttori G. LATINI & Figli

Gli Italiani che vanno a NIZZA preferiscono l'hôtel ALHAMBRA
Incantevole Vasto parco
Comm. L. Tempo proprietario

TERNI
Grand hôtel d'Europa
interamente rimesso a nuovo

...AGGIORE
... e VALENTINI, posizione
...ti per famiglie, signore e
... di 1° ordine, prezzi mo-
...salsojodiche in casa; ser-
...lift; acqua corrente; bar;
...0.

...uesti alberghi e risto-
...l TRAVASO, sarete
...ali riguardi.

IL GRAN GELARCA

LANFRANCONI: Sa perchè qui a Lecco l'acqua è "potabile"?

ALESSANDRO MANZONI: Non lo dica! Già mi ha fatto rabbrividire abbastanza Guido da Verona.

La freddura che voleva dire l'on. Lanfranconi: — *Perchè è «quel ramo» del lago di Como.*

(Disegno di *Onorato*)

Adama od Evo?

Il sesso mascolino può andarsi a nascondere per la vergogna! Quello femminile invece può gongolare a suo piacimento, dopo quel po' po' di dichiarazione fatta dal dottore (aiutatemi a scriverlo e aiutatevi a pronunciarlo) Hrdlicka, curatore della sezione di antropologia all'istituto Smithsoniano di New York.

Si tratta, nientemeno, di un accertamento scientifico che rovescia di colpo tutte le teorie, le convinzioni e financo le credenze religiose del mondo, circa l'origine della specie umana, nel senso che rimane accertato come qualmente il più antico esemplare di essere vivente e pensante non è stato un uomo ma una donna, vissuta a Giava qualche cosa come 500 mila anni or sono, e il cui scheletro è conservato nel Museo di Haarlem in Olanda. E' il caso di esclamare: Oh, pover'uomo.

Il dottor — come si dice? — Hrdlicka, ha esaminato, palpeggiato, enumerato, catalogato le ossa del prezioso preistorico «Pithecantropus» e dàgli e dàgli ha dovuto convincersi di trovarsi di fronte ad una autentica «Pithecphoemina» (si dice così?). Onde affrettatosi a domandarle scusa delle troppe libertà presesi sulla sua veneranda carcassa, si è premurato altresì di spargere ai quattro venti la notizia conturbante che il prim'uomo venuto al mondo era viceversa una prima donna.

Non sappiamo che cosa nascerà da questa inattesa e strabiliante rivelazione antropologica che viene a complicare di conseguenza anche l'annoso problema dell'uovo e la gallina; ma per quanto riguarda la razza umana resta in ogni modo insoluta l'altra questione riguardante il numero delle costole femminili, che a dispetto d'ogni ricerca scientifica risultano di numero superiore a quelle maschili, per via di quella tale operazione di osteotomia che tutti sanno Non per questo l'umanità si deve allarmare, e giacchè siamo in tema di inversione di sesso, sarà il caso, se mai, di convincersi che la «costa» di meno apparteneva bensì ad Adamo, ma il «costo» di più era ed è sempre quello di alcune categorie di Eva, da 500 mila e passa anni ad oggi, et ultra!

Trial.

Tiritera a rime obbligatissime & devotissime

Manzoniana

A Milan fu grandissimo
dei forestier l'afflusso
in questi dì, col solito
ferroviar ribusso,

per rievocare il celebre
(e noto oltre i confini)
letterato e filosofo
Alessandro Manzini.

Benfatto! Rievochiamolo,
insiem coi milanesi
anche noi, chi commosseci
coi suoi "Promessi spesi";

colui che fece vivere,
o meglio scolpì in bronzo,
Don Abbondio, Pepetua,
la Lucia col suo Ronzo,

e più ch'altro, di mistici
tipi ci die' l'imago:
l'Innominato, e il torbido
messere Don Rodrago.

Chi nella sua memoria
con ansia non ricorda
le rime fulgidissime
del cantor d'Ermengorda?

Chi potrebbe rileggere
quei versi a ciglio asciutto:
"Sparse le treccie morbide
sull'affannoso putto"?

Ma il più sublime cantico,
in cui die' vero sfoggio
d'erudizione storica,
fu l'inno "Il cinque moggio"

in cui descritto è l attimo
quando — destino amaro! —
restò "la Terra attonita,
orba di tanto sparo".

Sol per esso dovrebbero
andar gonfi d'orgoglio
i milanesi, memori
del loro grande Foglio!

ACCIO D'EMPOLI
menestrello alla milanese, disoccupato.

Il francese a macchina

A Parigi, in piazza dell'Opera, è stata collocata una macchina che si può definire il *dernier cri de Paris;* e se proprio non è l'ultimo strillo è però certo la prima parola in fatto di macchine del genere.

Infatti, si tratta di una specie di linguista meccanico, un «automatico» che, invece di pastiglie o cioccolatini, distribuisce frasi in corretto francese, ad uso dei forestieri che a Parigi non riescono a farsi capire.

Ma riflettete un po' — per favore — sull'enorme utilità e praticità di una simile macchina che d'ora innanzi toglierà d'impaccio tutti quelli che, essendo al buio della lingua di Corneille, si trovano nella *Ville Lumière.*

Il genere di frasi che l'interprete automatico può fornire non è certo molto esteso. Per esempio, la frase: ***La Francia è decisa a disarmare,*** non ha la sua corrispondente traduzione in lingua francese. Così pure la domanda: ***Fino a quando la massoneria francese assolderò antifascisti e sicari?*** non ha corrispettiva intesa nel gallico idioma.

Ma se invece un italiano, un inglese, un tedesco, o uno spagnolo, vorrà sapere come si dice: *Dove posso pulirmi le scarpe?* oppure: *Scusi, signore, per piacere mi gratta la schiena?* allora non ha che da far girare un disco ed otterrà la versione corrispondente in francese.

Però, è facile che accadano degli equivoci.

Un tale tedesco per esempio, desiderava domandare dove avrebbe potuto trovare un museo di antichità. Non sapendo il francese, si avvicinò alla macchina e la manovrò in base alla frase che voleva sapere. L'interprete automatico, per un inspiegabile errore di manovra, rispose: ***Allez, s'il-vous-plait, au Casino de Paris!***

Il tedesco si recò al *Casino de Paris,* là vi trovò Mistinguett e fu soddisfattissimo di aver [illegible] un così vetusto rudere parigino.

Come si vede, la macchina automatica per tradurre, può giuocare di questi scherzi; mentre sarebbe assai più pratico se in Francia, per gli stranieri, si mettesse a loro disposizione un *Ausiliare* per la traduzione automatica sul tipo di quello che il nostro Toddi ha compilato per la traduzione dall'italiano al latino, gioia e delizia degli studenti nostrani.

A proposito sempre della macchina prefata, ecco un altro caso accaduto a Parigi.

Un romano de Roma traversando il Boulevard des Italiens, per poco non andava a finire sotto un'automobile che non si era fermata in tempo. Il romano, non conoscendo il francese, pregò allora l'autista di aspettarlo là vicino per un momento perchè aveva qualche cosa da dirgli. Di corsa, si recò a piazza dell'Opera, consultò l'interprete meccanico e di buon passo fece ritorno presso lo *chauffeur* per gridargli con accentuato sdegno: «*Vas te faire tuer!*» che in romanesco equivale a «Va a farti uccidere!». Quindi, tutto contento dello sfogo fatto, il buon quirite proseguì il proprio cammino.

A un altro romano è accaduto, invece, un caso diverso.

Costui aveva incontrato una bella donnina, ed essendosene invaghito là per là, si mise a seguirla. La donnina ogni tanto si voltava e lo guardava. Incoraggiato, il romano pensò di rivolgerle un complimento e fortuna volle che passasse accanto alla famosa macchina alla quale, senz'altro, chiese la traduzione della frase: «Siete molto graziosa!».

«Vous êtes tres jolie». **Mormorò trionfante poco dopo il romano alla bella sconosciuta.**

E si sentì rispondere:

— Ma che cerca rogna? Nun c'è gniente da fa co' me. Io nun so' mica franciosa, io so' romana!

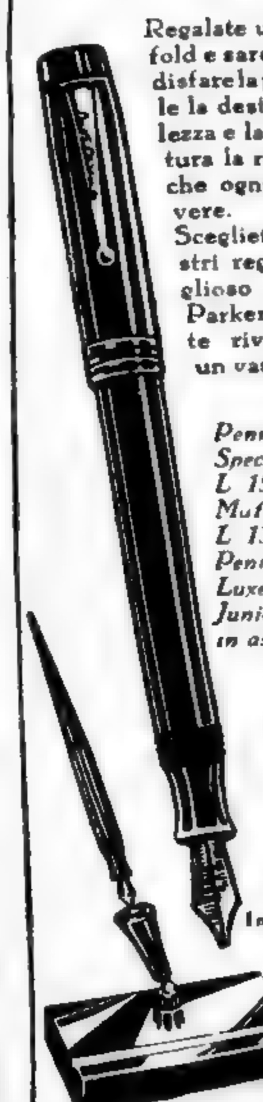
Graziolante

UNA BUONA NOTIZIA

Il Prof. A. Jacuzio ha fatto esperimentare alla sua signora, che aveva i capelli grigi, la seguente ricetta che tutti possono preparare a casa loro con poca spesa e ne ha ottenuto effetti sorprendenti.

«In un flacone da 250 grammi versate 30 grammi di Acqua di Colonia (3 cucchiai da tavola), 7 grammi di Glicerina (1 cucchiaino da caffè), il contenuto di una scatola di Composto Lexol (nella quale troverete un BUONO per un utile REGALO) e tanta acqua comune fino a riempire il flacone. Le sostanze occorrenti possono essere acquistate con poca spesa in tutte le farmacie, nelle migliori profumerie e presso tutti i parrucchieri, e la mescolanza è molto semplice. Fatene l'applicazione due volte per settimana fino ad ottenere per i vostri capelli il colore desiderato. Questa preparazione non è una tintura e non colora il cuoio capelluto il più delicato, non è grassa e si conserva indefinitivamente. Con questo mezzo tutte le persone con capelli grigi ringiovaniranno di almeno 20 anni. Il Lexol fa sparire la forfora, rende i capelli morbidi e brillanti e favorisce la loro crescita»

Il dono più fine e più gradito



Regalate una Parker Duofold e sarete sicuri di sodisfare la persona alla quale la destinerete. La bellezza e la facilità di scrittura la rendono il regalo che ognuno spera ricevere.

Scegliete quindi i vostri regali nel meraviglioso assortimento di Parker; ogni importante rivenditore ne ha un vasto assortimento.

Penne. Senior L. 195; Special L. 175; Lady L. 150; Junior L. 150
Matite da accoppiare: L. 130, L. 120, L. 100
Penne Madreperla "De Luxe": Senior L. 250, Junior e Lady L. 200 in astuccio

Parker Duofold

Concessionari per l'Italia e Colonie: Ing. E. WEBBER & C. Via Petrarca, 24 Milano

Penne matite portapenne ed inchiostro.

MURANO a ROMA
LAMPADARI E VETRI ARTISTICI — IN STILE — SERVIZI DA TAVOLA
ROMA - Piazza della Maddalena, 1 - Tel. 51-584

spirito goliardico

Con questo numero chiudiamo la rubrica dello «Spirito goliardico»

Si tratta — come è facile capire e come abbiamo detto già in qualche numero precedente — di una semplice chiusura estiva ossia del legittimo periodo delle

VACANZE

al quale hanno diritto i goliardi.

Durante l'estate si preparino a nuovi sforzi poetici, chè la rubrica si riaprirà in autunno.

Intanto tutti coloro che abbiano ricevuto *almeno* 18 tessere possono inviarle al *Travaso* per avere il passaggio al secondo corso. Col passaggio avranno anche un premio.

Pubblicheremo i nomi dei promossi, insieme con quelli che lo furono nella sessione di marzo.

Per questa settimana il premio — un bel volume di «travasatore» con dedica — spetta a «Commercialista romano» di Chieti.

E a rivederci in autunno.

A sostituzione di questa rubrica, nel periodo estivo, si riapre quella dello

SPIRITO VILLEGGIANTE

che tanto successo ha ottenuto presso tutto il pubblico d'ambo i sessi e di ogni età.

ESAMI

Io ch'ho giocato a *poker* tutto l'anno
— or con vantaggio ed ora con mio danno —
conosco molto bene il *full* e il *tris:*
ma, all'esame, da me vollero un *bis!*

Morale:

Pur al gioco preparato
si può essere giocati!

(«Commercialista romano», *Chieti*).

* * *

ESPERIENZA PERSONALE

«Senti, dottore, m'hanno rivelato
che conduce alla tomba addirittura
la meningite, o, in caso di ventura
un imbecille resta lo scampato,
altri dice che non v'è scampo mai
Dammi, dottore, un poco di conforto
il mio fratello... oh Dio!... lo vedo morto!».
«Ma via!... Che morto!... Anch'io l'ho avuta, sai!»

(Ippolito Vetri, *Enna*).

* * *

ESAME DI DIRITTO COMMERCIALE

Fior coltivato:
sulla cambial rimasi alquanto muto,
il *bollo* non sapevo: e fui *bollato!*

(«1 2' ina», Bocconi, *Milano*).

— **Dove sono le mie pantofole?**
— **Vicino al letto.**
— **E dov'è il letto?**

(Disegno di *Onorato*).

SE L'E' TAGLIATA DAVVERO?

Povero Lanfranconi,
come t'hanno acconciato!
Ho fatto i lucciconi
nel vederti cambiato!
Or senza quella barba
ch'era una istituzione
temo sarà più tarda
anche l'ispirazione.
A te l'onor del mento
ahimè, non può tornare:
ma penso con spavento
che a noi possa spuntare:

(«Studentessa futurista», *Firenze*).

* * *

ESAMI DI CHIMICA

Fior di 'popone'
se vuoi saper cos'è l'antipirina,
è un trifenilmetilpirazolone.

(«G. T. di medicina», *Ferrara*).

* * *

Quando a lungo hai studiato le Fat- [dette
ti posson consolare le servette
ma Dio ti guardi dalle Istituzioni
quando batton tappeti da balconi

(«Sesto Elio», *Atri*, Teramo).

* * *

Fior di gaggia:
se inguaribile sia l'insonnia tua
fatti una cura di filosofia

(«Philosopha antiana», *Roma*).

* * *

INGIUSTIZIA

A entrare in questi giorni alla Sa- [pienza
sembra di stare in pieno Banco Lotto:
si sentono ripetere in cadenza
numeri sopra e numeri di sotto.
Ma mentre al Lotto esce anche il 90,
da noi non esce mai nemmeno il 30

(«Fagiolina», *Roma*).

* * *

CHE MALE FE'?

Sogno sfumato,
di rimaner studente fece voto,
ma un brutto dì si vide laureato.

(«1 2' ina», Bocconi, *Milano*).

* * *

CIRCOLAZIONE

Quando le emazie uscite son da un [vaso
sanguigno, si dispongon non a caso,
l'una su l'altra in un modo non vario
detto così «rótulo monetario».
Perciò agli strozzini si dice chiaramente:
«Quello si piglia il sangue della gente!»

(«Lopy 8775», *Napoli*).

* * *

LO SCULTORE EX-STUDENTE
ovvero: GRATITUDINE

Fior d'isolotto:
se non temessi di passar per matto,
farei un monumento anche al «18».

(«1 2' ina», Bocconi, *Milano*).

* * *

Al ginnasio studiò nov'anni.. appena,
altri cinque ne fece di liceo:
per altri sette ancor, di buona lena
frequentò assiduamente l'Ateneo
Vinse un concorso, con uno spintone:
e tosto lo mandarono in pensione

(Vincenzo Boso, phas jur, *Taranto*).

* * *

ESAMI

Fiore di menta
un nostro professor, per non farci onta,
quando boccia, ci dà «trenta su trenta»

Fior di nessuno
«Perchè — ci spiega l'insegnante ameno —
30 su 30 è proprio uguale a uno'»

(Vincenzo Boso, phas jur *Taranto*

Nel modo stesso che 100 centesimi
fanno una lira (ovvero l'unità)
così i 30 centesimi
fanno a indicare la maturità
Consiglia, o Boso, al «professore ami- [no»
che apprenda questa grande verità
e bocci un po' di meno
se no qualcuno, alfin, lo boccerà
Fior di mandragora:
quell'insegnante che gli allievi logora
sta miglior con costoro e... con Pitagora.

(NOTA DEL «TRAVASO»).

Estintori Incendio Automatici Regolamentari
A. G. I. P. I.
Agenzia Generale Italiana Prevenz. Incendi
MOLAJONI
Via Nazionale, 75 - **ROMA** - Telefono 42-194
Prezzo da L. 150 a 4.000

Majestic

RADIO

Distributrice esclusiva per l'Italia: A. R. P. A.
TORINO - Via Cavour, 18 - Telef. 46-743

Monta e spunta
tenta e spi

Filastrocca a catafascio
non ti prendo e non ti lasci
non ti tiro e non ti mollo,
non ti lodo e non ti bollo,
ma mi metto ad ascoltare
le tue rime dolci e amare
con le quali l'estro canta
alla gente furba o tonta
quel che tenta e quel che s
quel che spunta e quel che n

Monta il fiume quando è in
monta il prezzo dell'avena.
monta in alto l'ascensore,
verso il ciel monta il vapore
monta in collera un Otello,
l'albagia monta il cervello,
monta in cattedra il saccent
monta trappole chi mente,
monta i quadri il corniciaio,
monta in serpa il barrocciai
il masson monta il complott
monta il sopra e non il sott
monta il pane lievitato,
di fazion monta il soldato,
monta il gaucho sul cavallo,
monta l'odio sul mar Giallo,
tutto monta finchè dura
l'arte della montatura,
sol non monta mai l'esanna
della gente che s'affanna
a mandare sottoterra
tutti i debiti di guerra.

Spunta invece la zizzania,
spunta il Kronprinz in Ger
spunta il sole all'orizzonte,
spunta il corno sulla fronte
spunta il bimbo la matita,
spunta presto chi si invita,
spunta il gatto quando ha
spunta il frutto tra il foglia
spunta lieve l'asfodelo,
spunta il dente, spunta il p
spunta il giorno mentre io
spunta il riso dopo il pian
spunta questo e quello anco
ma non spunta mai quell'o
che gli dèi della finanza
a New York o ai Campi El
si concordino ad oltranza
per finirla con la crisi.

TRA "ESPERTI

— **Un tempo ci chiama**
riti». Non era esatto: noi
nerire gli altri.

(Disegno di

PIÙ BASSO
COSTO
TRICO
IANA
OP
ici Regolamentari
P. I.
Prevenz. Incendi
IONI
- Telefono 42-194
a 4.000
IO
A. R. P. A.
lef. 46-743

Monta e spunta, tenta e spianta

Filastrocca a catafascio
non ti prendo e non ti lascio
non ti tiro e non ti mollo,
non ti lodo e non ti bollo,
ma mi metto ad ascoltare
le tue rime dolci e amare
con le quali l'estro canta
alla gente furba o tonta
quel che tenta e quel che spianta
quel che spunta e quel che monta.

Monta il fiume quando è in piena,
monta il prezzo dell'avena,
monta in alto l'ascensore,
verso il ciel monta il vapore,
monta in collera un Otello,
l'albagia monta il cervello,
monta in cattedra il saccente,
monta trappole chi mente,
monta i quadri il corniciaio,
monta in serpa il barrocciaio,
il masson monta il complotto,
monta il sopra e non il sotto,
monta il pane lievitato,
di fazion monta il soldato,
monta il gaucho sul cavallo,
monta l'odio sul mar Giallo,
tutto monta finchè dura
l'arte della montatura,
sol non monta mai l'esanna
della gente che s'affanna
a mandare sottoterra
tutti i debiti di guerra.

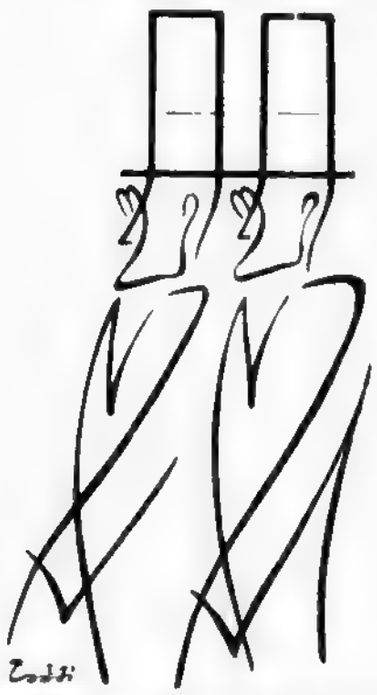
Spunta invece la zizzania,
spunta il Kronprinz in Germania,
spunta il sole all'orizzonte,
spunta il corno sulla fronte,
spunta il bimbo la matita,
spunta presto chi si invita,
spunta il gatto quando ha fame,
spunta il frutto tra il fogliame,
spunta lieve l'asfodelo,
spunta il dente, spunta il pelo,
spunta il giorno mentre io canto,
spunta il riso dopo il pianto,
spunta questo e quello ancora
ma non spunta mai quell'ora
che gli dèi della finanza
a New York o ai Campi Elisi
si concordino ad oltranza
per finirla con la crisi.

Tenta il pomo il sesso forte,
tenta il lusso il gentil sesso,
tenta il misero la sorte,
tenta il pollo più del lesso,
tenta il ladro l'occasione,
tenta poco il tentennone,
tenta molto l'uomo ardito,
tenta il diavolo il romito,
tenta Guerra il campionato,
tenta l'acqua l'assetato,
tenta l'oro il minatore,
tenta tutto il seduttore,
tenta ognuno qualche cosa
ma non tenta mai la sposa,
che tien fede alla sua fede,
la lusinga dilettosa
del compare ganimede.

Spianta infine chi strapianta,
la mania del lusso spianta,
spianta il russo il bolscevismo,
spianta un morbo l'organismo,
spianta il giuoco a lungo andare,
spianta i pali iroso il mare,
spianta gli alberi il ciclone,
spianta il furbo il credenzone,
spianta il loglio il contadino,
spianta il fitto l'inquilino,
ma chi spianta più di tutto
è quel vezzo molto brutto
di mangiare il pan bollito
per comprarsi un bel vestito
o acquistar dallo straniero
ad un prezzo assai severo
un prodotto che non vale
il prodotto nazionale

ESOPONE

TRA "ESPERTI,,



— Un tempo ci chiamavano «periti». Non era esatto: noi facciamo morire gli altri.

(Disegno di *Toddi*).

CHE PESCI PIGLIARE?

Sposarvi? Ma sarete ciarliera come una donna o muta come un pesce? (Disegno di *Pagotto*).

Ventiquattro belle fanciulle...

...in costume da bagno sfileranno dinanzi ai vostri occhi, in gruppi a cominciare dal 10 luglio prossimo.

I lettori del Travaso *faranno la loro conoscenza di esse, le ammireranno e, mentre il loro occhio sarà allietato dal bello spettacolo di florida gioventù, il loro cuore balzerà di gioia pensando che quelle ventiquattro belle bagnanti costituiscono la materia prima del nuovo originale divertente concorso a premi.*

Questi premi sono non soltanto numerosi (un centinaio) ma fra essi alcuni hanno un valore non disprezzabile. Partecipare a un concorso divertente in sè e vincere ad esempio un apparecchio radio-fonografo «Safar R. G. 61» a sette valvole con dispositivo per autoincisione di dischi (valore 7.000 lire), o una macchina da scrivere, o un viaggio gratuito con soggiorno o altro premio, è tra le piacevolissime cose che il lettore del Travaso *può sperare.*

Immaginiamo perciò con quanta grande impazienza i nostri assidui attendano il numero 1681 (28) del Travaso *in cui appariranno le norme del concorso e faranno capolino le belle fanciulle sorridenti, dalle quali dipende l'assegnazione dei cento premi per un valore complessivo di*

VENTICINQUEMILA LIRE!

Un piccolo naviglio...

C'era una volta; e ce n'è una anche oggi che, a differenza di quello della famosa storiella, sa ben navigare nel mare della felicità; o almeno così dovrebbe essere poichè contiene e trasporta — con molto trasporto — due freschi sposini in viaggio di nozze.

Essi da Torino hanno navigato (così giovani e già tanto navigati!) il Po sino alla foce; più si son gettati nell'Adriatico — per l'occasione «dolcissimo» — ed ora stanno accingendosi (forse per sbarcare... il lunario?) a fare il giro del globo sul loro canotto, lungo appena quattro metri e largo 1,20.

* * *

Questi neo-coniugi, imbarcatisi invece per Citera per una meta così lontana, sono interessantissimi; non hanno fretta, si contentano di filare — insieme col più perfetto amore — da 20 a 30 nodi (coniugali, s'intende) al giorno, e la notte se ne stanno a contemplare, quando c'è, la luna... di miele che per essi non è davvero la luna nel pozzo.

Forse staranno un po' ristretti, un poco scomodi nel loro nido (che chiameremo «Imeneoscafo») ma certo non avranno il tempo di pensare alle burrasche della vita, dovendo affrontare quelle eventuali del mare, che auguriamo loro non sia «di guai» talchè il viaggio sulla fragile imbarcazione talamo-nuziale che li ospita possa sempre lasciare dietro di sè una lunga scia di dolci ricordi.

* * *

I giornali (non sappiamo perchè; per invidia forse?) non sono molto larghi di notizie relative alla coppia felice galleggiante sulle onde, seguita e attorniata dai pesci dell'Adriatico. Che cosa volete, del resto? In tempi di traversate femminili dell'Atlantico, l'episodio (o meglio sal mastramente: epijodio) di due sposi che si limitano a bordeggiare lungo le coste diventa un argomento trascurabile.

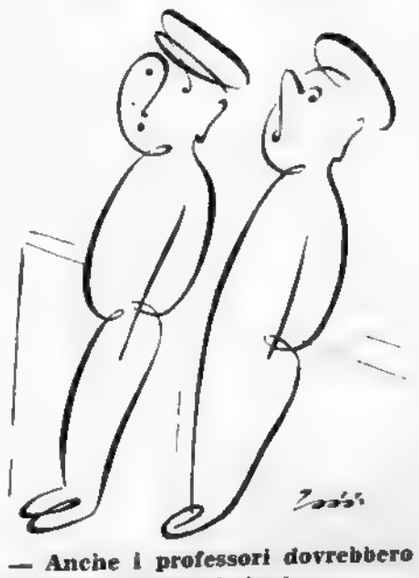
Così non sappiamo se il canotto matrimoniale sia o meno a due piazze, nè se vada a remi o a vela. Propendiamo per quest'ultima ipotesi, se non altro per un riguardo ai muscoli dei coniugi novelli, e supponiamo altresì che la vela — almeno finchè l'imbarcazione costeggerà l'Italia, la Francia e la Spagna sia «latina».

Infine facciamo voti che nel viaggio di circumnavigazione di nozze tutto vada a vele gonfie, e che al nono mese l'equipaggio sia aumentato di un'unità, che certamente troverà anch'essa a bordo qualche cosa da fare.

Naturalmente, a poppa.

Al-tri

TRA "BOCCIATI,,



— Anche i professori dovrebbero accettare la tesi italo-inglese...
— Già: contraria alle riparazioni.

(Disegno di *Toddi*).

FILMI SONORI

Bianca Furlani, prima attrice della compagnia Sainati, non ha certo la abitudine di ricevere puntualmente la sua cinquina.

Sere or sono, dopo la recita di una novità, Sainati per rabbonirla le disse

— Siete stata meravigliosa, stasera. Avete fatto un'interpretazione degna di passare alla storia...

— Io preferirei — interruppe la Furlani con semplicità — di passare alla cassa!...

• • •

Romano Calò, il direttore della compagnia degli « Spettacoli gialli » trovandosi a San Remo si recò sulla spiaggia per prendere un bagno. Si trovava con alcuni amici, allorchè scorse una magnifica e seducente bagnante che indossava un pigiama giallo, tutto giallo.

Calò fece un sospiro.

Perchè sospiri, guardando quella donna dal pigiama giallo?

E Calò:

Ahimè, quella donna non mi farà dormire!

• • •

Petrolini, attualmente in riposo, trovasi a Monaco di Baviera.

Giorni fa, entrato in un caffè di Monaco, domandò un cappuccino e per spiegare al cameriere la giusta fusione desiderata di caffè e di latte, indicò il vestito che indossava che era di color marrone.

Il cameriere comprese.

— Ecco — commentò Petrolini — e poi dicono che l'abito non fa a Monaco! Anzi, fa pure il cappuccino.

• • •

Lucio d'Ambra stava spiegando ad alcuni suoi allievi di primissimo pelo come uno scrittore dovrebbe intendere l'arte.

— La vera arte — diceva — è quella, innanzi tutto, di scrivere come si parla...

— Allora, maestro — l'interruppe uno — voi scrivete col naso?

• • •

Amorato racconta a Gandusio che al principio della sua carriera avrebbe dovuto sposare una signorina sua compaesana, ma che i genitori della ragazza si opposero formalmente a questa unione.

— E perchè si opposero? — domanda Gandusio.

— Mah! Perchè ero soltanto un pittore e non avevo una professione stabile.

— Ho capito. I soliti pregiudizi contro la gente di colore!

Zafolo

Il manoscritto dice: "Il cuore le batte forte forte,,. Giovanni, vai a prendere la grancassa! (Disegno di *Leporini*).

TEATRI

QUIRINO — *Campo di maggio* dopo l'esito trionfale di Parigi, Londra ed altri villaggi, viene nuovamente presentato a Roma dove è giuocoforzano andarlo a risentire per potersi rendere esatto conto che nella nuova interpretazione di Betrone, Racca e Sabbatini il lavoro è più che mai attraente, specie nella cornice fastosa in cui viene presentato, tanto che i *Cento giorni* sembrano una favola di Mille e una notte.

ADRIANO — Una ricca *Bohème* con degli ottimi cantanti che non sono davvero Puccini nella stoppa: Cecilia della Bernarda, Emilia Valdambrini, Giulio Scarinci, Giulio Fregosi, Pietro Carducci, Oreste Carozzi, tutti artisti di cartello. Del cartello del teatro Adriano. E l'Adriano, con tali interpreti, è sicuro del successo ed ha perciò, come si dice, il cartello per il manico.

MANZONI — Aristide Baghetti sta svolgendo una fortunatissima stagione di recite al teatro di via Urbana, rappresentando tutte le migliori commedie del suo vastissimo repertorio comico.

Ora che l'estate incomincia e che la villeggiatura s'impone, i romani di tutti i rioni possono recarsi di giorno al mare di Ostia e di sera al teatro dei Monti.

BARBERINI — L'elegantissimo cinema teatro continua ad offrire spettacoli di prim'ordine. Filmi a interesse brevettato e varietà a successo garantito. Per esempio, la famosa orchestra Bereny, ungherese, diretta dal dottor von Zakal, di cui fanno parte parecchi strumenti per noi nuovi. Trattandosi di un dottore che la dirige, sentiremo suonare anche le trombe d'Eustacchio.

MORGANA — Audizione delle canzoni di San Giovanni con Gabre, Gori, Billi e Romigioli che, non solo cantano, ma incantano l'uditorio per la graziosa freschezza dei versi e gl'indovinati motivi delle musiche. Motivo per cui questa audizione sta ottenendo un enorme successo. Basti dire che il Morgana ha perduto una lettera. Già, perchè gli sportelli del botteghino del Morgana, sembrano diventati quelli della banca Morgan.

Quel signore delle 10

"Capogiro,,

Le norme del traffico influenzano anche la letteratura.

Senza dubbio Arnaldo Fratelli ha scelto il titolo « Capogiro » ispirandosi alla *circolazione obbligatoria*.

E' un romanzo — che non dovrebbe mancare in nessuna Biblioteca circolante — del quale si parla molto nei circoli letterari di tutta Roma, dal Circo Agonale alla « Circolare Esterna ».

Poi che questo era il suo primo volume, ossia di importanza capitale, Fratelli ha voluto intitolarlo « Capogiro » ossia giramento del capo: ma è in giro la diceria che seguiranno altri romanzi ognuno dei quali sarà destinato a far girare una differente parte del corpo: dal « Gira-dito » al « Girello ».

Con « Capogiro » l'autore vuol dare al lettore la vertigine, tante sono le avventure amorose del protagonista Benedetto, il quale è davvero Benedetto fra le donne.

Ma alcune di costoro lo mandano a farsi benedire e Benedetto si trova ad aver tra le mani proprio quella che meno si aspettava, come accade con le cambiali che hanno una girata.

Insomma, è tutta una partita di giro.

E, dicendo ciò, non intendiamo certo di prendere in giro « Capogiro ».

Sassi in piccionaia

Bernardo Shaw sarebbe disposto ad accettare una onorificenza, purchè venga accompagnata dalla somma di ventimila sterline.

La botte piena e la moglie ubriaca!

• • •

Finora, Shaw aveva rinunziato a qualsiasi rimerito perchè voleva restare estraneo ad ogni onore mondano.

Bernardo l'eremita.

• • •

Il roseo giornale Tifone *strombazza ad altoparlante la prossima creazione di un teatro sportivo che sarà coordinato dal commediografo Enrico Ragusa.*

Ma non ci sono già tanti pseudo attori e attrici che fanno il teatro per sport?

• • •

Se si farà questo teatro sportivo se ne vedranno delle belle.

Per esempio: qualche calciatore ch'è in poltrona, ad un tratto sparerà in palcoscenico, scambiandolo per la porta.

Il portiere sarà il suggeritore

• • •

Ma durante queste recite ci sarà l'arbitro?

Speriamo che ce ne siano parecchi in funzione e tutti col fischietto.

• • •

Ragusa, stando nel Tifone, *è giusto che veda sempre tutto roseo.*

• • •

Si dice che Emilia Vidali abbandonerà il teatro vario e si darà a quello di prosa.

Cosicchè, in varietà, per il bel canto non ci resta che Anna Fougez.

• • •

Da quando è stato riconosciuto che Taliana Pàvlova, nonostante la sua pronuncia, è una grande attrice, tutte le ballerine straniere di rivista si son messe a recitare e il pubblico le applaude perfino.

• • •

La girl è un prodotto tipicamente estero, ma la girl che recita in italiano non è permessa che da noialtri.

• • •

L'Italia continua ad essere invasa da orchestre straniere.

Stai a vedere che gli orchestrali italiani, adesso, non sanno più suonare!

Scusi

E' tornato di moda il divertentissimo

"MAGIC,,

il gioco che riunisce i pregi del mah-jong, del poker e delle parole incrociate.

Il volumetto con le regole e tutti i pezzi per giocarlo si trova presso la

LIBRERIA MODERNISSIMA
(Via delle Convertite 18 - Roma)

che lo spedisce franco di porto per L. 3.

Igiene interna

I dolori alle reni

sono spesso il segno di una malattia. Prendete subito le

Compresse di Elmitolo.

„il disinfettante interno ideale".

(Pubb. autor. Pref. Milano N. 11230)

LA BREVE ILLUSIO

Permesso? Dobbia
di essere un irresistibile

Charlot risolve la crisi mon

Charlot si è messo a s economia politica. Vuol risa mondo dalla presente crisi. I do un attor comico della su ha la debolezza di ritenersi di tanto può essere sicuro di re un grande successo perlon ilarità.

Ma i giornalisti americani preso sul serio l'asso del riso sando ch'egli abbia risolt mente il problema della qua del Circo e guarita l'umani febbre dell'oro si sono preci intervistarlo.

Charlot sempre contrario parlato e più che mai fedele te muta ha risposto al fuoco delle domande soltanto coi

— Possiamo salutare in salvatore del genere umano?

Charlot si è levato il class pellino.

Sareste disposto a spiegar stro progetto?

Charlot prima ha fatto l nuotare poi ha piantato il stoncino nel centro imm delle proprie convinzioni.

Dobbiamo forse argui vostra mimica che siamo un mare di guai e che ancha niete di fare un buco nell'ac

Charlot si è stretta la cin pantaloni.

— Ancora sacrifici dunqu

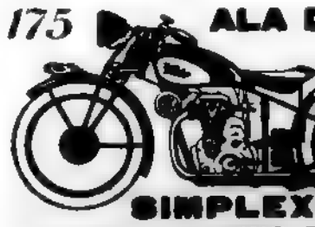
Charlot ha rovesciato lo ha mostrato che ce l'aveva

— Siamo perfettamente do. Diteci adesso se lo studi conomia politica vi ha p delle noie.

Charlot ha manovrato scarpe paradossali come sc dare un calcio di rigore a nciampo.

— Abbiamo compreso. C

175 ALA



SIMPLEX

VIA VIGONE, 29 - TORINO - T
VENDITA ANCHE A R
Richiedere catalogo inviando Lire

LA BREVE ILLUSIONE DELLA ZITELLA

Permesso? Dobbiamo riacciuffare un matto il quale crede di essere un irresistibile don Giovanni!

(Disegno di *de Seta*)

Charlot risolve la crisi mondiale

Charlot si è messo a studiare economia politica. Vuol risanare il mondo dalla presente crisi. E quando un attor comico della sua forza ha la debolezza di ritenersi capace di tanto può essere sicuro di ottenere un grande successo perlomeno di ilarità.

Ma i giornalisti americani hanno preso sul serio l'asso del riso e pensando ch'egli abbia risolto veramente il problema della quadratura del Circo e guarita l'umanità dalla febbre dell'oro si sono precipitati ad intervistarlo.

Charlot sempre contrario al film parlato e più che mai fedele all'arte muta ha risposto al fuoco di fila delle domande soltanto coi gesti.

— Possiamo salutare in voi il salvatore del genere umano?

Charlot si è levato il classico cappellino.

Sareste disposto a spiegarci il vostro progetto?

Charlot prima ha fatto l'atto di nuotare poi ha piantato il suo bastoncino nel centro immaginario delle proprie convinzioni.

Dobbiamo forse arguire dalla vostra mimica che siamo tutti in un mare di guai e che anche voi temete di fare un buco nell'acqua?

Charlot si è stretta la cintola dei pantaloni.

— Ancora sacrifici dunque?

Charlot ha rovesciato le tasche e ha mostrato che ce l'aveva rotte.

Siamo perfettamente d'accordo. Diteci adesso se lo studio dell'economia politica vi ha procurato delle noie.

Charlot ha manovrato le sue scarpe paradossali come se volesse dare un calcio di rigore a qualche inciampo.

— Abbiamo compreso. Ciò significa «Toglietevi dai piedi». Siamo disposti ad alzare il tacco.

Charlot ha levato gli occhi al cielo come per ringraziare la Divina provvidenza.

— Però...

Charlot ha riabbassato lo sguardo sulla terra con l'aria di chi ritua un ringraziamento troppo anticipato

. diteci almeno una parola.

Il divo dell'arte muta ha finalmente aperto la bocca e ha sbadigliato. Poi ha fatto cenno al suo segretario di parlare

Il segretario ha detto: — Come avranno letto nei loro giornali il grande Charlot ha speso mille parole per indicare il modo di risolvere la crisi. Le mille parole sono racchiuse in questo memoriale che adesso vi leggerò.

I giornalisti hanno rapidamente infilato l'uscio esclamando: — No, no, grazie. Basta la mossa.

Fedrone.

Qui c'è forse un premio per voi

Dovunque voi siate, il « Travaso » può farvi un bel regalo, in modo originale e piacevole.

Alcune copie del « Travaso » sono contrassegnate in modo speciale. Osservate attentamente la pagina 4; se, in essa, in modo ben visibile troverete ripetuta la seguente frase:

" Questa copia ha diritto a un premio „

ciò significa che una delle copie così contrassegnate è capitata proprio a voi.

Basterà che inviate alla direzione del « Travaso » (via Milano 69, ROMA) il frammento di giornale contenente la frase, aggiungendo il vostro nome e indirizzo e riceverete un bel premio.

Altre copie contrassegnate ci sono state ancora rimesse dai fortunati che le hanno rinvenute: e a ciascuno di essi abbiamo spedito un bel premio: penne stilografiche, volumi ed oggetti utili o artistici.

Sig. RICCARDO BELLINI, Lastra a Signa *(Firenze)*.

Sig.ra BIANCA MARIA REDI, *via Baldassarre Peruzzi 7*, Siena.

Sig. VITANTONIO AMORESE, *via Cincinnato 73*, Corato *(Bari)*.

Sig.na MADDALENA DE LORENZI, *insegnante, Corso Vittorio Emanuele 77*, Sassari.

Signore!

sarete vestite con eleganza, acquistando le vostre toilettes estive per il mare e la villeggiatura

ALLA

"MERVEILLEUSE,,

ROMA - Via Condotti, 12-13

NAPOLI
Via Chiaia, 195-196

TORINO
Via Cavour, 15

GENOVA
Portici XX Settembre 228 r.

MILANO
Via Montenapoleone, 40

1130

SEGNAPREZZI A CIFRE MOBILI
PER VETRINA
Nichelati - Dorati - Argentati - Cromati - Rossi
Indispensabili per vetrine moderne
Prezzi bassissimi - Chiedeteci listino illustrato
F. VAGNINO
3, Via Lagrange - TORINO - Via Lagrange, 3

Costruttori!!! Appaltatori!!!

La Ditta Ing. O. MAGGIORANI e C. con sede in *Roma: Piazza di Trevi n. 82-85* vi offre i suoi tipi di Carte da Parati di categoria ai seguenti prezzi netti:

I	Categoria	L.	0,90	a Rollo
II	»	»	1,20	»
III	»	»	1,80	»
IV	»	»	2,90	»

LA FORFORA

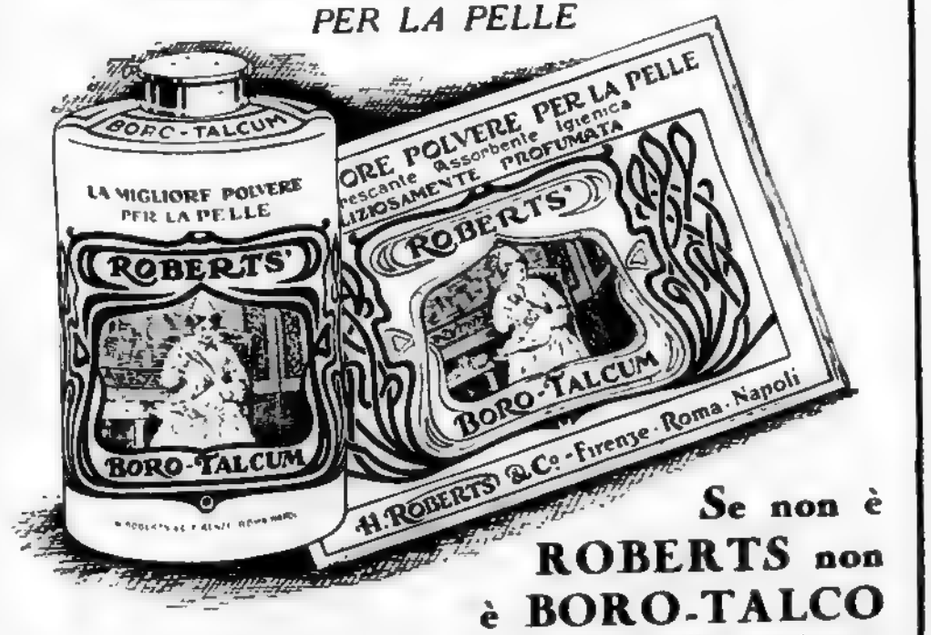
è il sintomo foriero d'una calvizie precoce. Salvatevi con la prodigiosa [illegible]. Una sola bottiglia basta per convincervi. - Inviate oggi stesso il vostro indirizzo, con lire 1 in francobolli al

LABORATORIO IZZO

NAPOLI, Riviera di Chiaia, 185, che vi spedirà una boccetta-saggio di lozione.

BORO TALCO

SEMPRE LA MIGLIORE POLVERE PER LA PELLE



Se non è ROBERTS non è BORO-TALCO

Cospargere il Boro-Talco copiosamente sul corpo durante il caldo per rinfrescare e risanare la pelle. Usarlo dopo il bagno e metterlo nelle calze per favorire il benessere dei piedi. Deliziosa dopo rasa la barba. La polvere IDEALE per l'infanzia.

RINOMATO PER LA SUA DELICATA E RINFRESCANTE FRAGRANZA

IL MIGLIORE PER BÈBÈ — IL MIGLIORE PER VOI

In vendita ovunque: Barattoli L. 3.00 - Buste L. 0.90

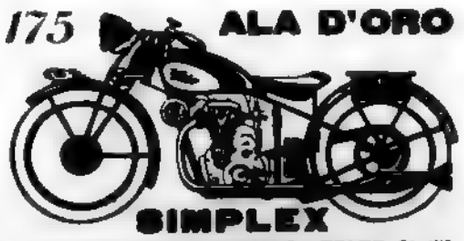
Unici Preparatori: Farmacia Inglese

RESPINGETE i prodotti similari offerti come altrettanto buoni.

ESIGETE sempre il prodotto originale.

H. ROBERTS & Co.
FIRENZE

175 ALA D'ORO



SIMPLEX

VIA VIGONE, 29 - TORINO - TELEF. 31-450
VENDITA ANCHE A RATE
Richiedere catalogo inviando Lire 1 in francobolli

SPORTRAVASATURE

Nostre notizie e informazioni tendenziose

Le ultimissime sul Giro d'Italia. Binda sorveglia Guerra; Guerra tiene d'occhio Binda. Demuysere ha giurato che staccherà tutti. Si attendono con ansia le prossime tappe. Chi vincerà il Giro? L'interrogativo non ci fa chiudere occhio. Pesenti? ma resisterà Pesenti? E che farà Guerra?

(**Il seguito al prossimo** numero)

* * *

Il Torino ha chiesto 250.000 lire per Silano. Gli è stato risposto:

— Non vi sembra un po' caro? Son troppe, via, 250.000 lire.

— Sarà; ma non le voglio per me: le chiedo per Silano.

— Non ne facciamo niente.

— Mi tengo Silano.

L'Ambrosiana ha chiesto settecentomila lire per Meazza. Peccato: per 650 mila, la Lazio l'avrebbe comprato

La Roma ha chiesto un milione per Bernardini. Peccato! L'on. Ridolfi, presidente della Fiorentina, era arrivato fino a 986.000 lire

Il Palermo ha comprato Carnera per 200 lire.

Il C.I.T.A. ha venduto Carraro per 6.75 e Lenti per 18.50 Lenti è stato acquistato dal Bologna. Carraro dalla Roma

L'on. Barassi ha venduto il referto del commissario di campo di Brescia (Brescia-Roma per L. 0.45

La Juventus ha comprato

Sssss! Non si può dire, se no ci scappa un'altra accusa di corruzione

* * *

Abbiamo avuto Lazio-Lombardia. Domenica prossima, Roma-Lazio Tra nove giorni, Ambrosiana-Roma L'idea dei dirigenti romani di sgranchire un po' le gambe dei loro giocatori è stata giudicata genialissima, tanto più che il pubblico è impaziente di assistere a qualche partita di calcio Da ogni parte, qui a Roma, si sente invocare

— Ma quand'è che ci si offrirà uno spettacolo calcistico?

Appunto perciò, per scongiurare il pericolo che il pubblico dimentichi che cosa è calcio e tutte le regole del gioco, si è pensato di combinare queste partite appendicolari, tanto gradite ai giocatori, ai giornalisti, a tutti.

Siamo informati che il *deficit* delle prossime partitine sarà a totale beneficio del CONI

* * *

Si riparla di Scopello e Varallo Varallo e Scopello Varello e Scopello. Se ne riparla ogni tre o quattro mesi Non si sa quale società li abbia ingaggiati, ma è certo che stavolta verranno Scorallo e Vapello. Un cretino, tempo addietro, così domandare:

— Ma non si potrebbe importare il solo Scopello?

Idiota, no? Tanto varrebbe importare il solo Varallo! Vopello e Scarallo, invece, marciano insieme, camminano uniti: non giungono mai, ma il loro destino è unico

Da nostre informazioni particolari, risulterebbe che sono fratelli siamesi

* * *

Il Bologna ha battuto lo Sparta 5-0 Facendo un po' di conti. Il Bologna per essere eliminato, dovrebbe essere battuto a Praga almeno per 6-0 Ciò è praticamente impossibile. Ergo, il Bologna disputerà il secondo girone Congratulazioni vivissime (Detto fra noi: uno di meno in lizza per lo scudetto, nel prossimo campionato!).

* * *

Maestro Zanetti ha detto che nello scorso campionato si è battuto il record degli incassi. Benone. Un bolognese, apprendendo la notizia, ha commentato:

Noialtri tifosi bolognesi ce l'eravamo immaginato!

Da tutto quello che ci è toccato d'incassare quest'anno..... **Il portiere**

" ... a vita nova restituito "

IL CORSO HÔTEL
di MILANO

tranquillo, confortevole, moderno, riacquista la preferenza della migliore Clientela

A. ZACCHEO prop.

IL GRAN PREMIO DI MILANO

SANZIO: — **Perchè mi hai venduto?**
TESIO: **Perchè ti credevo un cavallo da corsa... a vendere!**

(Disegno di *Jonni*).

Calci di rigore

Bologna-Sparta: un sacco e una... sparta.

* * *

Dugoni, Scaramelli.... giocatori d. mod...ena.

* * *

Quelli del Brescia, invece, non si dànno per poco: sono più Scaltriti.

* * *

Avremo la Roma ringiovanita e scurata, era primo. Quest'anno, favorito, è giunto ultimo.

Guernanville, di scuderia Bookmaker.

* * *

Me.. li... saluta lei gli otto pugilatori olimpionici!

* * *

Primo Carnera andrebbe in India. Ma è un pezzo, ormai, che fa l'indiano.

* * *

Il tesoriere della nuova federazione internazionale di Palla Canestro si chiama Abramowichz.

Non spenderà molto.

* * *

Ieri sera gli arbitri romani hanno festeggiato il Maestro Zanetti.

Gli han fatto la festa.

* * *

Baldi si sposa. Auguri! sinceri e... Baldini!

* * *

La Roma ha provato domenica il terzino legnanese Duo. Ecco un'idea: acquistando un solo giocatore, assicurarsi un buon Duo.

La Roma, intanto, ha acquistato Dugoni. Il motto della famosa mediana rimane immutato: D'Aquino... non si passa!

il portinaio

I pozzi di S. Patrizio

Di S. Patrizio vi sono DUE pozzi l'uno sta a Orvieto e quell'altro è VAGNOZZI: antico è il primo, secondo gli annali, moderno l'altro, e vi attingi i regali.

Inesauribile infatti è l'assortimento di articoli per regali che si trova presso la ben nota **DITTA ERNESTO VAGNOZZI** in via Campo Marzio 5. Roma Sono articoli per ogni borsa e per ogni gusto

Tutte le comodità

Giustamente il Comitato Olimpico si è preoccupato di assicurare tutte le comodità agli atleti che compiranno il viaggio Napoli-Los Angeles. Il viaggio è lungo e senza queste comodità, qualche uomo potrebbe andare fuori forma.

Poichè ci sono degli atleti che soffrono il mal di mare, il C.O.N.I. ha fornito tutti quanti di un piccolo giroscopio: se il mare diventa cattivo, il giroscopio entra in funzione ed assicura la perfetta stabilità della persona. Non basta: dalla compagnia armatrice del «Biancamano» si è ottenuto che nessun atleta si possa sentir male quando il mare sia liscio come l'olio.

A bordo, funzionerà un cuoco italiano.

Allo sbarco, la comitiva troverà porta-bagagli e ogni altra comodità desiderabile. Durante la breve sosta a New York, pugilatori, lottatori e altri bisognosi di messaggi, compiranno un viaggio nel «metro», verso le ore 19.

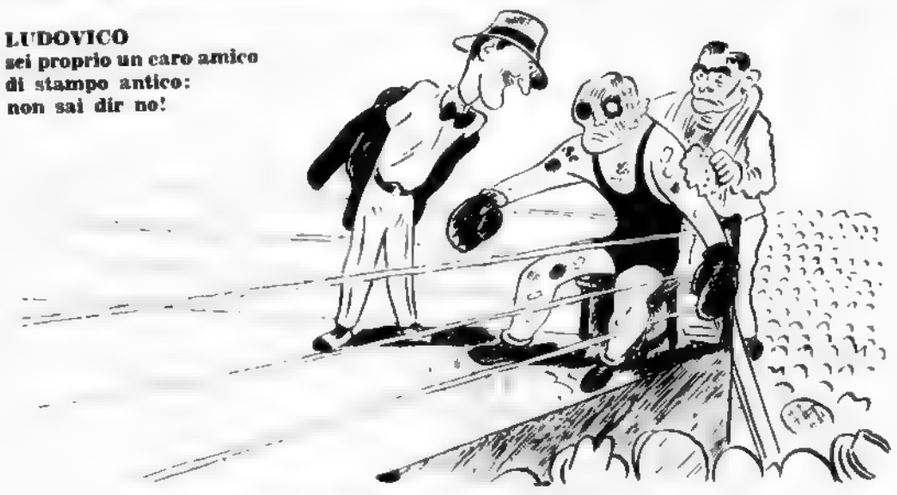
L'indomani, avverrà la partenza per Los Angeles. Gli atleti prenderanno posto in alcuni vagoni ai quali sarà perfettamente inutile rivolgere qualsiasi domanda: saranno riservatissimi. Durante il viaggio, funzionerà un cuoco italiano. Nelle vetture, saranno apposte delle apposite targhette con le seguenti diciture: «Vietato fumare» — «Fumatori» — «Pericoloso sporgersi» —«Segnale d'allarme (in caso di pericolo, tirare l'anello)» — etc. Così gli atleti avranno l'illusione di viaggiare in Italia. E' prevista una breve sosta a Chicago, durante la quale gli atleti, consegnati i portafogli ai lottatori, si disporranno in quadrato, pronti a tutto. Ripreso il viaggio, riprenderà a funzionare il cuoco italiano. Mancando le bevande alcooliche, Marzi, Gaudini ed altri specializzati faranno saltuariamente dello spirito.

All'arrivo a Los Angeles, la comitiva sarà ricevuta da un cuoco italiano, che li accompagnerà fino al villaggio olimpionico, dove si installeranno in apposite casette mobiliate all'italiana. La mattina, un gallo italiano suonerà la sveglia. La notte, si russerà in italiano. A tavola, cibi esclusivamente italiani. Ma niente vino: gli americani sfruttano il proibizionismo, sperando di darci la birra.

La vedremo!

Il guardaporte.

LUDOVICO
sei proprio un caro amico di stampo antico: non sai dir no!



— **Figurati, continuo io!**

(Disegno di *Apolloni*).

soltanto con un po' di Rossetti sulle labbra?

* *

L'Ambrosiana ha battutto il record dell'incasso.

Ma il Modena non ha dovuto incassare dippiù?

*

Sanzio vincitore del Gran Premio. la mediocrità dei tre anni è Sanzio... nata.

*

Tesio l'aveva venduto per poch' biglietti da mille.

Il mago di Dormello dormiva.

* *

Dopo il 20'9" e quattro quinti di domenica scorsa, la partecipazione olimpionica di Perentin ci sembra ormai perent...orta.

*

Bisogna mandarlo: Costoli quel che costoli!

* *

L'anno scorso, Guernanville, tra-

URE

le comodità

ente il Comitato Olimpi-
reoccupato di assicurare
omodità agli atleti che
o il viaggio Napoli-Los
viaggio è lungo e senza
nodità, qualche uomo po-
dare fuori forma.
i sono degli atleti che sof-
al di mare, il C.O.N.I. ha
tti quanti di un piccolo
: se il mare diventa cat-
oscopio entra in funzione
a la perfetta stabilità del-
a. Non basta: dalla com-
rmatrice del «Biancama-
ttenuto che nessun atleta
entir male quando il ma-
io come l'olio.
, funzionerà un cuoco ita-

arco, la comitiva troverà
agli e ogni altra comodità
lle. Durante la breve sosta
ork, pugilatori, lottatori e
gnosi di messaggi, compi-
viaggio nel «metro», ver-
19.

nani, avverrà la partenza
Angeles. Gli atleti prende-
osto in alcuni vagoni ai
à perfettamente inutile ri-
ualsiasi domanda: saranno
simi. Durante il viaggio,
à un cuoco italiano. Nelle
saranno apposte delle ap-
rghette con le seguenti di-
«Vietato fumare» — «Fu-
— «Pericoloso sporgersi»
le d'allarme (in caso di
tirare l'anello)» — etc.
atleti avranno l'illusione di
in Italia. E' prevista una
sta a Chicago, durante la
atleti, consegnati i porta-
lottatori, si disporranno in
, pronti a tutto. Ripreso il
riprenderà a funzionare il
liano. Mancando le bevan-
liche, Marzi, Gaudini ed al-
alizzati faranno saltuaria-
ello spirito.

ivo a LoLo Angeles, la comi-
ricevuta da un cuoco ita-
ne li accompagnerà fino al
olimpionico, dove si in-
no in apposite casette mo-
ll'italiana. La mattina, un
liano suonerà la sveglia. La
russerà in italiano. A tavo-
esclusivamente italiani. Ma
vino: gli americani sfrutta-
roibizionismo, sperando di
birra.
dremo!

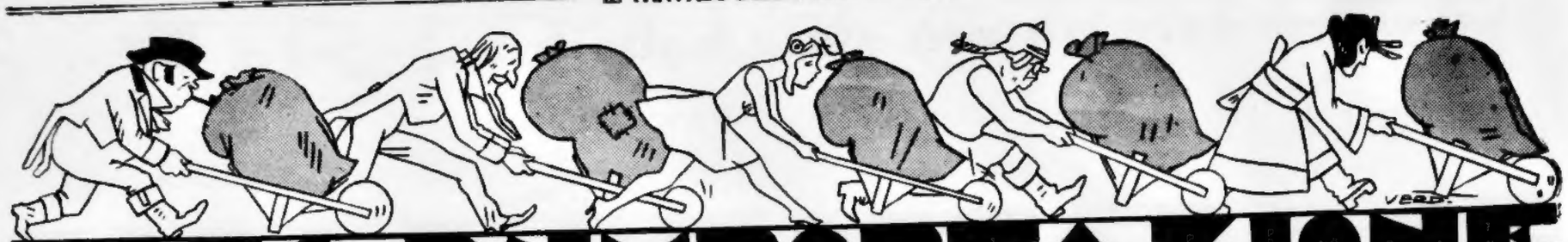
Il guardaporte.

(Disegno di *Apolloni*).

La cameriera ch'era stata ballerina...

... ovvero: l'abitudine è una seconda natura.

(Dall'Album di *Bompard*)



RISO D'IMPORTAZIONE

IL CICLO DELLA FEDE SECONDO IL MOVIMENTO ANTIRELIGIOSO

Idolatria — Religione — Anti-religione — Idolatria...
(*Kladderadatsch*, Berlino).

– Diventerei volentieri radicale, ma non voglio avere per nemici i socialisti...

— Allora, fatti socialista.
— Già: ma avrei per nemici i radicali...

— E se tu diventassi radico-socialista?
— Peggio! Avrei per nemici i socialisti e i radicali!
(*Branco y Negro*, Madrid).

– Mio adorato, se uno di noi due dovesse morire prima dell'altro, niente al mondo potrebbe consolarmi.
(*World Telegram*, New York).

Perchè la vita è cara

Perchè in ogni paese il «bagarino» divora il consumatore.
(*Aux Ecoutes*, Parigi).

LA BUONA RAGIONE

— Signorina, come mai fate tanti errori di ortografia?
– E' la macchina da scrivere che non va bene...
(*Marius*, Parigi).

ORECCHIE DELICATE

– Stanotte non ho chiuso occhio! Gl'inquilini del piano di sopra facevano un tale baccano!
(*Film Fun*, New York).

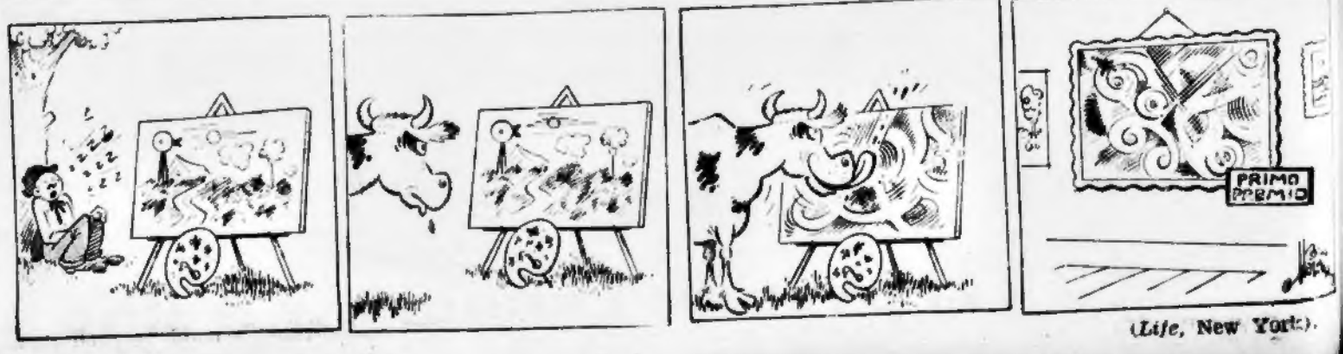
INCOMPETENZA

– Questo violino ha più di 150 anni!
— Fa niente: suonate lo stesso. Speriamo che gl'invitati non se ne accorgano.
(*Bouillabaisse*, Parigi).

DOPO L'ASSOLUZIONE

– Caro avvocato, come posso ringraziarvi?...
– Da quando i Fenici inventarono il danaro, una domanda simile è perfettamente inutile.
(*Moustique*, Charleroi).

– Dite, Ruggero, la vostra vettura è a due posti?
– Sì, ma sei persone ci si accomodano bene, se si conoscono un po'
(*London Opinion*, Londra).



(*Life*, New York).

Chiunque spedisca un giornale contenente una «perla» degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai «travasatori». Inviare al «Travaso delle Idee» Sezione Perle, Roma, accludendo il qui annesso talloncino

Dal POPOLO DI ROMA *del* 2
gio

BUENOS AIRES
Il piroscafo *Atlantique* e ar
to ieri mattina recando a bord
salina del generale Uriburu....
... un lungo corteo si è for
che ha sfilato tra un enorme
corso di popolazione sino al p
zo del Governo ove la bara
drata da un reggimento di
tieri è arrivata a mezzogior
piroscafo è stato posto nella
della Presidenza...
*Accidempoli! Che dimension
avere la sala della Presidenza,
nos Aires!*

* * *

Dal PICCOLO *(Trieste) d
maggio:*
A breve intervallo, salutato
suono della Marcia Reale e d
branti acclamazioni da parte
la folla, è giunto S E il Re.
*Trattandosi del Sovrano, co
dovranno leggere le due lett
E.»? Sua Eccellenza o Sua E
za?*

* * *

Dal POPOLO DI ROMA *(
del 28 maggio:*
L'ATTUAZIONE
DEL PIANO REGOLATOR
Il Governatore notifica ch
termini e per gli effetti degl
ticoli 88 della Legge 25 gi
1865 e 11 del R. D Legge 6
1931-IX, n. 981, relativo all'a
vazione del Piano Regolatore
Città di Roma, con R. Decr
maggio 1932-X sono stati app
ti i Piani particolareggiati
zone comprese tra via Ferdin
di Savoia, il Luogotenente in
gusta, ...
*Vive congratulazioni al Lung
in Augusta per la meritata pr
ne a Luogotenente.*

Un titolo, nel POPOLO D'I
(Milano), *del 26 maggio avvis*
L'IPPODROMO PER CAVA
A BOLOGNA
sarà inaugurato da S. E. Ga
*Bologna — la quale ha già u
la stazione ferroviaria per tren
recchi autogarages per automo
si arricchisce così di un ipp
per cavalli, al quale però po
esser ammessi soltanto i cavalli*

* * *

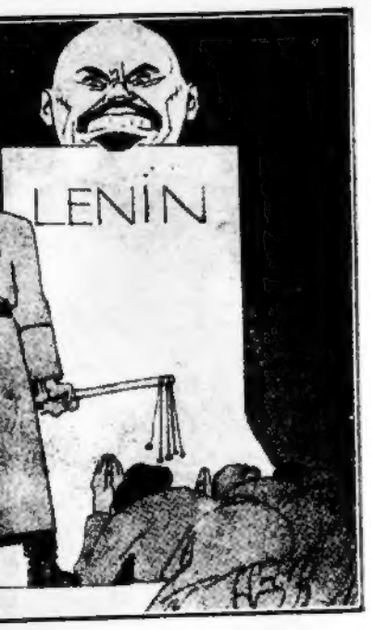
Dalla CITTA' *(Torino), del 2
gio:*
Alle molte facilitazioni per
te al neo-Commendatore, d
riamo aggiungere, particolarm
affettuosa, anche la nostra
*Anche noi, al neo-Commen
vogliamo presentare le nostre
tazioni: il 10 per cento di sco
prezzo di abbonamento al* Tra

* * *

Dal GAZZETTINO *(Venezia
23 maggio:*
ch'ella lo lasciava per un alt
si riaffacciava alla mente p
mara, più cupa, più tremend
gelosia lo punse crudelment
cuore; ne sentì atroci tortu
un feroce furore gli gorgogli
dumente in cuore. L'occhio
uno sguardo sinistro, caccì
rauco ed orribile grido e
fuori dall'appartamento.
In strada si mise a corre
me un pazzo.
Dove andava? In quella tr
da ora aveva bisogno dei co
d'un amico sincero ed affezi
Andava a domandarli al
chese Massimo di Soubreuil
*E il marchese Massimo di S
sarebbe saputo dirgli — con*

...IONE

RELIGIOSO

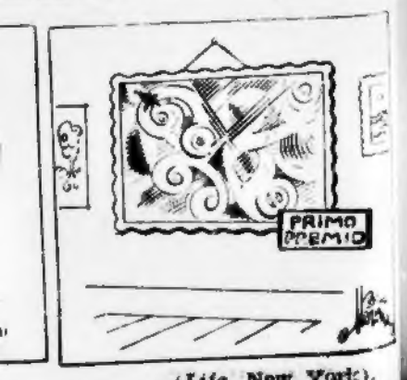


Idolatria...
(*Kladderadatsch*, Berlino).

OPO L'ASSOLUZIONE

Caro avvocato, come posso ri... arvi?..
Da quando i Fenici inventaron... naro, una domanda simile è pe... mente inutile.
(*Moustique*, Charleroi).

Dite, Ruggero, la vostra vettur... è a due posti?
Sì, ma sei persone ci si accomo... o bene, se si conoscono un po'
(*London Opinion*, Londra).



(*Life*, New York).

PERLE GIAPPONESI

Chiunque spedisca un giornale contenente una «perla» degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai «travasatori». Inviare al «Travaso delle Idee» Sezione Perle, Roma, accludendo il qui annesso tallonicino

MITTENTE
Sig. _____
_____
via _____
(Prov. _____) _____

Dal POPOLO DI ROMA *del 28 maggio*

BUENOS AIRES, 27.

Il piroscafo *Atlantique* è arrivato ieri mattina recando a bordo la salma del generale Uriburu....

... un lungo corteo si è formato che ha sfilato tra un enorme concorso di popolazione sino al palazzo del Governo ove la bara inquadrata da un reggimento di granatieri è arrivata a mezzogiorno. Il piroscafo è stato posto nella sala della Presidenza...

Accidempoli! Che dimensioni deve avere la sala della Presidenza, a Buenos Aires!

* * *

Dal PICCOLO *(Trieste) del 28 maggio:*

A breve intervallo, salutato dal suono della Marcia Reale e da vibranti acclamazioni da parte della folla, è giunto S. E. il Re. ...

Trattandosi del Sovrano, come si dovranno leggere le due lettere «S. E.»? Sua Eccellenza o Sua Eminenza?

* * *

Dal POPOLO DI ROMA *(Roma), del 28 maggio:*

L'ATTUAZIONE
DEL PIANO REGOLATORE

Il Governatore notifica che, a termini e per gli effetti degli articoli 88 della Legge 25 giugno 1865 e 11 del R. D. Legge 6 luglio 1931-IX, n. 981, relativo all'approvazione del Piano Regolatore della Città di Roma, con R. Decreto 2 maggio 1932-X sono stati approvati i Piani particolareggiati delle zone comprese tra via Ferdinando di Savoia, il Lungotenente in Augusta, ...

Vive congratulazioni al Lungotevere in Augusta per la meritata promozione a Luogotenente.

Un titolo, nel POPOLO D'ITALIA (Milano), *del 26 maggio avvisa che*

L'IPPODROMO PER CAVALLI
A BOLOGNA

sarà inaugurato da S. E. Gazzera.

Bologna — la quale ha già una bella stazione ferroviaria per treni e parecchi autogarages per automobili — si arricchisce così di un ippodromo per cavalli, al quale però potranno esser ammessi soltanto i cavalli equini.

* * *

Dalla CITTA' *(Torino), del 28 maggio:*

Alle molte facilitazioni pervenute al neo-Commendatore, desideriamo aggiungere, particolarmente affettuosa, anche la nostra

Anche noi, al neo-Commendatore, vogliamo presentare le nostre facilitazioni: il 10 per cento di sconto sul prezzo di abbonamento al Travaso

* * *

Dal GAZZETTINO *(Venezia), del 23 maggio:*

ch'ella lo lasciava per un altro gli si riaffacciava alla mente più amara, più cupa, più tremenda, la gelosia lo punse crudelmente in cuore, ne sentì atroci torture ed un feroce furore gli gorgogliò sordamente in cuore. L'occhio lanciò uno sguardo sinistro, cacciò un rauco ed orribile grido e balzò fuori dall'appartamento.

In strada si mise a correre come un pazzo.

Dove andava? In quella tremenda ora aveva bisogno dei consigli d'un amico sincero ed affezionato.

Andava a domandarli al marchese Massimo di Soubreuil

E il marchese Massimo di Soubreuil avrebbe saputo dirgli — con la vecchia esperienza dei romanzi d'appendice — ove fosse fuggito quell'occhio che, con rauco ed orribile grido, era balzato fuori dell'appartamento!

Forse, stanco della corsa, quell'occhio si asciugava il sudore e si soffiava il naso!

* * *

Dal POPOLO APUANO *(Carrara), del 28 maggio:*

ESAMI DI AMMISSIONE
AL LICEO

Le prove scritte per gli esami di ammissione e di idoneità al Liceo, avranno il seguente svolgimento: 17 giugno, venerdì. Versione del latino; 18 giugno, sabato. Versione in latino; 20 giugno, lunedì. Italiano; 21 giugno...

Sta bene, manca però l'ammontare delle indennità alle quali i promossi hanno diritto.

Ed è male perchè, sapendo le altre promesse, forse anche noi avremmo voluto dar qualche esamuccio

Ci avrebbe fatto comodo.

* * *

Dalla GAZZETTA DEL POPOLO *(Torino), del 30 maggio:*

La sera, al Palazzo della Moda, si ebbe il riuscito concerto eseguito da chirurghi.

Applauditissimo fu il brano «Laparatomia», che riuscì penetrantissimo in carità nell'animo degli spettatori che, anestetizzati dalla bella musica chiesero con insistenza l'esecuzione di altro pezzo anatomico fuori programma.

* * *

Dal CORRIERE DELLA SERA *(Milano), del 31 maggio.*

SINGOLARE TIPO
DI DELINQUENTE
DAVANTI AI GIURATI PARIGINI

Parigi, 30 maggio, notte.

Il tipo perfetto del malandrino internazionale senza identità, ne patria sicura, condannato un numero indeterminato di volte, da non si sa bene quanti tribunali di varie Nazioni, è comparso oggi innanzi alla Corte d'Assise della Senna, accusato d'avere ucciso con una revolverata...

Non ci stupisce! In un paese dove si proclama un malandrino «tipo perfetto», la Corte d'Assise può benissimo essere accusata.

* * *

Dalla NAZIONE *(Firenze) dell'11 giugno:*

Città del Messico, 10.

Un violento terremoto ha colpito la città alle ore 0.25. L'edificio municipale del sobborgo di Ixtapalapa è rimasto gravemente ustionato, come pure molte altre case dei vari quartieri della città...

Si teme che, in seguito a queste ustioni, alcuni dei palazzi (e specialmente quelli dalla tempra meno robusta) possano essere esposti al pericolo della nefrite.

* * *

Dal MESSAGGERO *(Roma), del 3 giugno.*

Questa sera, venerdì, avrà luogo all'Augusteo l'annunciato grande concerto vocale e strumentale di musica patriottica e garibaldina.

... I relativi biglietti possono essere ritirati oggi e domani presso la sede della Federazione Nazionale Garibaldini (via Condotti 9) e presso tutti i gruppi rionali della Federazione dell'Urbe.

Si è riscontrato che la massima parte delle richieste di biglietti è avvenuta l'indomani del giorno in cui si è svolto il concerto, secondo l'avviso che concedeva di ritirarli anche con 24 ore di ritardo...

DAI GIORNALI

Un medico viennese dice che basta sorridere per guarire da molti mali.

Non riesco a capire perchè mi debbano tremare le mani in questo modo.

Segno d'intossicazione caro mio! Disintossica il tuo organismo prendendo ogni mattina un cucchiaino di MAGNESIA S. PELLEGRINO.

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.*

BLENORRAGIA sia cronica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla unica depositaria, *FARMACIA S. MARIA LA NOVA. — NAPOLI.*

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - via Milano, 69 - Roma

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila: appartamenti, immobili, Roma. Stipulazioni rapidissime. Accettansi gratuitamente incarichi impiego grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 %. Ragioniere Formisani. San Silvestro 62 (orario 17-20) telefono 62402.

ANTENNA, quindicinale dei radioamatori italiani. Saggio gratis. Scrivere **antenna,** Corso Italia 17, Milano.

ANTILUETICO, depurativo sangue, sostituisce iniezioni difficoltose. Indispensabile dopo endovenose 914. Sedici lire. Nelle farmacie. Istruzione Dominici Casellario 278 Roma.

ARTISTICO VOLUME. «Fiera-Libro»; Vaglia lire quattro. Mariano Luisi, Caselpostale, 54, Napoli. (Dopo giugno: Lire dieci). Affrettatevi!

CANI CACCIA, guardia, salotto. Animali cortile ogni razza. Uccelli esotici. Materiale. Catalogo illustrato lire cinque «Allevatori». Firenze (VII).

CHIUNQUE casa propria continuando abituali occupazioni guadagnerà minimo 65 giornaliere. Savoia - Sangiorgioacremano. (Napoli).

COME si costruisce un apparecchio radiofonico. Volume di pagg. 140 con 17 fotografie, 30 schemi, 29 piani costruttivi fuori testo, ecc. Vaglia di lire 7.50 **all'antenna,** Corso Italia, 17, Milano.

DECOROSAMENTE guadagna chiunque casa propria iniziando piacevole lavoro oppure piccole industriette lucrosissime. Metodo-ricettario **semigratis.** Spediamo anche subito. — Unire 50 cent. francobolli. «**I.P.I.N.**» — **Quartointeriore** - (Bologna).

ERNIE. Cinto novità. Evita operazione. Contenzione perfetta. Istruzione Dominici Casellario 278 Roma. Pagamento rateale.

FRANCOBOLLI ESTERI. Insuperabile, spettacoloso assortimento alto valore scopo propoganda reclame. L. 5. Pacco assortimento speciale svariatissimo L. 20. Rimarrete meravigliati tanta abbondanza. Giovanni Sarti Gorizia.

GRATIS catalogo libri curiosi, divertenti, ricercati. **Novale - Maqueda, 36** Palermo.

IL PIU' BEL LIDO D'ITALIA — Forte dei Marmi (Vittoria Apuana). Villini Nicodemi, ogni comodità, autorimesse, pinete. Prezzi modicissimi.

INALATORE TASCABILE, immunizzatore, microbicida vie respiratorie. Diecilire. Gratis comprandone due. Istruzione Dominici Casellario 278 Roma.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Via Maggio 26-20335. Firenze.

VERMOUTH EXTRAFINO: ottiensi, aroma vinbianco; quindici litri lire 9: **guarigione; malattie vini. Conservazione: Teodoro Cappello - Alba.**

Direttore Responsabile
Pietro Silvio Rivetta (TODDI).

Cent. 30 ROMA — 26 giugno 1932-X
Sec. 2. — N. 1679 - Anno 33 - N. 26

IL TRAMASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE
DELLE PERSONE INTELLIGENTI

VILLEGGIATURA: I PRIMI ARRIVI

— Vogliono una camera con acqua corrente?
— No, grazie: non sappiamo nuotare.

(Disegno di *Apollonj*).

LA D

Questo numero . . . .
Estero . . . .

Un numero arretrato sarà diffi
fra pochi giorni.

La polizia delia
opportunamente addes